

محمد اقبال

سیرتہ و فلسفہ و شعرہ



الدكتور عبد الوهاب عزام
مفیر مصر فی پاکستان

الٹمن ۲۰ قرشا

مطبوعات پاکستان

۱۳۷۳ھ - ۱۹۵۴ء

محمد اقبال

سیرتہ و فلسفہ و شعرہ



الدكتور عبد الوهاب عزام
سفير مصر في باكستان

مطبوعات باكستان

۱۳۷۳ھ - ۱۹۵۴ء



المغفور له الدكتور محمد أقبال

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

— ١ —

محمد اقبال شاعر نابغة . وفيلسوف مُبدع ، احتفل في باكستان وغيرها في نيسان الماضي بالذكرى الرابعة عشرة لوفاته . وذكره يشيع ، وصيته يذيع على مرّ الأيام . ولا سَيِّما منذ نشأت دولة باكستان — وهي حقيقة تخيلها والناس منه يضحكون ، ويَقْظَةُ حلم بها واليائسون به يتفكهون .

احتفى الناس بذكراه كل عام . وكثرت المِجامع في كل ذكرى ، تشيد بدعوته ، وتدعو الى رسالته . وشرع أدباء الأمم يُعَنِّون بترجمة شعره الى لغاتهم .

وقد سئلت أن أكتب في سيرته وفلسفته وشعره كتابا مجملا ، أجعله مقدمة لتفهم دواوينه التي ترجمتها الى اللغة العربية . فأجبت على العِلات ، وعلى كثرة السواغل .

وأنا لا أدعى الى اقبال الا لبَّيت . استجابة لما في نفسي من عشق ، واكبارا لهذا الشاعر الفيلسوف المؤمن .

وهذه مقدمة أقدمها تعريفاً به . أقدم فيها ما يقرب الى القارئ صورته ويُجَمِّلُ له دعوته ، لِيَتَهَيَّأَ لقراءة هذا الكتاب طلباً للتفصيل ورغبة في المزيد ، وشوقاً الى شعر بدع وفلسفة أُنثف ، واعجاباً بالفكر المخلِّق،

— ٢ —

والمفكر الحر ، والفيلسوف الذي لا يسير مع الزمان ، ولا يخضع لتقلب
الحديثان ، والشاعر الذي يتنفس الحياة في المَوَات ، ويبعث في القفر ألوان
النبات ، ويتشعل الجمر الخامد ، في الرماد الهامد .
أبين في هذه الكلمات كيف سمعت بأقبال اسما مبهما وقولا "معجما" ،
وكيف زادت معرفتي به على مر الزمان حتى وقعت في بحره وسبحت
في لُجته ، ثم أويت الى الساحل أنظر العباب الزاخر ، والآذَى الثائر ،
وأصف ما رأى لمن لم يعرفه معرفتي ، ولم يولع به ولوعى .

— ٢ —

سمعت وأنا في بلاد الانكليز ، قبل وفاة الشاعر بأكثر من عشر سنين،
أن في الهند صوفيا اسمه اقبال له نظرات في التصوف ، وله فلسفة في
النفس ، وأن ذكره جاء في بعض المجلات الأوربية ، وكلامه نشر فيها .
وأنا نزاع الى الصوفية منذ نشأت . وزادني معرفة بها ورغبة فيها
وحبا في المزيد منها ، أن تعلمت اللغة الفارسية وقرأت الشعر الفارسي ،
وأعلام شعراء الفرس وأشدتهم استيلاء على النفوس واستحواذا على
القلوب هم الصوفية منهم . وقد أثروا تأثيرهم في الشعر الفارسي حتى
لا يخلو شاعر فارسي من نفحة صوفية .

لبنت متشوقا الى اقبال ، أخباره وشعره وفلسفته . على قِلَّة ما سمعت
عنه ، وعلى غموضه وعلى كثرة شواغلي .

— ٣ —

وما أحسب علمي به زاد على هذه النّتف من الأخبار ، حتى صحبت
الصديق الشاعر محمد عاكف ، رحمه الله — وكان صديقي ورفيقي وأنيسي
في حلوان دار اقامتنا ، وفي جامعة القاهرة — فأراني يوما ديوان پیام
مشرق أحد دواوين الشاعر اقبال . وما قرأت من قبل ولا سمعت من
شعر اقبال كثيرا ولا قليلا .

وقال محمد عاكف : ان صديقا — وأحسبه سفير تركيا في أفغانستان

— ٤ —



الدكتور عبد الوهاب عزام

يومئذ - أرسله الى - . فأقبلنا على الديوان نقرأ معاً فتعجب بالفكر
والشعر ، وانتقل في روضة أثف تلقى العين والنفس يبهجتها من النوار
والزهر ، مختلف الألوان والأشكال ، مؤلف الرّونق والجمال .

عرفت اقبالا في كلامه يومئذ ، ولكنها معرفة من قرأ قليلا من كلامه ،
غير خير بعباراته ، ولا عارف بأشاراته ، ولا مدرك فلسفته ومذاهبه
ودعوته ومقاصده .

ولا تزال نسخة⁽¹⁾ پیام مشرق التي أعارني اياها الصديق محمد عاكف ،
عندي ، عليها علاماته في مواضع الاعجاب ، أو مواضع السجود من الشعر
كما قال الفرزدق^١ وهي عندي ذكرى اللقاء الأول لقاء اقبال في ديوان
، رسالة المشرق ، وذكرى شاعر الاسلام محمد عاكف .

ثم أهدى الى أحد مسلمي الهند ، وقد عرف حتى اقبالا وحرصى على
الاستزادة من كلامه ، المنظومتين : أسرار خودى ورموز بى خودى .
فأريت فيهما أسلوبا يدعنا من الفلسفة التي ساءها فلسفة خودى (الذاتية)
وطريقة عجيبة في الشعر ، ومذهبا متعجبا في التأليف بين مذهبيه وبين
الاسلام ، عقائده وفلسفته وحضارته وتاريخه . وما زال أصحابى في
بلاد العرب والعجم يتحفوننى بما تناله أيديهم من دواوين اقبال ، فأزداد
معرفة به واعجابا وحبّا وغراما .

وشرعت أنشر ترجمة منشورة لشعره في مجلة الرسالة . ولا أدري كم واليت
نشر قطع من شعر اقبال وعرفت به . وقد دعيت قبل وفاة الشاعر بوضع
سينن وأنا في مدينة الاسكندرية ، الى التحدث عنه . وكان الأدباء في بلاد

(١) يروى ان الفرزدق سمع سب لبيد :

وجلا السيول عن الطلول كانها زبر نجد متونها أعلامها

مسجد . مثل من السجود مال انا معبر السمرات يعرف مواضع السجود في الشعر

العرب عَرَفُوهُ بِي ، وَعَرَفُونِي بِهِ • فَتَحَدَّثْتُ بِمَا رَاعِ السَّامِعِينَ مِنْ فِلْسَفَةِ
الشَّاعِرِ وَشَعْرِهِ •

وشرعت سنة ١٩٣٦ م أنظم منظومة سَمَّيْتُهَا اللَّعَنَاتِ وَأَهْدَيْتُهَا إِلَى
اقْبَالٍ وَنَشَرْتُ مَقْدَمَتَهَا فِي مَجَلَّةِ الرِّسَالَةِ ١ •

— ٤ —

وكان من سعادة الجَدِّ وَغِيبَةِ الْعَيْنِ وَالْقَلْبِ ، أَنْ قَدِمَ اقْبَالٌ مِصْرَ فِي
طَرِيقِهِ إِلَى الْمُؤْتَمَرِ الْإِسْلَامِيِّ الَّذِي اجْتَمَعَ فِي الْمَسْجِدِ الْإِقْصَى سَنَةَ ١٩٣١ م
وَدَعَتْ جَمِيعَةُ الشَّبَابِ الْمُسْلِمِينَ إِلَى الْإِحْتِفَالِ بِالرَّجُلِ الْعَظِيمِ • وَاقْتَرَحَ
أُسْتَاذُنَا الشَّيْخُ عَبْدُ الْوَهَّابِ النَّجَّارُ رَحِمَهُ اللَّهُ أَنْ أَقْدِمَ مُحَمَّدُ اقْبَالٌ إِلَى
الْحُضُورِ • إِذْ كُنْتُ ، عَلَى ضَالَّةٍ مَعْرِفَتِي ، أَعْرِفُ الْحَاضِرِينَ بِهِ • وَكَانَ هَذَا
شَرَفًا لِي وَسُرُورًا ، وَفَاتِحَةً مِنْ عَالَمِ الْغَيْبِ لَصَحْبَةٍ طَوِيلَةٍ ، صَحْبَةٍ الْمُرِيدِ
لِلْمُرْشَدِ ، وَالتَّلِيدِ لِلْأُسْتَاذِ ، وَمَقْدَمَةٌ لْجَهْدٍ مَدِيدٍ فِي الْكِتَابَةِ عَنِ الشَّاعِرِ
وَالْحَدِيثِ عَنْهُ ، وَتَرْجُمَةً دَوَاوِينَهُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ •

تَحَدَّثْتُ مَا وَسَعَتْ مَعْرِفَتِي ، وَأَنْشَدْتُ أَيْيَاتًا مِنْ دِيْوَانِ رِسَالَةِ الشَّرْقِ
عَلَّقْتُ بِذَهْنِي •

وَهِيَ فِيمَا أَتَذَكَّرُ :

أَيُّ كِهْ دَرِ مَدْرَسَه جَوْنِي أَدَبِ وَدَانِشِ وَذَوَقِ
نَهْ خُورْدِ بَادَهْ كَسِ اَزْكَارْگِهْ شَيْشَهْ گَرَارِ
خُورْدِ أَفْزُودِ مَرَا دَرِسِ حَكِيمَانِ فَرَنْگِ
سَبِزَهْ أَفْرُوخْتِ مَرَا صَحْبَتِ صَاحِبِ نَظَرَانِ
بَرْ كَشِ اَیْنِ نَعْمَهْ كِهْ سَرْمَايَهْ آبِ وَگَلِ نَسْتِ
أَيُّ زَخُودِ رَفْتَهْ تَهِي شَوِ زَنَوَايِ دِگَرَانِ

(١) نُشِرَتْ مِنْ بَعْدِ مَعَ تَرْجُمَةِ رِسَالَةِ الشَّرْقِ فِي كِرَاجِي سَنَةِ ١٩٥٠

وترجمتها :

يامن يطلب في المدرسة المعرفة والأدب والذوق ! ان أحداً لا يشرب
الخمر في مصنع الزجاج •

قد زادت دروس حكماء الفرنج عقلى ، وأنارت صحبة أصحاب
البصائر قلبى •

أخرج النعمة التى فى قرار فطرتك • يا غافلاً عن نفسك ! أخلها من
نعمات غيرك •

وكذلك أنشدت هذه الشطرات :

أى كرمك شبيب سراپای تو نور است

پرواز تو يك سلسله غيب وحضور است

آئينِ ظهور است

وترجمتها :

يا لك من يراعة تصويرت من نور

مسيرها سلسلة الغياب والحضور

وستة الظهور

وقلت له حين انفض المجلس : لا تؤاخذنى ، ليس فى وسعى أن أنشد
شعرك خيراً مما أنشدت • فقال : حسن " أنشدت صحيحاً • ووقف
اقبال بعد أن عرفت الحاضرين به تعريفاً موجزاً فتكلم بالانكليزية فى أحوال
المسلمين ، وتطور الفكر الاسلامى • وأفاض ما شاء علمه وبيانه • وما
وعيته من هذا الكلام قوله عن الصوفية : انهم علماء النفس بين المسلمين •
وقد وكل الى الاستاذ محمد الغمراوى أن يسجل خلاصة خطاب اقبال
ويقرأها على الحضور • فكتب وحاول أن يترجم ما كتب ارتجالاً • ثم رأى
أن يترجم على روية وينشر الترجمة فى مجلة الشبان المسلمين • وقد

حرصت^١ على لقاء الشاعر من بعد ، ولكن ضيق الوقت قبل سفره الى
القدس لشهود المؤتمر الاسلامى لم يَبْلِغْنِي ما حَرَصْتُ عليه ، الا لقاء
للوداع فى محطة القاهرة •

— ٥ —

ولبت اكتب عن اقبال ، وأترجم من شعره ، ما وسع وقتى وعلى قدر
فقهى وعلمى بسيرته حتى ثَمِيَّ الينا فى نيسان من سنة ١٩٣٨ م •
فكان كما قال أبو تمام : أصم بك الناعى وان كان أسمعا •
وقد احتفلت جماعة الأخوة الاسلامية بتأيينه — وكنت يومئذ رئيس
الجماعة — فكان لها حفلتان بقبة الغورى وجمعية الشبان المسلمين •
وتكلمت فى الحفلين وأنشدت من منظومة اللغات التى نظمتها وأهديتها
الى اقبال • وأنشدت قصيدة ترجمتها من ديوانه «بانگ درا» • وكان مما
قلت فى أحد خطابى فى تأيين الشاعر العظيم :

« فى اليوم الحادى والعشرين من شهر نيسان (ابريل) سنة ١٩٣٨ ،
والساعة خمس من الصباح ، فى مدينة لاهور ، مات رجل كان على هذه
الأرض عالما روحيا يحاول أن ينشئ الناس نشأة أخرى ، ويسن لهم فى
الحياة سنة جديدة •

وسكن فكر جوثال جمع ماشاءت له سعتة من معارف الشرق والغرب •
ثم تقدها غير مستأسر لما يتوثر من مذاهب الفلاسفة ، ولا مستكين لما
يروى من أقوال العظماء •

ووقف قلب كبير كان يحاول أن يصوغ الأمة الاسلامية من كل ما وعى
التاريخ من مآثر الأبطال وأعمال العظماء •

وقرت نفس "حرّة لا يحدّها زمان ولا مكان ، ولا يأسرها ماض

ولا حاضر • فهي طليقة بين الازل والأبد ، خفاقة في ملكوت الله الذي لا يتحد •

مات محمد اقبال الفيلسوف الشاعر الذي وهب عقله وقلبه للمسلمين وللشعر أجمعين ، الرجل الذي يتخيل الى وأنا في تشوة شعره أنه أعظم من أن يموت وأكبر من أن يناله حتى هذا الفناء الجثمانى •

فاضت روح الرجل الكبير المحبوب في داره بلاهور ورأسه في حجر خادمه القديم على بخش ، وهو يقول : انى لا أرهب الموت ، أنا مسلم ، أستقبل المنية راضيا مسرورا •

قرأت كلام اقبال في الحياة والموت ، ورأيت استهاتته بالحمام واستهزاءه بالذين يرهبونه • ما كان هذا خدعة الخيال ولا زخرف الشعر • فقد صدق اقبال " دعوتك في نفسه حين لقي الموت باسم راضيا •

جدّ المرض بأقبال وكان يقترب الى الموت وهو متقد الفكر قوى القلب ، يصوغ عقله كلمات يوقظ بها النفوس النائمة ، وينثر قلبه شررا يشعل به القلوب الخاملة • وكان في شغل ينظم ديوانه الآخر « أرمغان حجاز » (هدية الحجاز) وكان قلب الشاعر يهفو الى الحجاز • وكم تمنى أن يموت فيه • وقد ضمن هذه الأمنية دعاءه في خاتمة كتابه رموز بى خودى •

ومما قال في أشهره الأخيرة :

آية المؤمن أن يلقي الردى باسم الشجر سرورا ورضى
وقد أنشد هذين البيتين — وهما مما أنشأ أخيرا — قبل الموت بعشر دقائق :

سرود رفته باز آيد که نايد نسیمی از حجاز آید که نايد
سرآمد روزگار این فقیری دگر داناتی راز آید که نايد

وترجمتهما

نغمات "مضين لى هل تعود أنسيم من الحجاز يعود ؟
أذنت عيشتى بوشك رحيل ألعلم الأسرار قلب "جديد؟"

٢٢
١- وقد زرت من بعدُ قبره وداره • ولقيت ولده جاويد وخادمه على بخش
وسقراً القارىء هذا فى الفصول الآتية •

— ٦ —

ولما سافرت الى مدينة دهلى عام ١٩٤٧ م ، عزمت على السفر الى
لاهور ، على بعد الشقة وظهور الفتن والقلق فى أرجاء الهند • وما كان
مثلى ، وقد قدم الهند ، ليصبر عن زيارة ضريح اقبال وداره • فأعددت
للسفر الى لاهور ، ونظمت أربعة أبيات ، سألت نقاشا فى دهلى القديمة
أن ينقشها على لوح من الرخام ، وحملتها معى وسلمتها الى القوام على
ضريح اقبال لتوضع هناك • والأبيات :

عربى يهدى لروضك زهرا	ذا فخر بروضه واعتزاز
كلمات تضمنت كل معنى	من ديار الاسلام فى ايجاز
بلسان القرآن خطت فيها	نصحات التنزيل والأعجاز
فأقبلتها ، على ضالة قدرى	فهى فى الحق «أرمغان الحجاز»

« وأرمغان الحجاز » فى البيت الأخير معناها هدية الحجاز • وهو اسم
آخر منظومة نظمها اقبال • وقد نشرت بعد وفاته

وكان من عجائب الاتفاق أن بلغت لاهور قبل ذكرى وفاة اقبال بيومين •
ولم أكن أعرف موعد هذه الذكرى • وكانت حفلة لى ولوفد من ايران
رئيسه الصديق على أصغر حكمت ، عند ضريح اقبال • وكانت حجرة
الضريح لم تكمل بناء •

وقد ألقى كلمة فى هذا الاحتفال جاء فيها :

اقبال !

يا شاعر الاسلام ! أنرت مقاصده ، وجلوت فضائله وأضأت سراجيه :

— ١٠ —

وأوضحت منهاجه ، ودعوت المسلمين الى المجد الذي يكافئ دعوتهم
ويلائم سنتهم ، ويناسب تاريخهم .
اقبال !

يا شاعر الشرق ! أشدت بآثره ، وفخرت بروحانيته ، وأخذت على
الغرب المادية الصماء ، والغرور والكبرياء ، وتقذت قاذته ، وزيتت سادته ،
دحضت باطلهم وأبطلت سحرهم ، ووققتهم للحساب العدل ، وأبنت مالهم
وما عليهم وما أحسنوا وما أساءوا .
اقبال !

يا شاعر الحياة ! عرفت معناها وكشفت عن قواها ، وبصرت بمجراها
ومنتهاها ، وأوضحت منارها وصتواها .
اقبال !

يا شاعر النفس ! أثرت خفاياها ، وأظهرت خباياها ، وأبنت ما في
« خودي » من كهرباء ، فيها القوة والنار والضياء ، ودعوت الى اثاره
معادنها ، واستخراج دفائنها . وقلت :
برکش این نغمه که سرمایہ آب و گل نست
ای زخود رفته پی شو ز نوای دیگران^۱

اقبال !

يا شاعر بيخودي ! أوضحت كيف يكون الايثار ، وكيف ينظم الفرد
في الجماعة .

اقبال !

يا شاعر الحرية ! أشدت بذكرها ، وأكبرت من قدرها ، ودعوت اليها
كاملة ، وأردتها شاملة ، وأبغضت العبودية في شتى مظاهرها ، ومختلف
صورها .

(۱) انظر ترجمتها صفحة ۷

اقبال !

يا شاعر الجهاد والدأب ، والكدح والنصب • قلت ان الحياة جهاد
مستمر ، وكفاح لا يستقر ، وان الحياة في الموج الهائل ، والموت في
سكون الساحل •

اقبال !

يا شاعر التجديد والتقدم ! قلت ان الحياة مجددة تكره التكرار ،
ومتقدمة تأبى التقهقر • ودعوت الانسان أن يمضي قدما في الحياة
مقدما ، له كل حين فكرة ، وفي كل ساعة نعمة • وبينت أن الاقدام
والابتكار ، هما فرق ما بين العيد والأحرار •

اقبال !

يا شاعر الجمال !

صورته في الأرض والسماء ، واليبس والماء ، وفي الصحارى الجرداء ،
والحدائق الغناء ، وفي الصبح والمساء ، والضياء والظلماء ، • وصورته
في كل خلق كريم ، ومنهج قويم •

اقبال !

يا شاعر الجلال ! جلوته في الخالق والخلقة ، وفي الهمم العالية ، والعزائم
الماضية ، والأمانى الكبيرة والمقاصد الجليلة •

اقبال !

أيها الشاعر المثلهم ! بانث لك الأسرار ، ورفعت عن الغيوب لك
الأستار • فرأيت الباطن كالظاهر ، وأدركت المستقبل كالحاضر •

اقبال !

يا شاعر الاسلام ويا شاعر الشرق ويا شاعر الحياة ويا شاعر الانسانية
ويا شاعر الحرية والجهاد والتقدم والاقدام ويا شاعر الجمال والجلال ! •

لقد حييتك على بعد الديار وشطّ المزار ، وأشدتْ بذكرك وعرفت
بقدرك وأهديتْ اليك اللمعات ، جوابا لمنظومتك « أسرار خودي

ورموزى خودى »

وأنا اليوم أحييك على القرب • وسَيان فى عَظَمَتِكَ القريب والبعيد •
ان هذا الضياء لا يَقيس المسافات ، ولا تَبعد عليه الغايات

ان هذا الفكر الذى يطوى الآفاق ، ويخترق السَّبْع الطباق ، لا تختلف
عنده الأرجاء ، فالدانى والنائى لديه سواء •

كان من مثنى أن أزورك فى حياتك ، ثم تمنيت أن أزور ضريحك بَعْد
ماتك • وهأنذا أشرفُ بأن ألقى أمامك هذه الكلمات وأودع ضريحك
هذه الزهرات :

عربى يهدى لروضك زهرا ذا فخر بروضه واعتزاز
(الأبيات المثبتة صفحة ١٠)

لقد ضَمَنتُ لك آثارك الخلود فى هذه الدنيا ، وعند الله جزاؤك فى
الأخرى ، جزاء المجاهدين المخلصين
« والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سُبُلنا • وان الله لعم المحسنين »

* * *

ثم ذهبت أنا والصديق على أصغر حكمت الى دار اقبال التى سكنها
آخر عمره ومات فيها ، وهى دار صغيرة المبنى كبيرة المعنى ، تأخذها العين
فى نظرة ، ويسافر فيها الفكر الى غير نهاية •

وقابلنا هناك جاويد ، وهو ابن الشاعر • ذكره فى كثير من شعره ،
وأعرب عن أمله فيه ، ورجائه فى مخايله ، وسَمَّيَ باسمه المنظومة الرائعة
« جاويد نامه » • وجاويد معناه الخالد •

ورأينا حجرة كان الشاعر الخالد يكتب فيها شعره ومقالاته ، وفيها
فاضت روحه • وهى حجرة يستطيع شاعر بليغ أن يتفصلها أبياتا
خالدات ، وقصائد سائرات •

لبشنا حيناً في الدار ذات الذكر والعبر نحدث جاويد . وأهدى إلينا
صورة والده . وأنها لذكرى عظيمة : صورة اقبال يهديها ابن اقبال في
دار اقبال .

— ٧ —

وكان علمي بأقبال يزداد على مر الزمان ، فيزداد شغفي به ، وإكباري
إياه ، وإيماني بمذهبه في هذه الحياة . فترجمت من شعره . وهست بأن
أترجم ديواناً من دواوينه . فلم يتسع وقتي ، ولا تسنى مطلبى .
ولما بعثت إلى باكستان سفيراً لمصر هاج نفسي القرب ، ولقيت بين
الحين والحين من يتحدث عن اقبال ومن رآه . فحزحت الشواغل عن
ساعات من الوقت شغلت فيها بأقبال . فترجمت ديوانين من دواوينه .
ترجمت رسالة المشرق وطبعتهما في كراچی حين الذكرى الثالثة عشرة لوفاة
الشاعر . ثم ترجمت ضرب الكليم ونشرته في القاهرة حين الذكرى الرابعة
عشرة . وأترجم اليوم والله المستعان ديوانين : أسرار خودي ورموز بي
خودي . وقد قاربت الفراغ منهما والحمد لله . وكم شاركت في الاحتفال
بأقبال فقلت وسمعت . وكم جالست أحياء اقبال ومنهم من عاشره ووعى عنه
عن كسب ، وعرف معيشته في داره ، ومجالسه بين أصحابه وسمثاره .
ولا تزال مجالس أصدقاء اقبال تجتمع عندي كل أسبوع مرة أو مرتين
فنقرأ شعره ونروى أخباره ، ونستمع إلى حديث العارفين بفلسفته .
المتوفرين على استكناه حقائقها واستجلاء أسرارها .
وكثيراً ما سمعت من هؤلاء الأصدقاء الذين سميتهم دراويش اقبال .
أن هذه المجالس أحب شيء إليهم في هذه الدنيا . وأنها عندي لكذلك .
هذه كلمة أردت أن أعرف بها القراء أقبالا كما عرفته ليقبلوا على
قراءة تاريخه وفلسفته وشعره في الفصول الآتية .

الباب الأول

سيرة اقبال

الفصل الأول

أسرته

يرجع نسب أسرة محمد اقبال الى براهمة كشمير . أسلم أحد أجداده قبل ثلاثة قرون في عهد الدولة المغولية ، كبرى الدول الاسلامية التي قامت في الهند . أسلم هذا الجد على يد الشيخ شاه همداني أحد أئمة المسلمين في ذلك العصر .

وهاجر محمد رفيق جد محمد اقبال من قرية لوهر في كشمير الى مدينة سيالكوت من ولاية بنجاب . وكثير من أهل كشمير يهاجرون الى سيالكوت طلبا للرزق . اذ كانت أقرب المدن الى بلادهم ، ومنها ينتشرون في أرجاء الهند . فكثير من أهل سيالكوت يرجعون الى أصول كشميرية .

حلّ محمد رفيق في سيالكوت ومعه أخوة ثلاثة أحدهم الشيخ محمد رمضان وكان صوفياً ألف كتباً كثيرة باللغة الفارسية .

وسعى محمد رفيق في طلب الرزق يتعينه ابنه محمد نور أبو محمد اقبال

وقد ذكر اقبال في مواضع من شعره انه من سلالة البراهمة ، لا يفخر بهذا الأصل بل يفخر بأن رجلاً من سلالة البراهمة أدرك من حقائق الاسلام وأسراره ما أدرك .

يقول في ضرب كلیم يخاطب « سَيِّداً مصاباً بالفلسفة » :
وانتى فى الأصل سَومَنابى الى مناة نسبى واللان
وانت من اولاد هاشمى وطيتى من نسل برهمى
ويقول فى آيات أخرى عنوانها : الى أمراء العرب :

هل يسعد الكافرَ الهندى منطقته
مخاطباً أمراء العرب فى أدب

ويقول فى بياض مشرق :
انظر الى " فما ترى فى الهند غيرى رجلاً من سلالة البراهمة عارفاً بأسرار
الروم ونيريز^١
وفى شعر آخر :

قد فامر الأمراء بالدين والقلب فى حلبة السياسة ، فما ترى غير ابن
البرهمى مَحْرَماً للأسرار^٢

وفول فى نال جبريل فى قصيدة مسجد قرطبة :
أنا كافر هندی فانظر الى شوفى وذوقى ، ملء قلبى الصلاة والسلام
وعلى شفتى الصلاة والسلام^٣

ويقول فى هجرة أسرنه من كشمير :
لقد هجر الدرء أرضَ اليمن وبُلبَل كشمير فى الهند ثاو
ونافجة المسك أرضَ الحُثْن بعيداً من الروض خارَ الوطن^٤

(١) مرا نكر كه درهندوسان ديكر نى نى - برهمى راده اشا دمر روم وروست
ويسر بالروم الى حلال الدين الرومى الصوى السائر المعروف ، ويعقد سرر
شمس الدين السريرى الصوى مرشد حلال الدين .

(٢) ميرومرا در سياست دل ودين ناحيه اند

حر برهمى سرى محرم اسرار كحاشمى ؛

(٣) كافر هندی هوں من ديكره مرا دوى وشوى

دل من صلوة - رود ، لاه به صلوة وروود

(٤) موى عدى نى لعل هى يى نى دور يا ناهه مرال هوا هى نى نى دور
هندوسان مرآنى هى كشمير جهودكر بلبل نى اشياه نياا حمى نى دور



والد محمد اقبال و علی حجره حفیدان له هما : « اقبال » ابن اقبال
(علی نمته) و « اعجاز » ابن اخی اقبال (علی سساره)

والدا اقبال

كان والداه صالحين تقيين . فأما أبوه فكان متصوفا عاملا كادحا في كسب رزقه يعمل لدينه ودنياه .

ويؤثر عنه أنه قال لاقبال ؛ حين رآه يكثر قراءة القرآن : ان أردت أن تفقه القرآن فاقراه كأنه أنزل عليك .

وهذه قصة نظمها اقبال في كتاب رموز بيخودی :

« سائل كالقضاء المبرم . طرق بابنا طرقا متواليا . فثرت غضبا وضربته بعصا على رأسه . فتبعثر ما جمعه بسؤاله . والعقل أيام الشباب لا يفرق بين ضلال وصواب — ورآني والدي فاغتم وأربد وجهه وتأوه . وسال الدمع من عينيه . واضطربت روحى الغافلة وطار لثبي . قال أبى :

تجتمع غدا أمة خير البشر ؛ تجتمع أمام مولاها ، ويتحشر غزاة الملة البيضاء وحكماؤها والشهداء ؛ وهم حجة الدين وأنجم هذه الأمة، والزهاد والوالهون والعلماء والعصاة .

ويأتى هذا السائل المسكين صائعا في هذا المحشر شاكيا .
فماذا أقول اذا قال لى النبى :

ان الله أودعك شابا مسلما فلم تؤدبه بأدبى ، بل لم تستطع أن تجعله انسانا .

فتمثل عتاب النبى الكريم ومقامى فى خجلى بين الخوف والرجاء .
تفكر قليلا يا بنى . اذكر اجتماع أمة خير البشر .

انظر يا بنى الى شيبى ، واضطرابى وقلقى . ولا تقس على أهلك ولا تفضحه أمام مولا . انك كيم فى غصن المصطفى . فكن وردة من نسيم ربيع . خذ من ربيع نصيبا من الريح واللون . لا بد لك أن تظهر من خلقة بنصيب . «

وأم اقبال كانت تقية ورعة حتى كادت تخرج أن تأكل من وظيفة زوجها اذ كان يعمل مع رئيس عتف بأكل الرشوة . ولم تكن وظيفة زوجها من مال هذا الرئيس ، ولكن كذلك كان ورعها .
ولاقبال في أمه قصيدة طويلة من ديوانه (بانگ درا) يقول فيها :
« سامیتُ النجم بتريبتك ، وكان فخر الأباء والأجداد بيتك
كانت حياتك صفحة مذهبة في كتاب الكون ، كانت قدوة في الدين والدنيا » ١ .

عُمِّر محمد نور والد اقبال زهاء مائة سنة ، وكثف بصره في سن التسعين . وتوفي ١٧ آب سنة ١٩٣٠ . ونوفيت والدته اقبال في ١٤ نربن الثاني سنة ١٩١٤ وسنها ثمان وسبعون سنة ٢ .

مولد اقبال

في هذا البيت الطاهر ولد وليد سمته أمه محمد اقبال . وروى أن والده رأى قبل مولده حمامة بيضاء ناصعة تطرف فتقع في حجره وسكن اليه . وعُتِبَت الرؤيا أنه سبُر زَق ابن عظيم الجَد والاقبال يعلو على الناس .

ولد محمد اقبال في الرابع والعشرين من ذي الحجة سنة ١٢٨٩ هـ (٢٢ شباط سنة ١٨٧٣ م) . ولم يأكبه أحد بمولد هذا الطفل الا كما نأكبه أسرة فقيرة بمولد ابن فيها :

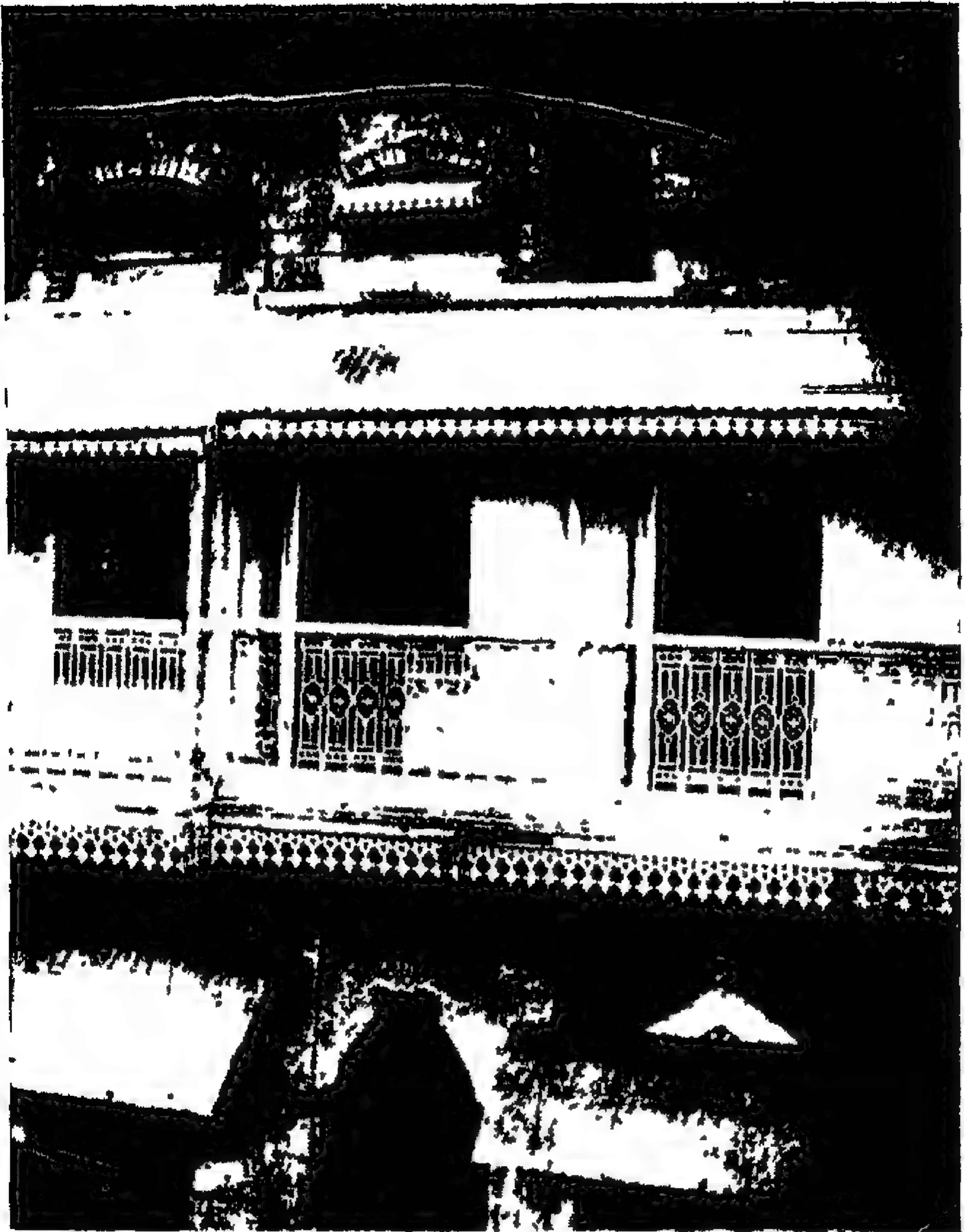
(١) تريبتا سی تری من انجم کاهم قسما همسوا

کهر تری اجداد کا سرمایہ عرب همسوا

دسر همسی من بھی درس وری تری حساب

بھی سرائی دین و دنیا کاسیو ری حساب

١٢ کتب الی تاریخ وفات الوالدین و سبها حمیدهما اعجاز احمد



الدار التي ولد فيها محمد اقبال في سالكو

ولكن الله تعالى كان يعلم يوم مولد اقبال أن قد وُلِدَ في هذا البيت الصغير من مدينة سيالكوت رجل يعلو فكره وقلبه على حدود الأوطان والأزمان . أن قد ولد فيلسوف نابغ وشاعر متبدع من الذين يَهَبهم الله البشر في العصر بعد العصر ليخلقوا ويَجِدِّدُوا ويَهْدُوا على هذه الأرض .

أن لهذا الطفل الوليد لأثرا باقيا في تاريخ أمته وتاريخ المسلمين وتاريخ البشر أجمعين .

الفصل الثاني

في سيالكوت

من الميلاد الى سن اثنتين وعشرين

بدأ اقبال التعليم في طفولته على أبيه ، ثم أدخل مكتباً ليتعلم القرآن . ولا ندرى كم حفظ اقبال من كتاب الله في طفولته . ولا ريب أنه حفظ كثيرا منه في هذه السن وبعدها ، اذ كان في كِبَره يتعلم القرآن . وكثرة اقتباسه من القرآن في شعره تدل على أن القرآن كان على قلبه ولسانه . ثم أدخل الصبي مدرسة البعثة الاسكوتية^١ في سيالكوت . ويقال ان أباه أدخله هذه المدرسة ليكون في رعاية صديقه مير حسن . وكان أستاذا أدبيا متضلعا في الأدب الفارسي عارفا بالعربية .

وقد امتاز اقبال بذكائه وجده ففاق أترابه ونال جوائز كثيرة . ومن نوادره أنه وهو في سن العاشرة ، جاء الى المدرسة متأخرا فسئل عن تأخره فقال : الاقبال يأتي متأخرا .^٢

وحينما كان في السنة الرابعة — في نظام التعليم في هذه المدرسة . وليست بعيدة من الرابعة في التعليم الابتدائي عندنا — أخذه والده الى

(١) Scottish Mission School

(٢) اقبال نودير هي میں آتا هي

صديقه مير حسن وقال أريد أن تعلمه الدين بدل ما يتعلمه في المدرسة .
فأجاب الأستاذ مبتسما : هذا الصبي ليس لتعليم المساجد . وسيبقى في
المدرسة .

ولبت اقبال منذ ذلك الحين الى أن أتم الدراسة في كلية البعثة
الاسكوتية في رعاية مير حسن وتأديبه .
ورأى الأستاذ من ذكائه ومخايله ، بل من قوله وفعله ، ما زاده اعجابا به
وتأميلا فيه . فعنى بتلقيه الدين والعربية والفارسية .
ولما رآه ينظم الشعر وعرف موهبته فيه ، أرشده وحرّضه ، وحسن
له أن ينظم باللغة الأردية مكان البنجابية .

مير حسن

يقرن ذكر مير حسن بسيرة اقبال ويثاد بأثر هذا الأستاذ في تأديب
تلميذه . فيحسن أن نعرف به بعض التعريف :^١
هو من المنتسبين الى آل البيت . وكان أستاذ اللغة العربية في كلية
سيالكوت ، وكان متضلعا في الأدب الفارسي . وكان علما من أعلام البلد .
يعرفه الصغير والكبير ، مهيبا مبجّلا . وكان ضعيف البصر يحشى الهوينا
متوكلنا على عصا طويلة . ويسير من داره الى الكلية مسافة ميلين في ساعة
وكان لا يتأخر عن مواعده دقيقة .

وقد اقترح عليه عميد الكلية أن يركب عربة على أن تؤدى له الكلية
أجرتها . فقال له أريد أن أفقد في العربات ما بقى لى من قوة ؛ . وكان
مضرب المثل في ضبط الوقت والتزام المواعيت . واتفق أن تأخر مرة عن
اجتماع في الكلية دقيقتين . فكان هذا حديثا عجيبا بين زملائه . ومن لطائفه
أن عميد الكلية قال له حينما جاء متأخرا :

١ - من فصل من ملحوظات اقبال كسبه الاساد عبد الواحد وكان من
بلاهد الكله الى كان فيها الاساد مير حسن . دخلها سنة ١٩١٢

لقد لبنا دقيقتين نتظرك . فأجاب فوراً : لا بأس لقد انتظرتك سنين
حتى جئت الى هذا العالم . وكان العيد أصغر منه سنًا

وقد بلغ من هيئته أن الأساتذة والطلبة كانوا إذا رأوه قادما خكثوا له
الطريق أو افسحوا له . وكان الطلبة الذين يقرأون عليه العريية يجدون منه
شدة وتقريرا أول الأمر . فإذا جازوا المرحلة الأولى أفادوا كثيرا من غزارة
علمه .

ولم يكن الشيخ ، على هذا ، غليظا جافا بل كان طريفا فكها في مواضع
الظرف والتفكه .

وقد وفي اقبال لاستاذة فأشاد بذكره في شعره . ولما عرض على اقبال
لقب « سير » كما ترى فيما يأتي ، اشترط لقبوله أن يمنح أستاذة لقب
شمس العلماء فأجيب الى ما اشترط .

نظم الشعر

وكان اقبال في هذه المرحلة من عمره ينظم الشعر ، ويزداد على مرّ
الايام احسانا فيه . وكان يرسل بين الحين والحين شعره الى الشاعر داغ أحد
شعراء الاردية النابهين . ونظر الشاعر الكبير في قصائد الشاعر الشمادي
ثم كتب اليه أن لا ترسل اليّ شعرك فما يحتاج الى تنقيح .

وعاش داغ حتى ذاع صيت اقبال وبلغ في الشعر ما بلغ . فكان يفخر
بانه تقح شعر اقبال في صباه .

وفرغ اقبال من الدرس في الكلية الاسكوتية سنة ١٨٩٥ ، ومستته
زهراء اثنتين وعشرين سنة .

الفصل الثالث

في لاهور الى سنة ١٩٠٥

انتقل الشاب الذكي الطلعة الشاعر الذي فاق أترابه في المدارس ،
انتقل الى لاهور حاضرة ولاية بنجاب واحدى مدن الهند الكبرى .
وهي أول مدينة في الهند اتخذتها دولة إسلامية دار ملك .
صارت عاصمة الدولة الغزنوية حينما غلبت على أفغانستان فلم يبق لها
الا ما فتحته من أرض الهند . وبقيت هذه المدينة الكبيرة في مقدمة مدن
الهند حضارة وعلمًا وفتًا .

وكانت حين قصد اليها اقبال قبل نصف قرن ، مباءة علم وأدب ، تعمل
بجامعها في نشر الأدب الأردى واحلاله محل الادب الفارسى . وتألفت فيها
مجامع أدبية تلمع بين الحين والحين الى محافل ينشد فيها الشعراء عيون
أشعارها . ويسمى هذا مشاعرة ، والمشاعرة سُنَّة شائعة في باكستان والهند
حتى اليوم .



دخل اقبال كلية الحكومة في هذه المدينة ليتم تعليمه وجدّ في الدرس
كدأبه . وكان موضع الإعجاب في ذكائه وعلمه وأدبه .
ومما يؤثر عنه في ذلك الحين ، وهي أثارة ذات دلالة بليغة . أله أخذ على
أحد علماء الدين كذبا فبلغ من نفسه هذا المنكر . فلبث أياما مكتئبا حتى
سأله أستاذه توماس آرنلد فقص عليه القصة . فقال الأستاذ: ستري كثيرامن
هذا في حياتك .

استمر اقبال في دراسته حتى نال الدرجة التى تسمى في نظام التعليم
الانجليزى B.A. . وجلّى في امتحان العربية والانجليزية ، ونال جوائز
التفوق وذلكم سنة ١٨٩٧ م

ثم تابع الدراسة الى درجة **مستاد** (أستاذ في الفن -) في الفلسفة حتى أتم دراسته متجليا نائلا جائزة أخرى من الكلية .
وتلمذ اقبال في هذه الكلية لأستاذ الفلسفة الاسلامية السير توماس آرنلد .

توماس آرنلد

ويجب الى أن أسجل ذكرا عن هذا الأستاذ الجليل وفاء بحقه على اقبال وعلى المسلمين كافة :
كان أستاذ العربية في جامعة لندن ثم أستاذ الفلسفة في جامعة عليكره فكلية الحكومة في لاهور .
وكان واسع العلم ثبثا متواضعا منصفاً نصيراً للمسلمين محباً للحضارة الاسلامية .

وقد ألف كتابه «دعوة الاسلام»^١ ليبين أن الاسلام انتشر بالدعوة لا بالقوة ، ففصل تاريخ انتشار الاسلام ولا سيما في الجهات التي لم يكن للمسلمين فيها سلطان . وقد أخبرني أنه تعلم اللغة الهولندية ليقرا السجلات التي تبين انتشار الاسلام في جزيرة جاوه وما يتصل بها . وكتابه هذا وحيد في بابه لم يؤلف مثله مسلم ولا غير مسلم .
ولما ألغى مصطفى كمال الخلافة كتب كتابه « الخلافة » وهو شاهد بسعة علمه وتفاذ فكره .

وقد عرفته في لندن في مدرسة اللغات الشرقية فأنست به وأحبته وجترأني على صحبته لين جانبه ودماثة خلقه .
وكنت أسأله عما يشكل عليّ وأنا أكتب رسالتي في (التصوف وفريد الدين العطار) .

وقد عرفت فيه التواضع والتثبت فكان يحب أن يقول لا أدري ان لم يكن علي بينة مما يسأل عنه . وكان كثيرا ما يسألني حين أحدثه في أمر : أأنت علي يقين من هذا ؟

وكان يحب العادات الإسلامية ويميل الى أزيائنا وسنننا ، أذكر اني
تعشيت معه في داره فبدأ الطعام قائلاً باسم الله ، وودعني حين الانصراف
قائلاً : في أمان الله .

وجاء الى مصر بدعوة من جامعة القاهرة وآثر النزول في حلوان ، وهي
دار اقامتي ، ثم انتقل الى المعادي . وكنت أقابله بن الحين والحين وكان
يزورني في ليالي رمضان النماسا لسماع القرآن .

ودهبت اليه مرة في الفندق الذي نزل به في حلوان فأخرج من حقيبته
عمامة وطربوشا . وقال أرني كيف تكتوّر العمامة . ثم قال : أرني أوثر
العمامة والجبة وأشعر حين ألبسهما أني في زي "أستاذ" كما أشعر أني صبي
حين ألبس هذه الملابس ، وأشار الى الملابس الافرنجية التي كان يلبسها .

وأذكر أننا اجتمعنا على مائدة في دارنا ومعنا الكبتن كنج الانجليزى .
وكان هذا معنيًا بالبلاد العربية . وقد سعى في تأييد الأمير عبد الكريم
حينما حارب الاسبان في الريف - فقال لي كنج : قرأت التاريخ فأثبتني
أي الفريقين كان أكثر سماحة وسجاجة المسلمون أم النصارى ؟ قلت :
يجيب هذا السؤال أستاذنا توماس آرنولد . فقال الأستاذ فوراً : لا ريب
أن المسلمين كانوا أكثر تسامحاً من النصارى .

وقال لي يوماً وقد ذكرنا اقبالا : انه تلميذي . قلت هو اذاً شاب . قال
أتحسبه شاباً بأنه كان تلميذي . أنت لا تدري كم سني .

هذه ذِكْر لا تعرف بالسير توماس آرنولد ، ولكني أذكرها
اعزازاً بها ، وجباً لذكر هذا الأستاذ الكريم أستاذ اقبال ، ولعل أحد
الكابيين عنه يجد فيها فائدة .

هذا الأستاذ عرف اقبالا وفدراً مواهبه ففرّبه وحرصه على الاستزادة
من العلم، وتوكلت بينهما صداقة، صداقة التلميذ المتطلع البار - والأستاذ
العالم المخلص .

فلما فارق أرنولد لاهور راجعاً الى وطنه نظم تلميذه الوفي قصيدة



على بعض الخادم الامن الذى سهر على خدمة اقبال في حياته

عنوانها (نواح الفراق) أعرب فيها عن حبه أستاذه وأكباره آياه
وتحسره لفراقه .

بعد اتمام الدراسة

فرغ اقبال من تحصيل العلم في الكلية فاختر لتدريس التاريخ
والفلسفة في الكلية الشرقية في لاهور ^١ . ثم ثصب لتدريس الفلسفة
واللغة الانكليزية بكلية الحكومة التي تخرج فيها .

وقد نال أعجاب تلاميذه وزملائه بسعة علمه وحسن خلقه ، وسداد
رأيه ، واتجهت الأبصار اليه ، وذاع ذكره حتى صار من أساتذة لاهور
الناهين .

وفي ذلك الحين دخل في خدمته خادمه الوفي- علي بخش ، وأستاذ
القارئ في التعريج علي علي بخش ، خادم اقبال الأمين الذي صحبه
طول حياته وصحب أولاده بعد مماته . وملازمة هذا الرجل اقبالا منذ
دخل في خدمته حتى فرق بينهما الموت ، يدل علي لين اقبال ويثمر معاملته .
روى عن أنس بن مالك رضى الله عنه قال : خدمت النبي صلى الله عليه
وسلم عشر سنين فما قال لي في شيء فعلته لم فعلته ولا في شيء تركته
لم تركته ^٢

وقد حدثني بعض من صحبوا أقبالا أو زاروه أنه كان يجلس في داره
فيدخل عليه من يشاء فسأله عما يشاء وعلي بخش قريب منه يلبتي دعونه
ويقضى ما يأمره به ويحرص علي أن يمدد أرجلته بالنار كلما خببت .
وكان الشاعر مولعا بها لا يكاد يفتر عنها في مجلسه .

واقترن ذكر علي بخش بكثير من سيرة اقبال . وقد حرصت علي أن

(١) Oriental College

(٢) هذا لفظ الحديث أو قريب منه .

أراه في دار أقبال حينما ذهبت الى لاهور فلقيته وأخذت صورتي معه في ربيع السنة الماضية . وراسلته بعد من كراچی .

في محافل الادب في لاهور

لبث الشاعر النابغ في لاهور عشر سنين ، منذ قدم اليها من سيالكوت الى أن سافر الى أوروبا .

أتم دراسته في كلية الحكومة ثم درس في الكلية الاسلامية فالكلية التي تخرج فيها . فعرفت مدارس لاهور ومجامع الأدب فيها شابا وسيما قويا يتقد ذكاء وشوقا الى المعرفة ، ويتطلع الى التزود من العلم الى غير نهاية .

وقد دوى صوت أقبال في محافل الأدب يتشد قصائده . وحرصت الصحف على نشر شعره . وأيقن الشعراء والعلماء أن لهذا الشاب شأنًا ، ولكن لم يحزروا الشأو البعيد الذي يبلغه الشاعر . اذ كان شأوا لا يدركه الا أقبال وقليل من أمثاله في تاريخ البشر .

وأول قصائده الرثاء التي ألقيت في جمع حاشد قصيدته التي أنشدها في الحفل السنوي لجماعة حماية الاسلام في لاهور (أنجمن حماية اسلام) سنة ١٨٩٩ وعنوانها أنين يتيم (ناله يتيم) وفي السنة التالية أنشد في حفل هذه الجماعة قصيدة يخاطب فيها يتيم هلال العيد .

ومن القصائد التي نبه الناس اليه قصيدة هيمالا التي أنشدها في أحد المحافل الأدبية . وقد سأل كثير من أصحاب الصحف أن ينشروها فأبى . ثم أذن بنشرها في صحيفة المخزن سنة ١٩٠١ ثم نشرت قصائده في صحف أخرى من بعد

وكذلك أنشأ اقبال في ذلك الحين قصائد تعرض فيها للسياسة . وترجم اقبال في هذه المرحلة من عمره قصائد من اللغة الانكليزية . ونشر أول كتاب له . وهو كتاب في الاقتصاد باللغة الأردية .

وفي هذه السنين كان يفكر في نظم ملحمة على غرار ميلتون الشاعر
الانكليزي .

كتب الى أحد أصدقائه سنة ١٩٠٣ :

أنا منذ زمن طويل أنزع الى أن أكتب على طريقة ملتن (الفردوس
المفقود وغيره) وأحسب أن الوقت قد حان . فما تمضي ساعة هذه الأيام
دون تفكير في هذا الأمر . لبثت أفكر في هذا طول خمس سنين أو ست
ولكن لم أشعر بالنزوع اليه كما أشعر اليوم .

الفصل الرابع

سفره الى أوربا

عزم اقبال على الرحيل الى أوربا للتزود من العلم ، اتباعا لمشورة السير
توماس أرنولد ، وسنه يومئذ اثنتان وثلاثون سنة .

وخرج معه بعض أصدقائه لتوديعه حتى دهلي . وبلغ اقبال وصحبه
مدينة دهلي صباح الثاني من شهر أيلول سنة ١٩٠٥ . فاستقبلهم في محطة
دهلي جماعة فيهم السيد حسن نظامي الدهلوي من أحفاد نظام الدين
أوليا . وبعد أن استراح قليلا في دار أحد مستقبليه توجه الى مزار
الشيخ نظام الدين أوليا ، وهو من أعظم مزارات الهند مكانة وأكثرها
قَصَّادا ^١ وهو في أطراف مدينة دهلي .

وفي طريقه سرّ على مزار السلطان همايون ثاني ملوك الدولة المغولية .
وهو أول مزار شَيِّدَ للملوك هذه الدولة في الهند . فقد توفي أبوه بابر
مؤسس الدولة في كابل ودفن فيها ^٢ .

(١) انظر سورة نظام الدين ووصف مزاره في كتابي « الرحلات الثانية »

(٢) انظر وصف المزار وصاحبه في الرحلات الثانية

ولما بلغ مزار نظام الدين أشد قصيدة باللغة الأردية انشادا شاعريا .

يقول في هذه القصيدة بعد مدح نظام الدين :

« أسير عن الوطن الجميل ، تجذبني لذة شراب المعرفة . انى شجرة
برية ترمق سحب الجود ، لم يثحوجني الله الى بستانى . ويقول :
متيتى أن أكون خادم خلق الله ما حيت ، لا أتمنى عمرا خالدا .

متيتى أن أضع جيني على أقدام الوالدين ، لقد صيرنى الولك محرم
أمرار الحب » .

وفي هذه القصيدة تفحات من شعر أقبال ومن فلسفته ، الفلسفة والشعر
اللذين شاعا من بعد فلما الآفاق نورا ونارا .

وخرج من المزار الى دار السيد حسن نظامى فتلبث بها قليلا وسمع
أنشاد قوال هناك ^١ .

ثم رجع الى المدينة دهلى ومر في طريقه على قبر الشاعر الكبير الذى
هو أعظم شعراء المسلمين فى الهند قبل أقبال ، ميرزا أسد الله غالب المتوفى
سنة ١٨٦٩ م .

وقد استأذن القوال فى انشاد بيت لغالب . واستمع أقبال مأخوذا بالشعر
والذكرى . فلما هم الحاضرون بالانصراف قبّل قبر الشاعر العظيم
وانصرف . ومثّل أقبال يقدر شعر غالب ويخشع لذكراه ويلثم قبره .

اقبال فى اوربا

توجّه اقبال الى بمباى فركب سفينة قاصدا انكلترا . والتحق بجامعة
كمبردج لدرس الفلسفة ، وتلمذ للأستاذ الدكتور ميكتاكرت . وعكف
على المطالعة فى مكتبة الجامعة . وقال من هذه الجامعة درجة فى فلسفة

(١) القوال مطرب له طريقته فى الصاء خاصة . أكثر غنائه فى دهر الله ومدح الرسول

الإخلاق . ثم سافر الى ألمانيا فتعلم الألمانية في زمن قليل والتحق بجامعة ميونخ . وكتب رسالته « تطور ما وراء الطبيعة في فارس »^١ وهي أول كتاب في الفلسفة عرّف الناس بمقدرة اقبال على النظر والبحث ، وسعة اطلاعه في الفلسفة . وقد أهدى الكتاب الى أستاذه توماس آرنلد . ونشره في لندن .

عاد اقبال الى لندن فدرس القانون وجاز امتحان المحاماة والتحق كذلك بمدرسة العلوم السياسية زمنا .

وكان الأستاذ آرنلد حينئذ أستاذ العربية في جامعة لندن واضطر الى الانقطاع عن عمله ثلاثة أشهر فاختار اقبالا ليخلفه في عمله

ولم يأل محمد اقبال . وهو في أوروبا ، في لقاء العلماء والتحدث اليهم ومداولة الرأي معهم في قضايا من العلم والفلسفة . وكان كدأبه طول عمره مثولاً بالقراءة والاستزادة من المعرفة جهد الطاقة .

حدثني الشيخ سيد طلحة ، وكان أستاذاً في جامعة بنجاب ، قال حدثني خازن مكتبة الجامعة أنه لم ير أحداً كاقبال حرصاً على مطالعة الكتب والنظر فيها والاستزادة منها .

وكان اقبال في أوروبا ذلك الحين كثير التحدث عن الاسلام وثقافته وحضارته والقي محاضرات في الاسلام نشرتها الصحف الكبيرة . وقد دلت آراؤه وشعره من بعد ، أنه لم يتعجب بحضارة أوروبا ، ولم يخجل عليه تمويهها ولا أبرق عينه للألأوها . ومما أنشأ قبل عودته الى الهند قوله :

يا ساكني ديار الغرب . ليست أرض الله حانوتا . أن الذي توهتموه ذهباً خالصاً سترونه زائفاً . وأن حضارتكم ستبخع نفسها بخنجرها . أن

(١) Development of Metaphysics in Persia

العشء الذى یشنى على غصن دقبق لا یشب^١

وكان بعد أن علم ما علم ورأى ما رأى فى الهند وأوربا یتنازعه طریقتان فى الحیاة ، طریقة العمل وطریقة الفکر . وبداله حینا أن یمجر الشعر ویغامر فیما یغامر الناس فیہ ولكن صدیقه السیر عبدالقادر وأستاذہ آرئلد حسنا له أن یدوم على نظم الشعر .

وما كان أعظمها خسارة للأدب الاسلامى وأدب العالم كله وللانسانية جمیعها لو هجر اقبال الشعر فلم یمخرج للناس دواوینه التسعة .

الفصل الخامس

اقبال فى وطنه

لبث اقبال فى أوربا زهاء ثلاث سنين . ثم رجع الى وطنه سنة ١٩٠٨ م ولما مرّ بدهلى استقبله أصدقاؤه وعارفوه كما ودعوه قبل ثلاث سنين . وذهب الى مزار نظام الدين أولیا كما ذهب الىه حین سفره الى أوربا .

ولیت شعری أعنى اقبال بهذه الزبارة أن یتبین أنه على العهد لم یغیره السفر الى أوربا ، ولم یترعه ما رأى فیها وما سمع ، ولم تفتنه فتنتها ولا سحرته حضارتها . والحق أنه نظر واعتبر ، وملك عقله وقلبه .

بلغ اقبال لاهور فى السابع والعشرين من حزيران سنة ١٩٠٨ واحتفل كثير من أهل لاهور بعودته بعد غیبة ثلاث سنين ، وتعددت المجامع

(١) دیار مغرب کی رهنی والوخدا کی بستی دوکان نہین ہی
کھرا جیسی تم سمجھ رہی ہو وہ اب زر کم عیار ہوگا
تمہاری تہذیب ابی خنجر می آپ ہی خود کشی کریگی
جو شاخ نازک پہ آشیانہ بنی گا قاپا یدار ہوگا

للترحيب بعود الرجل النابغ الذي افتقده أصحابه والمعجبون به زمنا طويلا . وأنشدت في هذه المجامع قصائد جاء في واحدة منها بيت معناه :

« طال حنيننا الى شعرك يا من طبق الآفاق صيته في الشعر »

وفي هذا دلالة على أن الناس كانوا ألفوا أن يقرأوا شعر اقبال في الفينة بعد الفينة . فافتقدوه في هذه الفترة ، وعلى أن اقبالا كان له صيت في الشعر قبل سفره الى أوروبا .

في الحمامة

نال اقبال اجازة الحمامة في لندن ، وهو اليوم في لاهور يمتحن الحمامة وكان لاقبال من ذكائه وعلمه وبيانه ما يؤهله لأن يبلغ في الحمامة أعلى الدرجات ، ولكن الرجل خلق لغيرها ، ورشح لما هو أجل وأعلى . وانما أراد بها كسب الكفاف ليفرغ للرسالة التي حملها في هذه الحياة ، الرسالة التي تنطق بها فلسفته وسيرته وشعره ونثره .

وحدثت أنه كان يسأل وكيله كم عندك ؟ . فإن عرف أن عنده ما يتفق منه الى آخر الشهر لم يرغب في قبول قضايا حتى الشهر التالي وأنه كان لا يقبل وكالة في قضية حتى يعلم أن وكيله محق في القضية التي يوكله فيها . وأنه يستطيع أن يأخذ له حقه .

وقد دام على الحمامة حتى سنة ١٩٣٤ م قبل وفاته بأربع سنوات اذ اضطره المرض الى تركها .

وسئل مرة ألم ينسه عمله الكثير يوما قضية من قضايا . فقال : كنت في مكتبة المحكمة فجاءني أحد موكلين يخبرني أن قضيتي أمام القاضي . قلت ان لقضيتك يوما آخر . ولكنه ألح علي أن أذهب معه الى قاعة القضاء . فقلت للقاضي أن لقضية الرجل موعدا آخر . فنظر القاضي في الأوراق فتبين أن القضية قدّمت اليه خطأ قبل موعدها

وفي هذه القصة دلالة على أن الشاعر الفيلسوف السياسي لم يشغله الشعر والفلسفة والسياسة عن قضايا ومواعيده .

في التعليم

رجع اقبال الى التدريس في كلية الحكومة التي تخرج فيها ، والتي درس بها من قبل ، فعلم الفلسفة والأدب العربي والأدب الانكليزي . وكان راتبه منها خمسمائة روية .

ثم استقال من الكلية بعد أن عمل بها نحو سنة ونصف . واكتفى بالمحاضرة .

وحدث خادمه الوفي ، على بخش ، قال :

سألته حين استقال من الكلية لماذا استقلت ؟ . فأجاب : يا على بخش ان خدمة الانكليز عسيرة ، وأعسر ما فيها ، أنى لا أستطيع أن أحدث الناس بما في نفسى مادمت في خدمتهم . وأنا اليوم حر ، ماشئت قلت وماشئت فعلت .

استقالة اقبال من الكلية لم تقطع صلته بالجامعة . فكان يعمل في مجالسها ولجانها . وقد لبث سنين عميدا لكلية الدراسات الشرقية ورئيسا لقسم الدراسات الفلسفية .

ويظهر أن النظام الانكليزي في الجامعات يجيز أن ينولى أستاذ مثل هذه الأعمال دون أن يكون موظفا في الجامعة .

وكان ذا صلة دائمة بالكلية الاسلامية في لاهور . وكذلك كان كثير الاهتمام بالجامعة الملية في دهلي ، دائم الاتصال بها .

وفي مؤتمر المائدة المستديرة عمل في لجان نظرت في اصلاح التعليم في الهند .

وفي سنة ١٩٣٣ دعى هو والشيخ سليمان الندوي والسير راس مسعود

الى كابل للنظر في التعليم عامة ، وفي نظام جامعة كابل خاصة . وعملت
حكومة الأفغان بأكثر ما أوصى به

وأعظم ما أمد به أقبال التعليم والتربية ، فلسفته في الذاتية . وقد
طبّقها على التربية والتعليم والفنون في كثير من شعره .

وقد كتب في هذا أحد المعلمين النابهين الأستاذ سيدن كتابا اسمه
فلسفة اقبال التعليمية ^١

محاضرات في أرجاء الهند

كان العلامة اقبال ^٢ دائم الاتصال بمعاهد العلم في لاهور وغيرها ،
وكانت الجامعات تدعوه الى زيارتها والمحاضرة فيها .

دعى الى مدراس سنة ١٩٢٨ فألقى محاضرات هناك ، وبدأ محاضراته
انست التي أكملها من بعد في اله آباد وعليگره ، والتي جمعت فسميت
« إصلاح الأفكار الدينية في الاسلام ^٣ » . وهي أعظم ما كتب اقبال
في الفلسفة .

ثم ذهب الى بنگلور في أماره ميسور أوائل سنة ١٩٢٩ م . فلقى
حفاوة بالغة ، ودعاه المهاراجا الى مدينة ميسور فذهب اليها وحاضر في
جامعتها ، واحتفل الناس به كثيرا . وقال أحد أساتذة الهنادك في إحدى
الحفلات :

يقول المسلمون ان الدكتور اقبالا لهم . والحق أنه لنا جميعا لا يختص
جماعة أو ديناً . فإن افتخر المسلمون بأنه أخوهم في الدين فنحن نفتخر
بأن اقبالا هندي .

وفي هذه السّفرة زار اقبال قبر السلطان حيدر علي وقبر ابنه السلطان

(١) Iqbal's Educational Philosophy.

(٢) يعل على اسمه العصاه والعامه ذكر اقبال مع لقب العلامة .

(٣) Reconstruction of Religious Thoughts in Islam.

تیبو ، وأصنفى فى خشوع الى قصيدة أنشدھا شاعر على قبر «تیبوسلطان»
واقبال من المعجبين بهذا الملك . وقد ذكره فى كثير من شعره ، شأنه فى
الاعجاب بالأحرار الشجعان المجاهدين الذين يلقون الموت فى سبيل الحق
صابرين راضين محتسبين . والسلطان تیبو - ويسمى فى الهند تیبو
سلطان - جاهد الانكليز جهاداً كبيراً ولم يتعمده عن جهادهم الا الموت .

وقد اجتهد فى أن يستعين على الانكليز بعض الدول الاسلامية كما
حاول أن يحالف نابليون عليهم . وكان نابليون حينئذ فى مصر . وقد جمع
له الانكليز ما استطاعوا وحاصروه . فلما يش من النصر أته من ذل الأسر
فألقى بنفسه من قلعة فمات سنة ١٢١٣ هـ .

ثم توجه اقبال تلقاء حيدر آباد فبلغها فى الرابع عشر من كانون الثانى
وازدحم الناس لاستقباله . واصطف الصبيان ينشدون تشيد اقبال القومى .
ودعاء نظام حيدر آباد فنزل فى ضيافته أيا ما

فى الجامعة الاسلامية

ودعا الدكتور الأنصارى رحمه الله سنة ١٩٣٢ م حسين رءوف بك الى
القدوم الى الهند والقاء محاضرات فى الجامعة الاسلامية . وحسين رءوف
عُرف فى العالم الاسلامى منذ حرب تركيا وايطاليا سنة ١٩١١ ، أذ كان
رئبئان المدرعة حيدية فغامر بها فى البحر الأبيض وأغرق كثيرا من ستن
الطليان .

وقد شارك فى أحداث تركيا حربا وسلمتا حتى تولى رئاسة الوزارة
أمام حرب الاستقلال .

جاء حسين رءوف الى دهلى فألقى محاضرات فى الجامعة على جمع حاشد .

وقد رأس احدى الحفلات محمد اقبال فتكلم بعد حسين رهوف في اتحاد المسلمين ، وأبطل دعوة الوطنية بينهم وأبان عن مفسدها .

ثم رأس اجتماعا آخر . ورجا الناس أن يسمعوا منه مثل ما سمعوا في اليوم الأول ، ولكنه اكتفى بكلام قليل ختمه بهذه الفكاهة : ذهب الى ابليس جماعة من تلاميذه أيام الحرب العظمى (الحرب العالمية الاولى) فوجدوه خاليا ساكنا يدخن سيجارا . فسألوه كيف جلس خاليا فارغا من العمل . فأجاب : وكلت كل أعمالى الى الحكومة البريطانية هذه الأيام . وبعد أشهر عاد اقبال الى الجامعة الاسلامية في دهلى فالتقى محاضرة موضوعها السفر من لندن الى قرطبة . وحدثنى الأستاذ أحمد پرويز أنه سمع هذه المحاضرة فرأى كيف اجتمع عقل اقبال وقلبه وعلمه وأدبه على الاعجاب بآثار العرب في الأندلس ، والاشادة بها . وحدثت في هذه المحاضرة عن لقائه الفيلسوف برجسون في باريس وتحدثته معه في الفلسفة وفي أمور من الاسلام كان يجهلها الفيلسوف .

وفي هذا الصدد أذكر ماروى عن اقبال أنه حدثت برجسون في الزمان — ولهذا الفيلسوف نظرية فيه توافق فلسفة اقبال من بعض الوجوه — وأن برجسون وثب من كرسيه عَجَباً حينما ذكر اقبال الأثر المعروف : « لا تسبوا الدهر فإن الله هو الدهر » . وهذا الأثر مضمن في شعر اقبال في منظومته رموز بى خودى .

احتفل بأقبال في الجامعة الاسلامية وتكلم كثير في الأشادة بأدبه . وكان ممن تكلم هناك مولانا أسلم الجراجبورى فقال :

قرأت الشعر بالعريية والفارسية والأردية . ولا حرج على أن أقول أن أقبالا أعظم شعراء المسلمين . أن كلامه ليفيض بالحقائق الاسلامية ولقد هدى ناشتتنا سواء السبيل . أن أقبالا حذق علوم الغرب ، ثم أبلغ المسلمين الرسالة التى بصرتهم بحقيقة الاسلام وعظمته . وملاّت قلوب الشباب الغافل النائم . بحب الرسول والقرآن .

ومنحت جامعة عليكره وجامعة اله آباد اقبالا لقب دكتور قدرا لمكاته
في الأدب واعترافا بفضلته

سفره الى أفغانستان

دعا نادر شاه ملك الافغان رحمه الله ، محمد اقبال الى أفغانستان . ودعاه
السير راس مسعود والشيخ سليمان الندوي ، دعاهم ليشيروا على
حكومته في أمور الدين والتعليم .

وبلغ اقبال وصاحبه كابل في آخر تشرين الأول سنة ١٩٣٣ فاحتفى بهم
الملك والحكومة والكبراء والأدباء . ثم أشاروا على الحكومة بما رأوا فيه
صلاح التعليم . فعملت بكثير مما أشاروا به .

وفي هذه السفرة ذهب الشاعر العظيم المولع بتاريخ الاسلام وسير
عظمائه الى غزنة وقندهار ، وزار قبر مكسر الأصنام يمين الدولة وأمين
الملة السلطان محمود الغزنوي ، وزار قبر الشاعر الصوفي الكبير مجد الدين
سنائي . وله قصائد بليغة في هذين المشهدين وغيرهما مما رأى في
أفغانستان .

وقد خلّد هذه الرحلة بمنظومته « مسافر » ، كما سجلها الشيخ سيد
سليمان الندوي في كتاب .

في السياسة

فلسفة اقبال فلسفة أمل وعمل وجهاد وأقدام ، ودعوة عزة وكرامة
وحرية . فهي مدد للأمم المجاهدة لحريتها وكرامتها . تبع فيها النور
والنار .

وقد وجّه دعوته الى البشر عامة ، والمسلمين خاصة . وأخذ من التاريخ
الاسلامي أملة لفلسفته وصوراً لشعره .

كان شعره وما يزال ، أناشيد مسلمى الهند المجاهدين . ولا ريب أن
شعر اقبال أشعل فى النفوس ثورة على سلطان الإنكليز فى الهند ، وأمد
المجاهدين بالأمل والعزم والاقدام .

وقد شارك أقبال ، الى هذا ، فى سياسة بلاده بأقواله وأفعاله ، ورأس
مجامع سياسية . وكان عمادا قويا لحزب الرابطة الاسلامية .

وحسب رجل أن يقول فيه القائد الأعظم محمد على جناح :

كان لى صديقا ، وأماما وفيلسوبا . وكان فى أحلك الساعات التى مرثت
بالرابطة الاسلامية راسخا كالصخرة . لم يزل لحظة واحدة قط

* * *

والح عليه أصدقاؤه سنة ١٩٢٦ أن يرشح نفسه فى انتخاب الجمعية
التشريعية فى بنجاب فأيده الناس وانتخب بغير عناء . ولا تزال خطبه فى
هذه الجمعية شاهدة بعمله فيها .

وقد عمل فى حزب الرابطة الاسلامية ورأس الاجتماع السنوى فى اله
آباد سنة ١٩٣٠ . وكانت أحوال مسلمى الهند حينئذ تعظم الشقة والتبعة
على من يتصدى لقيادتهم . وفى هذا الاجتماع ألقى خطبة مسهبة دعم فيها
أراءه بحجج من الفلسفة والاجتماع والأخلاق . ونبه الناس الى أن
اتحاد الهند عسير فى هذه الأحوال ولا سبيل الى جمع الكلمة الا باعتراف
كل جماعة فى الهند بالجماعات الأخرى ، والتعاون بين الجماعات المختلفة .
قال : ان رينان الفيلسوف الفرنسى يقول : ان الانسان ليس أسيرا
للجنس والدين ولا لمجارى الأنهار وسلاسل الجبال ، ولكن كل جماعة
كبيرة من البشر ، صحيحة العقل حية القلب ، ينشأ فيها شعور يجمعها ،
تسمى أمة .

يعنى أن الأمة لا تنشأ بالأقوام والأوطان ولكن بالشعور الذى يربط
آحادها .

ثم قال اقبال : ان الفرق الاجتماعية والجماعات الدينية في الهند لا تقبل التغاضي عن أشخاصها من أجل الوحدة الهندية ، حتى ينشأ لها هذا الشعور الذي ينشئ الأمة في رأي رينان . ان لهذا الشعور ثمنا يأبى أهل الهند أن يؤدوه .

فينبغي اذاً ألا نلتصق اتحاد الهند في محو الفوارق بين الجماعات بل نلتصق في الاعتراف باختلاف الجماعات والعمل للتعاون بينها .

ان السباسب ينبغي أن يعترف بالحقائق الماثلة ويستفيد منها جهد الطاقة . وأن وجدنا وسائل للتعاون الحق ، بحل السلام والصفاء في هذه الأرض العتيقة ، ونحل مشاكل آسيا السياسية كلها . أنا ليحزتنا أن نرى أخفاقنا في مساعينا الى الاتفاق على ما يحقق السلام بيننا .

وبتصل بهذه الخطبة خطبته في المؤتمر الاسلامي حينما تولى رئاسة اجتماعه السنوي سنة ١٩٣٢ . قال فيها :

أنا لا أقبل الوطنية كما تعرفها أوروبا . ولبس أنكارى أياها خوفاً من أن تضر بمصالح المسلمين في الهند ولكن أنكرها لأنى أرى فيها بذور المادية الملحدة . وهى عندى أعظم خطر على الانسانية في عصرنا .

لا ريب أن الوطنية لها مكانها وأثرها في حياة الانسان الأخلاقية ولكن العبرة في الحقيقة بإيمان الانسان وثقافته ومسئله التاريخية . هذه هى فى رأى الأشياء التى تستحق أن يعيش لها الانسان ويموت من أجلها لا بقعة الأرض التى انصلت بها روح الانسان اتفاقاً . »

وفى هذا تأكيد لما قال من قبل عن مقومات الأمم فى خطبته سنة ١٩٣٠ . وكتب اقبال الى محمد على جناح رئيس الرابطة الاسلامية الملقب القائد الأعظم سنة ١٩٣٧ فقال فيما قال :

« أن خير وسيلة الى السلام فى الهند فى هذه الأحوال أن تقسم البلاد على قواعد جنسية ودينية ولفوية . »

كان أقبال أول من دعا الى أن تقسم الهند فيكون للمسلمين بها موطن
بخصتهم ، اذ رأى محالا أن يعيش سكان الهند جماعة واحدة أو جماعتين
متعاوتين .

وكانت هذه ، في رأى الناس ، دعوة عجيبة لقيها بعضهم بالتمعجب
والسخرية ورآها بعضهم حلم رجل مجنون .



واشتراك أقبال في مؤتمر الطاولة المستديرة سنة ١٩٣١ و١٩٣٢ في لندن
وكان المؤتمر ينظر في دستور جديد للهند . وكان لأقواله وأعماله أثر يّتين
في أعمال المؤتمر . وقد مرّ في سفره بروما وأقام بالقاهرة أياما .

وقد احتفلت بمقدمه جمعية الشبان المسلمين وشهدت الاحتفال .
ودعاني أستاذى الشيخ عبد الوهاب النجار رحمه الله - وكان وكيل
الجمعية - الى أن أعرف الحاضرين بالضيف العظيم . فتكلمت على قدر
معرفتى بأقبال يومئذ . وأنشئت بعض ما تذكرت من شعره وأذكر أنى
أنشئت أبياتا من ديوانه رسالة المشرق .

وألقي هو محاضرة باللغة الانكليزية تكلم فيها عن تطور الفكر الاسلامى
أو في موضوع قريب من هذا . ولا أزال أتثله قائما يتدفق في بيانه
ويروع بعلمه وفكره . وقلت له بعد المحاضرة : ليس في وسعى أن أنشد
شعرك أحسن مما أنشئت . فقال أنشئت انشادا صحيحا .

وأذكر أنى كنت في درس التاريخ الاسلامى في كلية اللغة العربية من
الجامع الازهر . فدخل هو وجماعة معه وأنا أتكلم في أنساب العرب . ثم
برح القاهرة . وكان هذا آخر عهدي به . نوجه تلقاء بيت المقدس فشهد
المؤتمر الاسلامى ، وتكلم هناك . ولو سجلت كلمة اقبال في المسجد الأقصى
لوجدنا فيها للمسلمين خيرا كثيرا .

وفي السنة التالية شهد مؤتمر الطاولة المستديرة الثالث وفي عودته مرّ

بأسبانيا ، ورأى آثار المسلمين فيها فأوحت اليها شعرا منه قصيدته الخالدة
في جامع قرطبة • وقد استأذن حكومة أسبانيا في أن يصلى بالجامع • ولعلها
أول صلاة فيه منذ غابت شمس الاسلام عن قرطبة •

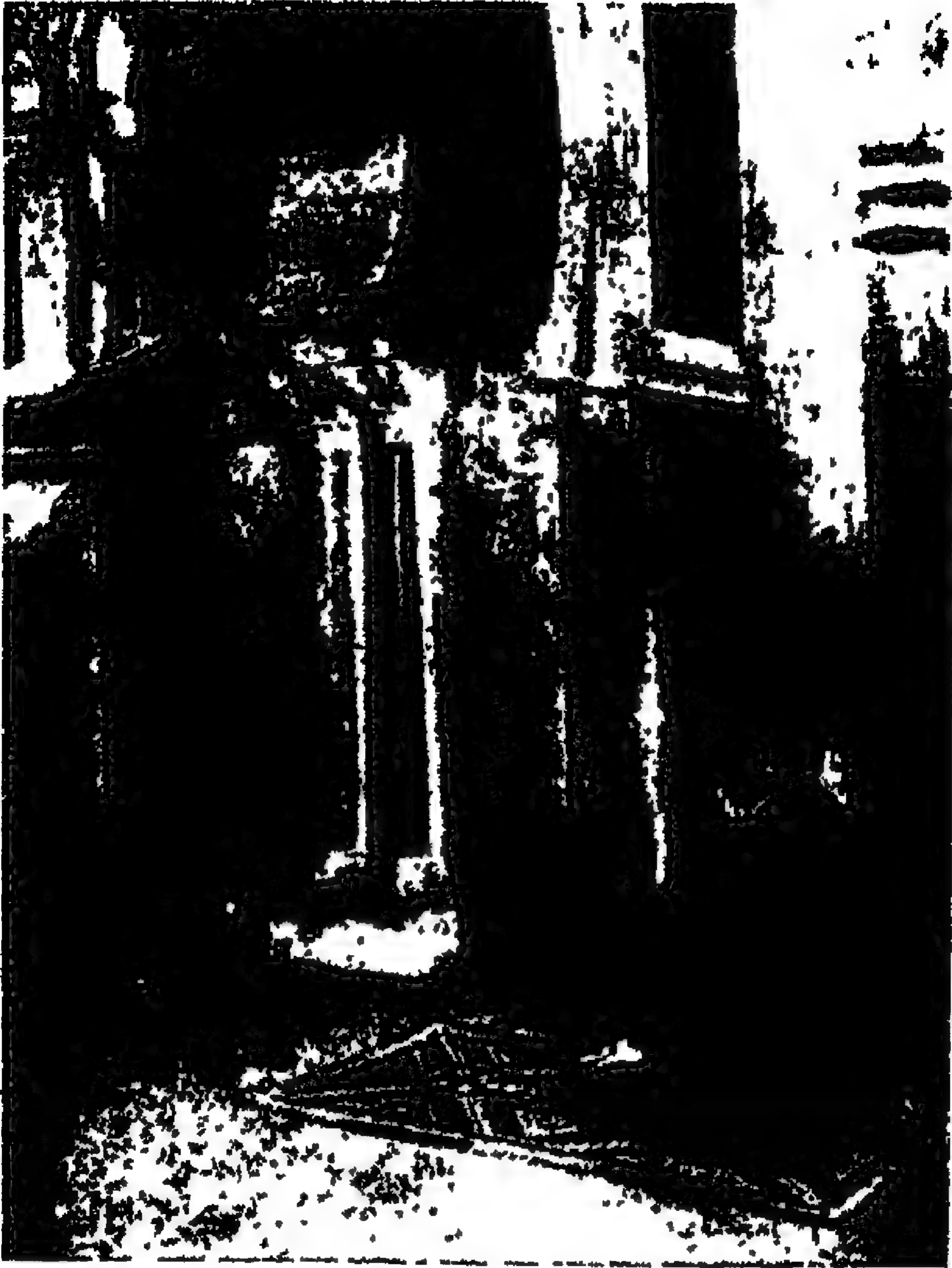
والذى برى صورة شاعرنا الفيلسوف المسلم الغيور مصليا في جامع
قرطبة ، يقرأ قصيدة بليغة ويتخيل ما جال في فكر شاعر الاسلام في هذا
المقام الهائل ، والمشهد الرائع •

لقد نظم أقبال نفسه هذه القصيدة • ونشرت في ديوان بالجيريل • وهى
أحدى بدائعه • لا يفوق شاعر أقبالا فيما نظم في جامع قرطبة ، ولكن أرى
في صلاته قصيدة تروع نفسى معانيها ويكاد قلبي يخط ألفاظها • وعسى أن
أخطأ يوما • ماذا جال في نفس شاعر الاسلام وهو في محراب الجامع
والجامع عطل من الصلاة والأذان وهو كما قال البحرى في ايوان كسرى:

فهو يمدى تجلدا وعليه كل كل من كلاك الدهر مرمى
بل كما قلت أنا فيه من شعر الصبى :

حائر في بلاه ليس يسأل	فهو قلب من الأمان خلى
زوال التسبيح والاهلال	كاد يمل على عقائده الشك
فيخوى على الذرى والقيال	فهو لولا الايمان هدمه اليأس
فلم مد من مداد الجمال	كيف آى أضاءها في جدار
بمعانى الهدى وسر الجلال	هل لها قارىء هناك عليم
ض يرمل نبع النير الزلال	سور تسكن الغبار كماغا
قد طال عهدا بالصقال	ومرايا الزمان تصدأ كالمرآة

ليت شعرى استطاع اقبال أن يسمع من وراء الأجيال الأذان • فردد
مآذن جامع قرطبة ؟ أم أنصت الى القرآن يرتله الأئمة في المحراب ؟ أم
انقلبت آيات القرآن التى لا تزال تنبر في جدران المسجد ترتيلا في أذنه ،
ووحيا في قلبه ؟ أى قصيدة هذه ؟ أى شاعر نظم القصيدة التى عنوانها
« أقبال في محراب قرطبة » •



محمد اقبال تؤدي الصلاة في جامع فرطية بالاندلس

ولما أعيد تنظيم الرابطة الإسلامية سنة ١٩٣٥ انتخب أقبال رئيساً لـ
الرابطة في بنجاب . وذلكم قبل وفاته بثلاث سنين .
ولم يتعجز أقبالاً مرضه المزمن ، عن التفكير والعمل والكتابة ونظم
الشعر . ورسائله التي كتبها في آخر حياته إلى القائد الأعظم وغيره
شاهدة بوقدة قلبه ، وذكاء عقله ، ومضيئه في جهاده على العِلاّت وتمطره
في حُلّيته حتى الممات .

لقب « سير »

في سنة ١٩٢٢ قدم لاهور صحفي انكليزي ساح في الشرق وسمع
صيت أقبال الأدبي في أوروبا وبلاد الشرق . فأشار على حكومة بنجاب أن
تمنح الشاعر الكبير لقب سير . فدعى أقبال إلى دار حاكم بنجاب الانكليزي
لأول مرة . وقد حكى أحد أصدقائه^١ أنه لم يرغب في اجابة الدعوة
وأنه ألح عليه وحمله في عربته إلى دار الحاكم . ثم اقترحت له ألقاب أقل
من رتبة سير فأبأها . ثم عرض عليه لقب سير فرغب عنه ولكن أحد كبار
أصدقائه^٢ أصر على قبوله . فقبل على شرط أن يُمنح أستاذه ميرحسن ،
لقب شمس العلماء . وهو الأستاذ الذي ثقفه في الأدب العربي والفارسي
كما ذكرنا قبلاً . ولم يكن الأستاذ ذا صيت يسوغ منحه هذا اللقب ،
ولكن أقبالاً أصر عليه فقبله الحاكم .

وقد آخذ بعض الناس أقبالاً بقبول هذا اللقب من الانكليز وأذاعوا
عنه أقاويل . ونشرت بعض الصحف نظماً ونثراً فيهما هتزو بالشاعر
الناثر داعية الحرية ، ولكن أصدقاءه والمعجبين به احتفلوا بهذه المنحة
احتفالاً كبيراً عند قبر جهانكير في ضواحي لاهور . وشارك الهنادك
والسيك ، المسلمين في هذا الاحتفال .

(١) مرزا حلال الدين

(٢) النواب السير ذو النعار على خان .

وما كان لقبول هذا اللقب أثر ما في نفس الشاعر الفيلسوف وعمله .
وما زال طول حياته ينتث شعره في النفوس حياة وقوة وأباء وجهادا
ودعوة الى الحرية وثورة على الجبروت ، وإيقاظا للمسلمين خاصة ، وتبصيرا
لهم بمكانهم في هذا العالم ومكائهم في تاريخه . وما أعرف كشر أقبال
دعوة الى الثورة على الاستعباد والتمرد على الطغيان ، والى لقاء الشدائد
في هذه الحياة بأكبر منها أملا وعزما وجهادا .

مرضه

شرعت العلل تعترى الشاعر الفياض ، الذي يخيل الى قارئه أنه
لا يفتر ولا يمل ولا يمرض ولا يموت .
أصابته حصاة في الكلية فعالجه الحكيم البصير الدهلوى^١ فنجح
علاجه .

وفي سنة ١٩٣٥ ببح صوته ، وجهد كثير من الأطباء في شفائه . فلم
يتجدد جهدهم حتى عالجه الحكيم البصير فخفضت العلة قليلا .
وفي السنة نفسها توفيت زوجته قبلغ موتها من نفسه ، وأحزنه كبيرا .
وترادفت عِلَل أصاب بعضها القلب ، واستمرت تنقص من قوته شيئا
فشيئا ، تنقص من قوة جسمه ولا تنال من عقله وروحه . فلم يفتش عن نظم
الشعر ، ولم ينقطع عن التفكير والبيان حتى الأيام الأخيرة .
واستدت العلة في شهر نيسان ١٩٣٨ . وبلغت مبلغ الخطر في التاسع
عشر من الشهر . وعنى الأطباء به كل عناية فما أغنى حرصهم على شفائه
شيئا .

(١) حكيم نابينا وهو طبيب والطب الاسلامى المسمى فى الهند الطب
اليونانى وكان صريحا وله فى العلاج بصيرة فان بها البصرين .

وكان رحمه الله يحسن - دنو - أجله ويذكره غير هائب ولا جازع . وكان يردد قبل موته بيضعة أيام أن المسلم يلقي الموت مسرورا . وقال لصديق ألماني قبل وفاته يوم : أني مسلم لا أُرهب الموت . اذا جاء الموت لقيته مبتسما .

وأُرسلت اليه جُرّازة من صحيفة في جنوبي أفريقية فيها أن المسلمين في اجتماع لهم في لاتال ، دعوا له ولجنّاح وكمال أقاتورك بطول الحياة . فقال : أنا ختمت على . وجنّاح يؤدي رسالته . فعلى المسلمين أن يدعوا له هو بطول العمر . وفي مساء العشرين من نيسان دخل عليه ابنه جاويد وسنه حينئذ ثلاث عشرة سنة . فقال له : هلم - الي - يا بني - اجلس ، فما أدري لعلّي ضيف لبضعة أيام . قال أحد الحاضرين : أنه صغير السن يتقرّعه مرضك . فأجاب أريد أن يلقي كل حَدَث لقاء الرجال . وقال لچود هري محمد حسين - وكان من المقرّبين اليه ووَصِي على أولاده بعد موته ولقيته سنة ١٩٤٧ في لاهور وذهبت معه الى دار اقبال وقبره . وفي دار اقبال لقيت جاويد فأهدى الي - صورة والده . ولم يعش محمد حسين بعد صديقه كثيرا - قال له اقبال : كتبت في آخر « جاويد فامه » أبياتا عنوانها « خطاب لجاويد » وقلت فيها : أن في عصرنا هذا قحطا في الرجال . وعسير فيه الظفر بلقاء رجال الله . فإن تكن سعيد الجدة لقيت أحد أصحاب البصائر . والا فاعمل بهذه النصائح .

ثم قال : وحين يَنسب - جاويد ، بعد موتي ، أفهمه هذا الشعر وفي هذه الليلة سئل عن صحته فقال : أريد الخلاص من هذه المشقة فورا .

وفاته

روى عن راجه حسن ، وكان مع اقبال ليلة وفاته - ولقيته في لاهور مرات وفي كراچی وسمعت منه هذا - أن اقبالا رحمه الله أنشد قبل موته بنحو عشر دقائق :

سرود رفتہ باز آید کہ نسیمی از حجاز آید کہ ناید
سر آمد روزگار این فقیری دگر دانای راز آید کہ ناید

وترجمتها :

«نعمات مضيئ لي هل تعود ؟ أنسيم من الحجاز يعود ؟
آذنت عيشتي بوشك رحيل هل لعلم الأسرار قلب جديد؟»

ومن شعر اقبال :

نشان مرد مو من باتو گويم چو مرك آيد تبسم بر لب اوست
ترجمته :

« آية المؤمن أن يلقي الردى باسم الثغر سرورا ورضا »
وكذلك كان اقبال حين الموت • وضع يده على قلبه قائلا : الآن بلغ الألم
هنا • وتأوه وأسلم الروح الى خالقها وهو مبتسم • وما بدا عليه أثر من
سكرات الموت ، وكان الى اللحظة الأخيرة كامل الشعور
انا لله وانا اليه راجعون

عمره

توفي اقبال وعمره بالتوقيت الهجرى :
سبعا وستين سنة وشهرا وستة وعشرين يوما
وبالحساب الشمسى خمسا وستين سنة وشهرا وتسعة وعشرين يوما

الاحتفال بجنازته ودفنه

شاع في الناس النبأ الفاجع ، والخطب الصاعق ، نعى اقبال • فكان
الأسى على قدر حب الناس اياه ، وأكبارهم وأعظامهم له ، وعلى قدر
ما وعت قلوبهم ، وأنشدت أفواههم من شعره ، وعلى قدر ما تفذت الى
سرائرهم ، وأنارت في ضمائرهم أقوال الرجل العظيم الخالد ، داعية
الحياة والأقدام ومصوّر الانسانية في أروع صورها وواصف الحياة في



« جاوید منزل » منزل اقبال بمدينة لاہور



فروج الرحوم محمد اقبال بمدينة لاہور
وبری حلقہ قباب المسجد الجامع

أجل وجوها •

عُطِلَت الدواوين والمتاجر ، وذهب الناس زرافات وورحانا الى
« جاويد منزل » دار محمد اقبال •

رأيت أنا هذه الدار مرات • ما ذهبت الى لاهور الا زرتها • وهى دار
صغيرة ، طبقة واحدة ، يلج داخلها الى فناء صغير ، ثم يصعد درجات الى
بهو ، يتقضى الى حجرتين عن يمين وشمال • دخلت الحجرة التى الى
الشمال وقيل هذه حجرة اقبال • كان ينام فيها ويكتب شعره ، ويمضى
كثيرا من وقته •

قلت هذه الحجرة التى وسعت الدنيا بل وسعت العالم ، بل وسعت
ماهو أعظم من العالم وأوسع ، قلب المؤمن • كم تنزل فى هذه الحجرة
وحى الشعر ا وكم ازدحمت فيها أفكار الفلسفة وكم خفق فيها قلب
هو كما قلت قبلا فى رثاء محمد فريد رحمه الله :

قلب" يتريد زَماعه وطمَاحه زَلزال هذى الأرض بالحقّقان

قبره

اتفق جماعة من أصدقاء اقبال وأولى الراى فى المدينة على أن يتخذوا
لشاعر الحياة قبرا فى فناء المسجد الجامع (شاهى مسجد) • وهو فناء
واسع يتقضى اليه من جهة الجنوب باب كبير فى سَور حول المسجد عال ،
تمتد معه أبنية كثيرة •

اختيرت بقعة الى يسار الداخل الى الفناء ، على مقربة من الدَرَج الكبير
الصاعد الى باب المسجد الرائع ، اختيرت هذه البقعة لجثمان اقبال، اتخذت
هذه الخزانة لهذا الكنز ، بل اتخذ هذا الصوان لهذا الكتاب الخالد •

وقد رأيت ضريح اقبال سنة ١٩٤٧ م وكانت الحجرة التى فيها الضريح
لم يكمل بناؤها • ثم زرته مرات من بعد حينما قدمت باكستان سفيرا •

وقد تمت الحجرة وتفنن على أعلى جذورها أبيات من شعر أقبال ، بتردد
نظر العبرة والخشوع بينهما وبين الضريح المائل الذي يحنو على رفات
الشاعر الخالد .

وعلى الضريح صفائح من المرمر . وقد كتب على شاهده أن محمد نادر
شاه ملك الأفغان أمر بصنع هذا الضريح اعترافا منه ومن الأمة الأفغانية
بفضل الشاعر .

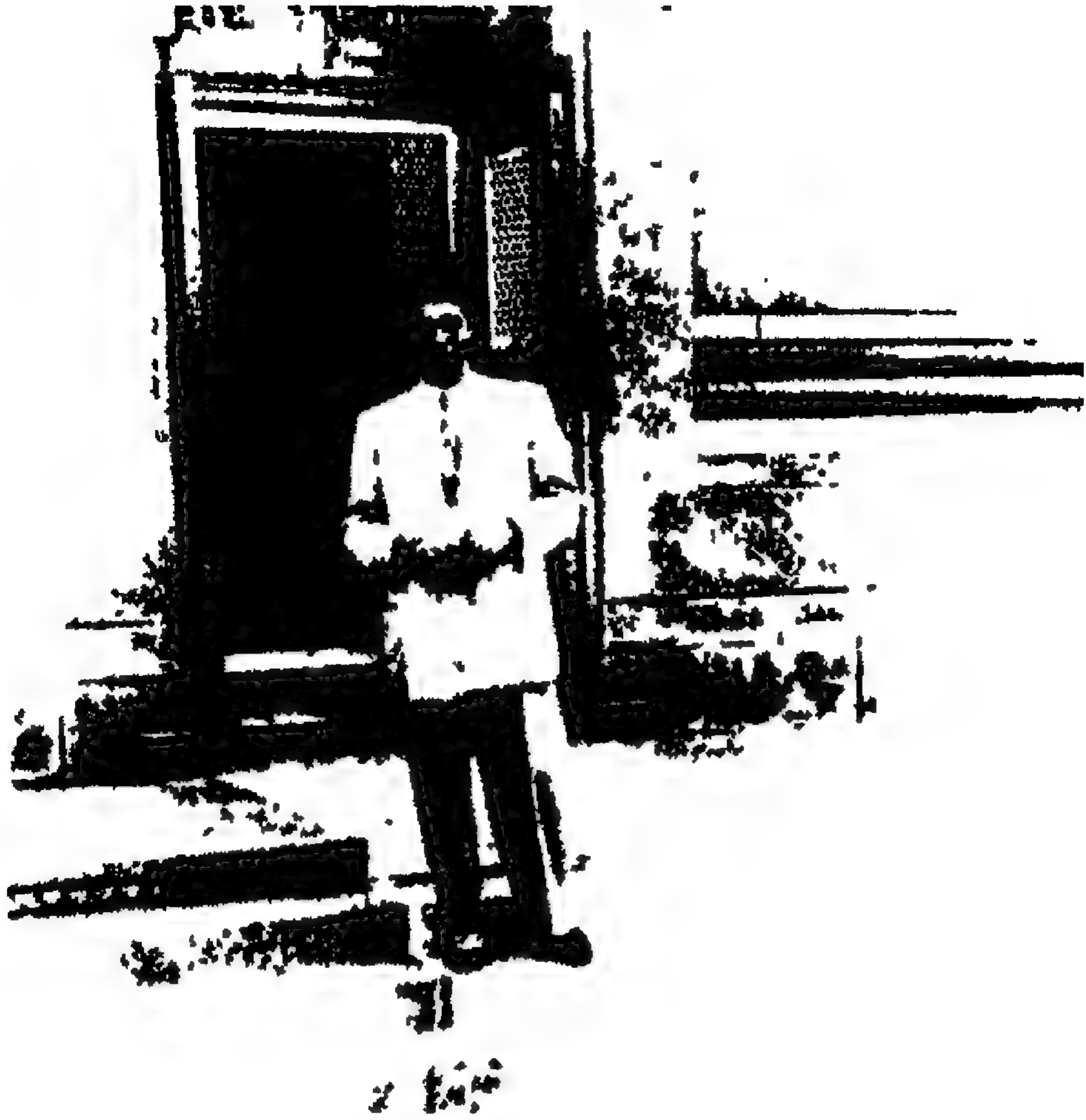
ان في هذا الضريح الثاوي في حضانة المسجد الكبير ، الذي بناه محيي
الدين أورنگزيب ، الذي بلغت دولة المسلمين في عهده أوج عزنها ،
والقائم على مقربة من الآثار الرائعة التي خلفها ملوك المسلمين في قلعة
لاهور الهائلة - ان في هذا الضريح لوحيا لا يفتر ، وذكرى لا تنقطع .
من حاضر المسلمين وماضيهم ، ومن معالي الاسلام وشعر أقبال . وأن
شعر أقبال ليثجلي لقارئه حضارة الاسلام وتاريخه ، في صور رائعة
هائلة ، ونفر هذه الآثار المحيطة به تفسيراً جيلاً جليلاً . وأن من يقرأ
شعر أقبال ليستأنف في الاسلام وتاريخه نظراً ، ويثجد فيه تفكيراً ...
ماذا عسى أن تقول فائل في أقبال وضريح أقبال . حسبك أنها القلم .
برحم الله محمد أقبال .

صدي نعيه في الهند

كانت وفاة أقبال حسرة على مسلمي الهند بما فقدوا المرشد الهادي ،
وافقدوا الدليل الحادي ، وبما حرموا هذا ينبوع الترار بل النهر
الهدار .

وقد رددت هذه الحسرة مقالاتهم ، ورسائلهم وأشعارهم وشارك
المسلمين غيرهم في الأسى عليه وأكبار فقده

وقراء العربية أكثرهم ، لا يعرفون كبراء الهند وأدباءها . فأثبت هنا
طرفاً من أقوالهم . فحسبني أن أثبت مقال رجلين أحدهما زعيم سياسي مسلم ،



الدكتور عبد الوهاب مزام - مؤلف الكتاب - عند فريح اقبال
(٤ رمضان سنة ١٣٧٣ هـ)

ورثانيهما شاعر فيلسوف هندوكى ، ذانكم محمد على جناح رئيس العصبة
الاسلامية ومؤسس باكستان . والثانى طاغور الشاعر الذى ذاع ذكره فى
المشرق والمغرب .

قال محمد على جناح :

« كان شاعرا منقطع النظر ، طبق صيته الآفاق . وستبقى كلماته حية
أبدا . وان مساعيه لأمته وبلده لتضعه فى صف أكبر كبراء الهند . وان
وفاته اليوم لخسارة كبيرة للهند عامة والمسلمين خاصة » .
وقال فى خطاب ألقاه فى الاحتفال بذكرى اقبال فى جامعة بنجاب سنة
١٩٤٠ م

ان حييت حتى رأيت للمسلمين دولة قائمة فى الهند فخيرت بين الرئاسة
العليا فى هذه الدولة المسلمة ، وبين كتب اقبال لم أتردد فى اختيار الثانية .
وكتب الى ابن اقبال بعد وفاته :

« كان لى صديقا ومرشدا وفيلسوبا . وكان فى أحلك الساعات التى
مرت بالرابطة الاسلامية راسخا كالصخرة ، لم يزل لحظة واحدة قط » .
وقال طاغور :

تركت وفاة اقبال فى أدبنا خلاء يشبه جرحا مهلكا ، ولن يثملا الا بعد
مدة مديدة . ان مكانة الهند فى العالم ليست مكينة فموت شاعر عالمى
كهذا مصيبة لا تحتلها البلاد .
ومما قاله طاغور كذلك :

لا ريب عندى أن ما ناله شعر اقبال من قبول وصيت يرجع الى ما فيه
من نور الأدب الخالد وعظمته . ويؤسفنى أن بعض النقاد وضع أدبى
وأدب اقبال فى ميزان المنافسة ، وجهدوا أن يثييعوا أغلاطهم فى هذا
الشأن . وهذا عمل لا يليق بالأدب الفسيح الذى يخاطب النوع الانسانى
كله . لأن فى ساحة الأدب العالمى يقوم الشعراء وأولو الفن فى صف واحد
من الأخوة الانسانية .

ويقينى أنى ومحمد اقبال عاملان للصدق والجمال فى الأدب . ونحن
نلتقى حيث يقدم القلب الانسانى والعقل الى عالم الانسانية أجل هداياها
وأروعها .

الباب الثاني

فلسفة اقبال

الفصل الأول منظومة اسرار خودي

يستطيع الناقد البصير أن يجد في شعر اقبال ، الذي أنشأه في صباه قبل سفره الى أوروبا ، لمعاً من فلسفته ، وشرراً من ناره التي اشتعلت فأضاءت من بعد . وتوسع هذه اللمع ويكثر هذا الشرر على مرّ الزمان حتى ينشر أول دواوينه الفلسفية أسرار خودي سنة ١٩١٥ م فيتجلى مذهبه ، وتتضح طريقته في الفلسفة والشعر . ان نشر منظومة « أسرار خودي » حدث بين عهدين . فالشعر الذي نشر قبله فيه تفحات من فلسفته ، وتفحات من شعره متفرقة غير جلية . ويتضمن هذا الشعر ديوان «أنك درا» (صلصلة الجرس)

وأسرار خودي تمتاز بأنها منظومة واحدة على القافية المزدوجة فيها فصول يوضح فيها اقبال فلسفته في الذات فكرة بعد فكرة ، ولكن هذه الفلسفة ممزوجة بالشعر عليها رونقه ومعها أخيلته وصوره . فهي فلسفة فيها شعر .

ويكتمل هذا الديوان ديوانه الثاني الذي نشره سنة ١٩١٨ : « رموز بي خودي » .

والدواوين التي أنشئت بعد ، شعر " في موضوعات شتى . وصور لا ينالها حصر ، ولكن فلسفته تشيع فيه ظاهرة وخفية ، وصريحة ومكنية . ويسوغ أن نصف هذه الدواوين بأنها شعر فيه فلسفة .

نشرت منظومة أسرار خودي سنة ١٩١٥ م فثار الناس لها بين راض وساخط . ومستحسن ومستنكر ، بل بين مصنفق طربا يثنى معجباً ، وصائح يتمجب

ويستنكر ، ويتدبر • ويتنفر وقبل أن أيّسن كيف تلقى الناس فلسفة اقبال
كما بينها في كتابه « أسرار خودى » أثبت خلاصة المقدمة المنشورة التي
صدر بها اقبال كتابه :

* * *

يقول اقبال في رسالة الى الشاعر الكبير أكبر اله آبادى الملقب لسان
العصر ، كتبها في ١٨ اكتوبر ١٩١٥ • بعد نشر أسرار خودى بستة أشهر :
« الدين بغير القوة فلسفة محضة » • ١

« هذا حق لا ريب فيه • وهذا في الحقيقة ، ما دعانى الى كتابة المثنوى
(أسرار خودى) • وأنا منذ عشر سنين فى هم وتفكير من أجل هذا
الموضوع • »

فقد لبث اقبال سنين يفكر فى حال المسلمين ، ويتمعن النظر فى أسباب
ضعفهم ، ويتجمل الفكر فى ماضى الأمم وحاضرها ، ويقرأ فلسفاتها حتى
اتهى الى مذهب الذى أبان عنه فى منظومته هذه : (أسرار خودى)
قدم الشاعر لهذه المنظومة مقدمة منشورة مجلدة بحث فيها فى نفس
الانسان ومذاهب الأمم فيها ، وفى العمل واختلاف الفلسفات فيه •
وحذف الشاعر هذه المقدمة بعد الطبعة الأولى ، ولكنها على اجمالها
تبين المذهب الفلسفى الذى ذهب اليه الشاعر حين نظم كتابه • وتجمع
للقارئ ما انتثر فى هذا النظم من آراء •
وسأجل القول فيها على اجمالها :

(١) مأخوذ من بيت لأ كبير :

نهو مذهب مين گر زور حكومت
تو وه كيا هى ؟ ترا ك فلسفه هى

يبدأ اقبال المقدمة بقوله :

« هذه الوحدة الوجدانية أو نقطة الشعور المنيرة التي تستثير بها أفكار الانسان وعواطفه ورغباته ، أمر تحيطه الأسرار ، ينظم ما في فطرة الانسان من كيفيات متفرقة غير محدودة .

ما هذا الشيء الذي نسميه (أنا) أو (خودي) أو (مين) ^(١) الذي يبدو في أعماله ويخفى في حقيقته ، والذي يخلق كل المشاهدات ولكن لطافته لا تحتمل المشاهدة . ؟ أهو حقيقة دائمة أم أن الحياة تجلت في هذا الخيال الخادع ، وهذا الكذب النافع ، تجليا عرضيا لتحقيق مقاصدها العملية الراهنة ؟ »

ان سيرة الأفراد والجماعات موقوفة على جواب هذا السؤال ولكن جواب هذا السؤال لا يتوقف على المقسدة الفكرية في الآحاد والجماعات ، كما يتوقف على طباعها وفطرتها . فأمم الشرق المتفلسفة أميل الى أن تعتبر « أنا » في الانسان من خداع الخيال . وهي تعدّ الخلاص من هذا الغلّ نجاة . وميل أهل الغرب الى العمل ساقهم الى ما يلائم طباعهم في هذا البحث . «

ويمضي اقبال في مقدمته قائلا :

اخيلط في عقول الهنادك وفلوبهم ، النظريات والعمليات اختلاطا عجيبا . ودقق حكماؤهم في حقيقة العمل واتتهوا الى هذه النتيجة : أن حياة « أنا » المسلسلة ، وهي أصل المصائب والآلام . منسؤها العمل ، وأن حالة النفس الانسانية نتيجة محتومة لأعمالها

(١) حودي بالعربية معناه الداب او الدابة ، وبين بالاردية معناها « أنا »

ولا ريب أن آراءهم جديرة بالاعجاب من جهة الفلسفة ، ولا سيما جراتهم على قبول كل نتائج هذه القضية ، وقولهم انه لا سبيل الى الخلاص من شرك « أنا » الا ترك العمل .

ولكن في هذا خطرا عظيما في حياة الواحد والجماعة . فلم يكن بدء من أن يظهر في الهند مجدد يبين حقيقة المقصود من « ترك العمل » . وكان هذا المجدد شري كرشن . فقد بين أن ليس المقصود ترك العمل حقا ، فالعمل مقتضى الفطرة وفيه قوة الحياة . بل المقصود ألا يربط قلب الانسان بالعمل ونتائجه . وتبع هذا المجدد آخر هو شري رام نوج ولكن جاء على أثرهما شري شنكر أچاريه فخالفهما وحرم الناس من ثمرات هذا التجديد .

— ٣ —

وكانت رسالة الاسلام في غربى آسيا دعوة الى العمل بليغة . فالاسلام يرى أن « أنا » مخلوق ينال الخلود بالعمل ، ولكن تشابها عجيبا في تاريخ الفكر الهدى والاسلامى ، يظهر في بحث هذه المسألة . فالفكرة التى فسّر بها شنكر أچاريه ، كتاب الجيا (گينا) هى الفكرة التى فسّر بها القرآن محيى الدين ابن عربى الأندلسى . وكان له أثر بليغ في عقول المسلمين وقلوبهم . جعل ابن عربى بعلمه ومكاته مسألة وحدة الوجود عنصرا في الفكر الاسلامى . واقتفى أثره أوحى الدين الكرمانى ^١ وفخر الدين العراقى ^٢ حتى اصطبغ بهذه الصبغة كل شعراء العجم في القرن السادس الهجرى . ان مزاج الايرانيين الرقيق وطبعهم اللطيف ، لم يصبر على

(١) الشيخ ابو حامد اوحى الدين الكرمانى كان من تلامذ اس عربى وسجلى وحدة الوجود في شعره . وله منظومه اسمها مصباح الارواح منها ما هو طريفه .

(٢) الشيخ فخر الدين العراقى ، لى الشيخ صدر الدين المونوى حلقة ابن عربى وأخذ عنه والف كان اللعان الذى كتب عليه الشيخ عبد الرحمن الجامى اشعة اللمعان
نوى سنة ٦٨٨ هـ

المشقة الفكرية التي لا بد منها في السير من الجزء الى الكل . فطووا
المرحلة الوعرة التي بين الجزء والكل بالتخيل ، ورأوا في «عرق السراج»
« دم الشمس » وفي « شرار الحجر » جَلوة الطور^١ .

— ٤ —

خاطب فلاسفة الهند العقل في اثبات وحدة الوجود . وخاطب شعراء
ايران القلب فكالوا أشد خطرا وأكثر تأثيرا ، حتى أشاعوا بدقائقهم
الشعرية هذه المسألة بين العامة فسلبوا الأمة الاسلامية الرغبة في العمل .
ولعل شيخ الاسلام ابن تيمية من علماء المسلمين ، وواحد محمود من
فلاسفتهم ، أول من رفعوا الصوت باستنكار هذه النزعة ، ولكن مصنفات
واحد محمود لا تُلقي اليوم . ولا ريب أن منطق ابن تيمية القوي - أثر أثره ،
ولكن جفاف المنطق لا يقوى على مقاومة نضرة الشعر وفتنته .

وقال الشيخ علي حزين : ان التصوف جميل في الشعر . فدل على أنه
عرف حقيقة الأمر ، ولكن أقواله تدل على أنه لم ينج من تأثير بيئته .
فكيف كان الفكر الاسلامي في الهند يستطيع المحافظة على نزوعه الى
العسل ؟

امتولت على مرزا بيدل لذة السكون فلم يستحسن حتى طرفة العين .
يقول :

« ان في بيت الزجاج لطائف محيرة . فلا تطرف عينك فتخدش صبيغة
هذا المنظر^٢ »

(١) هذا تمثيل لعبارات مألوفة في شعر الصوفية .

(٢) تراكت هاست دراغوش مينا خانه حيرت

منه برهم مزن تانشكني رنگ تماشارا
وبيت الزجاج « ميناخانه » هو هذا العالم التي تقوم فوقه القبة الزرقاء .

وللشاعر تمتنا بيت يقول فيه :

« انظر الى كل ما يأتى أمامك ولا تنطق • اتخذ عينا كعين مرآة وفما
كهم الصورة »^١

— ٥ —

وتمتاز أمم الغرب بين أمم العالم بميلها الى العمل • فأراؤهم خير دليل
لأمم المشرق الى فهم أسرار الحياة •

بدأت الفلسفة الجديدة في الغرب من وحدة الوجود التي دعا اليها
الفيلسوف الهولندي الاسرائيلي^٢ ولكن مَسْحَة العمل غلبت على
طبائع الغرب • فلم يلبث طويلا طليسم وحدة الوجود التي أُسِّتت بأدلة
رياضية • سبق الألمان الى اثبات حقيقة (أنا) الانسانية المستقلة ، ثم
تحرر من هذا الطليسم الخيالي فلاسفة الغرب على مر الزمان ولا سيما
فلاسفة الانكليز •

والحق أن لأفكار الانكليز العملية فضلا على أمم الأرض كلها • فان
« احساس الواقعات » عندهم أحد منه عند الأمم الأخرى • ولهذا لم
يَرُج في بلاد الانكليز حتى اليوم كل نظام فلسفي من لسج الفكر لا يثبت
في ضوء الواقعات •

— ٦ —

ويختتم اقبال بقوله :

هذه خلاصة تاريخ المسألة التي هي موضوع هذه المنظومة • وقد

-
- (١) ديكه جو كچه سامنى آجائى مونيه سى كچه نه بول
آنكه آينده كى بيداكرك ، دهن تصويركا
(٢) يعنى اسبنوزا

— ٥٣ —

اجتهدت أن أحرر هذه المسألة الدقيقة من تعقيد الأدلة الفلسفية ، وألوانها
بألوان الخيال ليتيسر ادراك حقيقتها .

ولم أقصد بهذه الديباجة الى تفسير هذه المنظومة . ولكن أردت أن
أدل على الطريق مَنْ لم يَلمَ من قَبْلُ بدقائق هذه المسألة العسيرة
ولا ينبغي هنا أن أتناول هذه المنظومة من حيث الشعر ، فأنا خيال
الشعر فيها وسيلة الى توجيه الناس الى هذه الحقيقة :

ان- لذة الحياة مرتبطة باستقلال « أنا » وبإثباتها واحكامها وتوسيعها .
وهذه الدقيقة تمهد الى فهم حقيقة « الحياة بعد الموت » .

— ٧ —

وينبغي أن يعلم القراء أن لفظ « خودى » لا يستعمل في هذه المنظومة
بمعنى الأثرة كما تستعمل في اللغة الأردية غالبا . انما معناها الاحساس
بالنفس أو تعيين الذات . وهى بهذا المعنى فى كلمة «بيخودى» كذلك . «

هذه خلاصة المقدمة المنشورة التى أثبتها محمد أقبال فى الطبعة الأولى
لأسرار خودى ثم حذفها فى الطبعات التالية .

وقد كتب الأستاذ نكلسون المستشرق الانكليزى ، مترجم مثنوى حلال
الدين الرومى ومترجم أسرار خودى الى الانكليزية - الى اقبال بسأله
أن يكتب مقالا يوضح فيه مذهبه فكذب اليه مقالا أجاب فيه فلسفته ؛
فأثبت نكلسون بعضه فى مقدمة ترجمته لأسرار خودى . والمقال احسن
مقدمة لهذه المنظومة وفلسفة اقبال كلها .

وقد رأيت أن أثبتة هنا فترجمته من النص الأردى مع تغيير قليل
واختصار ، واليك المقال :

« يقول الأستاذ بريدلى ^١ ان الشعور يقع فى مراكز معينة ويعبر عنه عبارات مختلفة ثم ينتهى الى أن يكون غير قابل للتفسير ، ولكن هذا الذى لا يقبل التفسير اذا تجاوز مراكز الشعور ينتهى الى وحدة يعبر عنها بالطلق تفقيد فيها كل مراكز الشعور المحدودة فرديتها كما تفقد القطرة فى البحر .

يرى بريدلى أن هذه المراكز المحدودة ليست الا مظهرا . وفى فلسفته أن ثبوت الحقيقة بعمومها . نالحقيقة فى نفسها محيطة . وكل محدود اضافى لا مطلق . فهو خداع نظر . كل شئ فى الكائنات محدود ، فهو اضافى فهو باطل .

فمذهب الأستاذ بريدلى أن كل مركز للشعور محدود ، أى كل ذات مفردة ، خداع نظر وباطل . وأنا أقول ، على خلاف هذا ، ان مركز الشعور المحدود الذى لا يدرك (الذات) هو حقيقة الكائنات . فالذات حق لا باطل .

الحياة كلها فردية ، وليس للحياة الكلية وجود خارجى . حيثما تجلت الحياة تجلت فى شخص أو فرد أو شئ . والخالق كذلك فرد ولكنه أوجد لا مثل له .

وظاهر أن هذا التصور للكائنات يخالف كل المخالفة ما ذهب اليه شراح فلسفة هيكل من متحدثي الانجليز ويخالف أصحاب وحدة الوجود الذى يرون أن مقصد حياة الانسان أن يتقنى نفسه فى الحياة المطلقة أو « أنا » المطلق كما تفنى القطرة فى البحر .

أرى أن هدف الإنسان الدينى والاخلاقى أثبات ذاته لا تفنيها ، وعلى

(١) الأستاذ بريدلى Bradley كان أستاذ الفلسفة فى جامعة اكسفورد . ولد سنة ١٨٤٦ وتوفى سنة ١٩٢٤ . وله كتب كثيرة فى الفلسفة . وهو من القائلين بوحدة الوجود على مذهب هيكل الفيلسوف الالماني .

قدر تحقيق انفراده أو وحدته يقرب من هذا الهدف .

قال الرسول صلى الله عليه وسلم «تخلقوا بأخلاق الله» فكلما شابه
الانسان هذه الذات الوحيدة كان هو كذلك فردا بغير مثل .

اننا نسأل ما الحياة ؟ وواضح أن الحياة أمر فردى . وأعلى أشكاله
(التى ظهرت حتى اليوم) « أنا » وبها يصير الفرد مركز حياة مستقلا
قائما بنفسه . فالانسان من الجانبين الجثمانى والروحى ، مركز حياة قائم
بنفسه ولكنه لما يبلغ مرتبة الفرد الكامل .

وتنقص فرديته على قدر بعده من الخالق . والانسان الكامل هو الأقرب
الى الله ، ولكن ليس القصد من هذا القرب أن يتفنى وجوده في وجود
الله ، كما تقول فلسفة الاشراق ، بل هو ، على عكس هذا ، يمثل الخالق
في نفسه .

وقد بين جلال الدين الرومى هذه النقطة بيانا حسنا اذ قال : ان حلبة
السعدية حاضنة الرسول صلى الله عليه وسلم افتقدته يوما وهو طفل .
قفزعت وتولتهت ، فسمعت من الغيب هذا النداء : « لا تحزنى فلن تفقديه ،
بل العالم كله يفقد فيه » ا

يعنى أن الفرد الكامل والانسان الحقيقى لا يضل في الكائنات بل تضل
هى فيه أى تسخر له فيتصرف فيها .

وأنا أجاوز هذه المنزلة فأقول : يتفقد رضا الحق (الله) في رضاه

الحياة رقى مستمر ، تسخر كل الصعاب التى تعترض طريقها .
وحقيقتها أن تخلق دائما مطالب ومثلا جديدة . وقد خلقت من أجل اتساعها
وترقيها آلات كالحواس الخمس والقوة المدركة لتقهر بها العقبات
والمشقات .

وأشد العقبات في سبيل الحياة المادة أو الطبيعة ، ولكن المادة ليست شراً كما يقول حكماء الأشرار ، بل هي تعين الذات على الرقي ، فإن قوى الذات الحفية تتجلى في مصادمة هذه العقبات .

وإذا قهرت الذات كل الصعاب التي في طريقها بلغت منزلة الاختيار .
الذات في نفسها فيها اختيار وجبر ، ولكنها إذا قاربت الذات المطلقة نالت الحرية الكاملة . والحياة جهاد لتحقيق الاختيار ، ومقصد الذات أن تبلغ الاختيار بجهادها .

دوام الذات او الشخصية

مركز حياة الإنسان ذات (خودي) أو شخص ، أعني أن الحياة حينما تتجلى في الإنسان تسمى ذاتا .

وشخصية الإنسان من الوجهة النفسانية حال من التوتر . ودوام الشخصية موقوف على هذه الحال . فإن زالت هذه الحال عقيبتها حال من الاسترخاء مضره بالذات . فإن يكن في حالة التوتر هذه كمال الإنسان فأول فرض عليه أن يعمل لدوام هذه الحال والحيلولة دون حال الاسترخاء . وكل ما يمكننا من ادامة حال التوتر يمكننا من الخلود .

وهذا التصور للشخصية يقوم معياراً لقيّم الأشياء أعني أن في ذاتنا معيار الحسن والقبح . وبهذه تحل مسألة الخير والشر ، فما يقوى الذات خير وما يضعفها شر . ويجب أن يقوم الدين والأخلاق والفنون بهذا المعيار .

واعتراضى على أفلاطون ، هو في أصله اعتراض على كل النظم الفلسفية التي تقصد الى الفناء لا البقاء ، والتي تغفل المادة ، وهي أكبر العقبات في سبيل الحياة ، وتدعو الى الفرار منها لا الى تسخيرها والتسلط عليها .

وكما تعرض مسألة المادة في مبحث حرية الذات ، تعرض مسألة الزمان في مبحث خلودها .

يقول برجسون : ان الزمان ليس خطأ متدا الى غير نهاية يتحتم علينا المرور به . فهذا التصور للزمان غير صحيح فالزمان الخالص لا يدخل فيه تصور الطول أى لا نستطيع قياسه بمقياس الليل والنهار .

ان خلود الذات أمل ، من أراد أن يظفر به فليجده ويدأب لبلوغه . والظفر به موقوف على أن نسلك طريقا للفكر والعمل فى هذه الحياة يعمينا على حفظ حالة التوتر . ولا يستطيع ابلاغنا هذا الأمل دين بوذا والتصوف العجيب ، وما الى هذين من نظم الأخلاق الأخرى . لقد أضرت بنا هذه الطرق فأضرعتنا وألأمستنا . ان هذه المذاهب هى اللبالبى فى أيام حياتنا .

وان قصدنا بأفكارنا وأعمالنا الى حفظ حالة التوتر فى ذواتنا ، فأغلب الظن أن صدمة الموت لا تستطيع أن تؤثر فيها . تعرض بعد الموت حال من الاسترخاء يسميها القرآن الحكيم ، البرزخ . وتدوم هذه الحال حتى الحشر . ولا تبقى بعد هذا الاسترخاء الا النفوس التى أحكمت ذواتها أيام الحياة .

ان الحياة فى ترقبها تنفر من التكرار كل- النفور ، ومع هذا يقول الأستاذ ولدن كار^١ بناء على القواعد التى وضعها برجسون ، ان حشر الأجساد معقول أيضا .

اننا نقسم الزمان الى لمحات فندخل فيه مفهوم المكان ، فيصعب علينا تسخيره . وانما نستطيع أدراك معنى الزمان أدراكا صحيحا حينما ننظر فى أعماق ذواتنا . أن الزمان الحقيقى هو اسم آخر للحياة . وأن الحياة تستطيع المحافظة على حالة التوتر التى حافظت عليها حتى الساعة . وان

(١) كان أستاذ الفلسفة فى كنيجس كولج King's College . توفي ١٩٢١

نخلص من عبودية الزمان مادما نعدده أمرا مكانيا .

ألما الوقت المكاني قيد توصلت به الحياة الى تسخير ما حولها .

تربية الذات

لا ريب أن الذات تستحكم بالعشق . ومفهوم العشق هنا واسع جدا . ومعناه أرادة الجذب والتسخير وأعلى أشكاله أن يخلق مقاصده ويَجِدّه في نيلها . وخاصة العشق أفراد العاشق والمعشوق . أعنى أظهار الاتهاد والاستقلال فيهما . وإذا جدّ الطالب في طلب الأوحد الأسمى ظهر فيه التوحد ، ويتحقق ضمنا توحد المطلوب . لأنه أن لم يكن واحدا مستقلا بنفسه لم يسكن الطالب اليه . أنما يمكن عشق شخص أو وجود معين ولا يمكن لشخص عشق كائن غير مشخص .

وكما تستحكم الذات بالعشق تضعف بالسؤال . وكل ما ينال بغير جهد يعدّ سؤالا . فالذي يرث مال غيره سائل . والذي يتبع أفكار غيره أو يدعيها لنفسه سائل .

والخلاصة أنه ينبغي لأجل أحكام الذات أن نخلق في أنفسنا العشق ونجتنب كل ضروب الاستجداء (أى البطالة) .

أن في حياة الرسول صلى الله عليه وسلم أسوة حسنة للمسلم . فقد كانت حياته خير مثل للسعى الدائم . لقد كانت حياته كلها صورة للعمل .

أشرت في فصول من هذا المتنوى الى أصول فلسفة الأخلاق الاسلامية . وبيّنت أن لكمال الذات ثلاث مراحل :

١ - اطاعة القانون الالاهي

٢ - وضبط النفس

٣ - والنيابة الالاهية

والنيابة الالاهية في هذه الدنيا هي أعلى درجات الرقى الانساني .

ونائب الحق (الله) خليفة الله في الأرض • وهو أكمل ذات تطمح اليها
الانسانية ، وهو معراج الحياة الروحي •

تلتئم في حياة نائب الحق عناصر النفس المتضادة ، توحدها أعلى القوى
وأعلى الأعمال • فيتوحد فيها الذكر والفكر ، والخيال والعقل ، والعقل
والخصائص الجبليّة • فهو آخر ثمر في شجرة الانسانية • تحبّب اليه
الصعاب والشدائد في سبيل رقى الحياة • وهو الحاكم الحق لبنى الإنسان
لأن حكومته هي في الحقيقة حكومة الله ... ونحن نقرب منه على قدر
ارتقائنا وبهذا القرب تعلو قيمتنا في الحياة •

وأول شرط لظهور نائب الحق أن ترقى الانسانية في جانبيها الروحي
والجسمي • فإن ارتقاء الانسانية يقتضى ظهور أمة مثالية تتجلى في أفرادها
في الجملة هذا التوحد الذاتى ، وتصلح لأن يظهر فيها نائب الحق •

فمعنى سلطان الله في الأرض أن تقوم فيها جماعة شوروية يتوحد أفرادها،
ويقوم على هذه الجماعة واحد يمكن أن يتسمى نائب الحق أو الانسان
الكامل ، وهذا الانسان الكامل يبلغ ذروة الكمال التى لا تتصور فوقها
ذروة •

وقد رأى نطشه (الفيلسوف الالماني المعروف) ضرورة ظهور هذه
الأمة المثالية ولكن دهريته واعجابه بالسلطان مسخا فلسفته كلها • «

كيف تلقى الناس منظومة أسرار خودى

قال بعض الناس لأقبال أحسنت وأبدعت ، عرفت الداء ووصفت
الدواء • وقال آخرون :

حَدِّثْ عن الطريق • ولم يصحبك التوفيق • وأنكرت التصوف •
وازدريت أئمة الصوفية •

وكررت المقالات في القبول والرد ، والمدح والقدح • وأقصد هنا الى

تبيين ما كان لأسرار خودى من أثر في نفوس الناس، لماذا قبلها واستحسنها وأعجب بها وأشاد بناظمها من قبل واستحسن وأعجب وأشاد . ولماذا نفر منها من نفر واستنكرها من استنكر . ولعل في بيان هذا وذاك بيانا للجديد في هذه المنظومة ، والبِدْع فيما حوته من آراء :

تلقى بعض الصوفية دعوة اقبال في أسرار خودى بالاستنكار والرد ، اذ وجدوها دعوة الى « خودى » وهى كلمة تدل في لغتها الفارسية على الأثرة والعجب والأثوية وما يتصل بها . وتستعمل كذلك في الأردية فهى دعوة في الاخلاق منكرة ، وفي التصوف أشد نكرا . وقد نقل اقبال « خودى » الى معنى آخر جعله أصل فلسفة له . فأراد بها الذاتية ، وقال في فلسفته ان العالم قائم بهذه الذاتية وان الانسان بهذه الذاتية يقوّم ، على قدر قوتها وضعفها ، بل يخلد أو يفنى باستحكامها أو اضمحلالها ، وان مقصد الانسان في هذه الحياة معرفة ذاته وتقويتها وتنمية مواهبها واستنباط ما في فطرتها . وليس من الخير في شيء انكار الذات أو اضعافها ، بل هو الشر كل الشر . ولا ينبغي العمل لفنائها ولا الرضا به كما يفعل الهنادك وصوفية العجم — كما يقول اقبال — بل لا تفنى الذاتية في الله تعالى وليس من الخير السعى الى افنائها فيه :

أحكم نفسك في حضرته ، ولا تن في بحر نوره ١ .

ورأى الصوفية في هذا أمرا نكرا ، اذ كان التصوف في زعمهم يقصد الى ادلال النفس وتذليلها وأماتها حتى تؤهل للفناء في الله . بل أدعى بعض المجادلين أن اقبالا ينكر التصوف ، ويدعو الى محوه .

وزاد الصوفية ثورة على اقبال أنه عمد الى امام من أئمتهم ، وشاعر من أعظم شعرائهم ، « لسان الغيب حافظ الشيرازى » فحط من شأنه ، وغض من طريقته ، ونهى الناس عنه وحذرهم منه . كتب في مقدمة

(١) انخود محكم گذار اندر حضورش مشونا پید اندر بحر نورش

المنظومة أبياتا في حافظ خلاصتها : ١

« احذر حافظا أسير الصهباء ، فإن في كأسه سمّ الفناء • ليس في سوقه
الا المدامة ، وقد شعثت كأسان على رأسه العمامة • ذلكم فقيه ملة المتمدنين .
وامام أمة المساكين • شاة » علّمت الفناء ، والدلال والفتنة العمياء •
هو أزكى من شاة اليونان ، ونعمة عوده حجاب الأذهان • فِرّ من كأسه
فإن فيها لأهل الفِطْن ، خَدْرًا كحشيش أصحاب الحسن ٢ »

وحذف اقبال هذه الأبيات بعد الطبعة الأولى ووضع مكانها فصلا
عنوانه « اصلاح الآداب الاسلامية » بيّن فيه المعنى الذى قصد اليه حين
حذر من طريقة حافظ وشعره ولم يذكر حافظا • فبلغ ما أراد ، وكفى نفسه
عداء المعجبين بحافظ المتعصبين له •

نبذ من رسائل اقبال الى المعارضين

وأقل نبذا من رسائل اقبال الى المعارضين ، ورده على ما أخذهم
وشبهاتهم • لعل القارىء يجد في هذه النبذ ايضا آراء اقبال في التصوف .
وتميزه بين نوعين منه : التصوف الاسلامى والتصوف العجى ، والتفريق
كذلك بين التوحيد ووحدة الوجود ، ولعله يجد فيه تفسيراً لما غمض على
الناظرين من فلسفته ، وأجعل هذا تمهيدا للكلام في فلسفة اقبال عامة ،
وآرائه في « أسرار خودى » خاصة •

-
- (١) هوشيار از حافظ صهبا گسار
نیست غیر از باده در بازار او
آن فقیه ملت میخوارگان
گوسفند است و نوا آموخت است
از یونان زمین زیرک تراست
بگذر از جامش که در مینای خویش
چون مریدان حسن دارد حشیش
- (٢) - يضرب اقبال الشاء مثلا للضعف ، فذلك يسمى حافظا شاة . وشاة
اليونان افلاطون . والحسن الصباح امام الفرقة التى عرفت باسم الحشاشين

قال في رسالة الى السيد حسن نظامي مكتوبة في الثلاثين من كانون
الأول سنة ١٩١٥ •

« انى بفطرتى وتربيتى أزرع الى التصوف • وقد زادتني فلسفة أوروبا
نزوعا اليه • فان فلسفة أوروبا في جملتها تتوجه الى وحدة الوجود ،
ولكن تدبر القرآن المجيد ، ومطالعة تاريخ الاسلام بامعان أشعراني
بغلطى • ومن أجل القرآن عدلت عن أفكارى الأولى وجاهدت ميلى
الفطرى ، وحيدت عن طريقة آبائى •

ان الرهبانية ظهرت في كل أمة ، وعملت لأبطال الشريعة والقانون •
والاسلام في حقيقته هو دعوة الى استنكار هذه الرهبانية والتصوف الذى
ظهر بين المسلمين — أعنى التصوف الايرانى — أخذ من رهبانية كل أمة ،
وجهد أن يجذب اليه كل نحلة ، حتى القرمطية التى قصدت الى التحلل
من الأحكام الشرعية لم تعد نصيرا من الصوفية •

ان اعتراضك ، حتى اليوم ، لم يعد مقدمة أسرار خودى • فلم يتناول
المنظومة نفسها • وكيف أعمل قلبي ، ولست أدري ما اعتراضك عليها؟
كيف أعمل قلبي في هذا الصدد • انما اعترضت على ما حسبت غضا
من قدر حافظ الشيرازى • ولن يستبين الحق في هذا الأمر حتى يتوفى
البحث حقه ...

ان حالة السكر (في اصطلاح الصوفية) تنافر الاسلام وقوانين الحياة ،
وحالة الصحو ، وهى الاسلام ، موافقة قوانين الحياة • وانما قصد
الرسول صلى الله عليه وسلم الى انشاء أمة صاحبة (في حالة الصحو) •
ولهذا تجد في صحابة رسول الله الصديق الأكبر والفاروق الأعظم ولا
تجد حافظا الشيرازى •

هذا بحث طويل تضيق عنه هذه الرسالة القصيرة • وسأفصل هذا

ان شاء الله حين تتاح الفرصة . ولكن ذكر ابن عربي يذكرني بمسألة أبينها هنا حتى لا يبقى في فكرك لبس .

لا أنكر عظمة الشيخ وفضله ، بل أعده من كبار فلاسفة المسلمين ، ولا أرتاب في اسلامه ، فانه يحتج على عقائده ، كقديم الأرواح ووحدة الوجود ، بالقرآن على حسن نية . فأراه على صوابها أو غلطها قائمة على تأويل القرآن . وأما أن تأويله غلط أو صواب عقلا وتقلا فمسألة أخرى . وعندى أن تأويله غير صحيح . فأنا أعده مسلما مخلصا ولا أتبعه في مذاهبه .

وأصل المسألة أن الصوفية أخطأوا خطأ كبيرا في فهم التوحيد ووحدة الوجود . ليس هذان الاصطلاحان مترادفين كما توهموا . فالأول مفهوم ديني . والثاني فلسفي محض . ليس التوحيد ضد الكثرة كما يظن بعض الصوفية بل هو ضد الشرك . وأما وحدة الوجود فهي ضد الكثرة . وكانت نتيجة هذا الغلط أن عدد من الموحدين طائفة " ذهبوا الى وحدة الوجود - أو التوحيد في اصطلاح فلسفة أوربا الحاضرة - على حين أن المسألة التي ذهبوا اليها لا تتعلق بالدين بل بحقيقة نظام العالم .

ان تعليم الاسلام واضح يبين . هو أن ذاتا واحدة تستحق العبادة . وأن كل الكثرة التي ترى في العالم مخلوقة ...

ليست عقيدة وحدة الوجود من تعليم القرآن . فإن القرآن يبين المغايرة التامة بين الخالق والمخلوق أو العابد والمعبود . «

— ٢ —

ويقول في رسالة أخرى الى سراج الدين بال مؤرخة ١٠ تموز سنة ١٩١٦ :

« الحق أن التماس معان باطنية في قانون أمة هو مسح لهذا القانون كما يعلم من سيرة القرامطة . ولا يختار هذه الطريقة إلا أمة في فطرتها الخنوع والمذلة . وفي شعراء المعجم جماعة في طباعهم الميل الى الاباحة . وهذا الميل في ايران

— ٦٤ —

من قبل الاسلام . وقد صدّه الاسلامُ حيناً هذا الميل الطَّبَعِي . ثم عاد فظهر حينما وجد فرصة . فوضّح للمسلمين أساس أدب يقوم على وحدة الوجود . وقد افتنّ هؤلاء الشعراء في ابطال شعائر الاسلام بأساليب عجيبة خداعة . وأبانونا عن وجه مذموم في كل أمر مدوح في الاسلام . وأضرب الجهاد مثلاً . فقد التمس شعراء المعجم معنى آخر في هذه الشعيرة التي يراها الاسلام من ضرورات الحياة . انظر في هذه الرباعية :

« يسلك الغازي كل سبيل من أجل الشهادة ، ولا يدري أن شهيد
العشق أفضل منه . كيف يستوى هذا وذاك يوم القيامة . هذا قليل
العدو وذاك قليل الحبيب »^١

وهذا جميل في الشعر ولكنه خدعة لأبطال الجهاد .

واذا نظرت الى حافظ وكل شعراء ايران من هذه الوجهة ، بانت لك
عجائب وغرائب .

وفي رسالة أخرى الى سراج الدين نفسه يقول اقبال :
كل شعر التصوف ظهر في زمان ضعف المسلمين السياسي . وكل أمة
بصيبتها ضعف كالذي أصاب المسلمين بعد غارات التتار ، تبدل أنظارها^٢
ويجمل الضعف في أعينها ، وتركن الى ترك الدنيا . وفي هذا الترك تخفى
الأمم ضعفها وهزيمتها في تنازع البقاء . انظر الى مسلمي الهند . فقد
اتهمى الأدب عندهم الى فنّ الرثاء في لکهنؤ .

(١) غازي زبي شهادت اندر تنگ وپوست

خاقل که شیوه عشق فاضل تر ازوست

در روز فیامت این باآن کی ماند

این کشتهء دشمن است واین کشتهء دوست

(٢) يقول اقبال في ضرب الكلیم . ان الامة ضعف عن شريعة القرآن
فحاولت ان تبدل القرآن لبلائمها ، ولم تحاول ان تغير نفسها لتلائم القرآن
نبدلت فاجهد ان تبدل شرعة فليس يطبق الظبي شرعة ضيفم

هذا طرّف ممّا أجاب به اقبال اعترض المعترضين • ومن هؤلاء من قنعوا بقراءة مقدمة المنظومة أو الأبيات التي تضمنتها في نقد حافظ • ولم يقرءوا المنظومة كلها فيتدبروا دعوة اقبال ، أو قرءوها ولم يرتقوا الى الجدل فيها

وآخرون من زعماء المسلمين في الهند تلقوا دعوة اقبال بالأكبار والأعجاب وقدروا حاجة المسلمين اليها ، وأثرها في أنفسهم • فأشادوا بفلسفة اقبال وأثنوا عليه بما يستحق •

ومن هؤلاء الزعيم مولانا محمد علي • قال بعد أن نشر اقبال أسرار خودي ورموزي خودي : ان شعر اقبال يحدو المسلمين في هذا العصر الى النشأة الثانية •

شرعت أنا وأخي شوكت علي في قراءة أسرار خودي فرأينا ضربا من الشعر يفوق ما قال من قبل • وحق أنه بدالنا ، أول الأمر • فاترا بجانب شعره الأردى الذى يرمى بالشر ، ولكننا حينما فرغنا من الباب الأول الذى عرف فيه موضوع فلسفته عرفنا أنه شعر بهت الحياة فى الجماد ... • لقد رأيت أنه فى هذا الابداع جلا حقائق اسلامية لم أدركها الا بعد مشقة وعناء ... •

ان الحياة فى نظر اقبال صحراء جرداء • وادراك المرء «ذاته» هو ادراك مقاصد الحياة ... • لقد بين اقبال رسالة الاسلام وسنته الأخلاقية • وأنحى على نظرية القومية والوطنية عند الغربيين التى تحد تعاون الناس • وترمى الأمم فى الفرقة والاختلاف •

وكتب مولانا أسلم جيراجپورى سنة ١٩١٩ :

مازال بعض الناس يعترضون على اقبال منذ نشر كتابه أسرار خودي • اذ جعل أفلاطون اليونانى وحافظا الشيرازى فى فصيلة الغنم •

وليس حافظ الشيرازى عندهم ساعرا عظيما فحسب بل هو ولى مقدس ولو لم يكتب اقبال عن حافظ ما كتب لكان خيرا له • لأنه عرض نفسه لطمع الطاعنين ، ولأن المسألة الأصلية التى تنفع الأمة حجبت فى غبار هذا

الجدال • كما فعل بيرزاده مظفر أحمد اذ نظم « راز بيخودی » ليرده على اقبال ما قال عن أفلاطون وحافظ ، وأغفل الموضوع الأصلي •

الفصل الثاني

خلاصة اسرار خودی

أجل في هذا الفصل خلاصة آراء اقبال كما يتتبعها في هذه المنظومة وأكتفى بزهرات من هذه الرياض ، وقطرات من هذه الحياض •
أعرض على القارئ ما يعرف بفلسفة اقبال وشعره معا ، شعره الذي يصور به الفلسفة ، ويعرض مباحثها في معرض لم تألفه ، ولم يعهده الناس • ولا يروض الفلسفة للشعر ، ويطوع الشعر للفلسفة الا اقبال وأمثاله • « وقليل ما هم »

— ١ —

المقدمة

كان اقبال يشعر بأنه أتى العالم بمذهب جديد ، ورأى يدع ، ان لم يكن اخترعه اختراعا ، فقد اخترع طرائقه وصنوره وجمع أجزاءه وألف أشناته ، وأدرك صلة هذا المذهب بالانسان حياته ومماته ، وآحاده وجماعاته ، ويئن صلته بالاسلام خاصة ، فأتى بالعجب ، واستولى على الأمد •

ومن أجل هذا يعرب عن ثقته بنفسه ، وتأثير كلامه ، ويذكر طلوعه على العالم شمساً جديدة ، لا تعرف رسومه ، ولا تألفها سناؤه وأرضه ، ويتحدث عن نفاذ بصره الى مكنون الحياة ، وامتداد عينه الى أسرار المستقبل :

يقول في مطلع المنظومة :

قطع الصبح على الليل السفر	فهمي دمي على خد الزهر
غسل الدمع سبات النرجس	وصحا العشب بمسرى نفسي
جرب الغارم قولي موقدا	مصرعا ألقى وسيفا حصدا

انه حب دموعى زرعاً
ذرة ، قد حازت الشمس يدي
طينتى من جام جم أنور^١
صيد أفكارى ظباء لم ترم
زان بستانى عشب ما ظهر
محفل الشادين منى يرجف
صامت^٢ فى رباب الفطرة
اننى شمس قريب المولد
لم يرّع ضوءى سرب الزهر
ما رأت رقص ضيائى الأبحر
ما لهذا الكون عبنى تعهد
مزق الظلمة فجترى فظهر
اننى رعب صبحا متعلما

نسج الروض وأتاتى معاً
كم صباح فى فؤادى مرسد
من جنين الدهر عندي خبر
لم تسيّب بعد من قيد العدم
وجنيت الورد فى جوف الشجر
فى وثار الكون كهى تعرف
ما وعى عنى جليسى نعمتى
حبك فى فلكك لم أعهد
لم يترجّج زئبقى فى البصر
ماكسا الأطواد ثوبى الأحمر
أنا من خوف طلوعى أرعد
فدا طلّ جديد فى الزهر
حبذا من حول قارى زمزما



أنا لحن دون ضرب صعيدا
كل سرّ دون عصرى يختفى
أنا فى يأس من الصحب القديم
بحر صبحى قطرة لا تزخر
من وجود غير هذا لى غناء
كم تجلى شاعر بعد الحمام
وجهه من ظلمة الموت سفّر
كم بهذا السهب مرت قافلة
غير أنى عاشق ، دينى النواح

أنا صوت^١ شاعرى يأتى غدا
ما بهذا السوق بشرى يوسفى^٢
متسلّ طورى ليفشاه كليم
فطرتى كاليم فيها صرصر
ولركب غير هذا لى حذاء
يوظف الأعين حينا وبنام
ونما من قبره مثل الزهر
كخفاف النوق رهوا سابلة
ثورة المحتر منى فى العياح

(١) كاسر حميد فى اساطير العرس "أت برى فيها الا " . . .

(٢) اساره الى قصه يوسف الصديق .

أنا لحن كل عتق الوتر لا أبالي أن عودي تكسر
أبعد القطرة عن سيل طمي وليجن البحر منه خضر ما
لا تعي موجي هذي الأنهر لا يعي موجي إلا أبحر

* * *

ليصدقني القارئ لقد أردت أن أثبت هنا آياتا قليلة تنطق
باعتداد اقبال بنفسه وشعوره برسالاته ، فلم أدر ماذا آخذ وماذا أَدع
فكتبت هذه الآيات كلها .

ولست في حاجة الى أن أفسر للقارئ هذه الآيات لأدله على
شعور اقبال بأنه أدرك أسرار الحياة ، وبصر بما في ضمير الغيب ، وأنه
رسالة الغد الآمل الى اليوم اليأس ، والمستقبل العزيز الى الحاضر الدليل

جلال الدين الرومي

يقول اقبال في مقدمة هذه المنظومة ان جلال الدين الرومي هو الذي
أيقظه ونبّهه ودعاه الى أن يسلك هذه السبيل ويقصد هذا القصد ويثبّع
في الناس بيانه ويبلغهم رسالته . وهو يعترف لجلال الدين بالأمامة في مواضع
كثيرة من كتبه . ولما نظم منظومته الخالدة جاوّد ثامه وقصّ فيها سفره
في الأفلاك السبعة ، جعل جلال الدين دليله في هذا السفر .

يقول في مقدمة أسرار خودي :

صير الرومي طيني جوهرًا من غباري شاد كونا آخرًا
ذرة تصعد من صحرائها لتتال الشمس في عليائها
انني في لجّته موج " سري لأصيب الدر فيه نيرًا

ويقول بعد أن بات شاكيًا نائحًا فأخذه النصب والنوم فلاح له
جلال الدين :

قال يامجنون بين العاشقين	من حثمتيا العشق فاجرع كل حين
شقى في العين حجاب البصر	وأثر في القلب هول المحشر
واجعلن الضحك ينبوع البكاء	واملا القلب دموعا من دماء
ألت كالكم صموت أبكم	انثرن كالورد ، ريحا يفغم
صعدن من كل عضو كالجرس	فوحك الصامت - في كل نفس
أنت فار قاضي للعالمين	بلهيب منك أذك الآخرين

الى أن يقول :

جرس الركب ائتبه لا تنم
واعرف اللذة في نظم النغم
وبهذا البيت ينتهى كلام جلال الدين كما حكاه اقبال . ويقول الشاعر
بعده مينا أثر هذا الكلام في نفسه :

صرت نارا في ثيابي تسمر صرت كالنار هياجا أضمر
ثرت من أوتار نفسي نغما صفت من حسن ياني أراما
فرفعت الستر عن سرّ خسودی
مظهر الاعجاز من أمر خودی



رأى القارىء من مقدمة أسرار خودى المثورة ومن جدال اقبال ومخالفه أنه خالف الصوفية في وحدة الوجود وانكار الذات ، وسمى التصوف المتضمن هاتين العقيدتين تصوفا غير اسلامي . ويراه هنا يعترف بأمامة الرومي ، ويقر له بالفضل بما أوحى اليه هذه الطريقة . وقد كرر هذا في مواضع من دواوينه الأخرى .

ولا يتسع المجال هنا لبيان ما بين جلال الدين واقبال من التشابه ،

وأسباب اعجاب أقبال بجلال الدين واكباره اياه • ولعلى أيتن هذا بعد الفراغ من بيان فلسفة أقبال •

اقبال والاسلام

ويقول في المقدمة بعد حديث جلال الدين الرومى :

كان كوني هيكلا لم يكمل	كان عطنا مسقطا لم يتقبل
مبرد العشق برالى رجلا	كيف هذا الكون والكمّ جلا
فرايت النبض في جسم ذكاه	وبعرق البدر تسيار الدماء ^١
فاض للانسان دمعى في الظلم	فشققت السر عن عين الأمم
فبدا لى سر تقويم الحياة	وشبيت النفس في نار الحياة

في هذه الأبيات يذكر أنه بكى على الانسان وأطال التفكير في أمره حتى اهتدى الى سر الحياة • وفلسفة أقبال في عمومها انسانية ، ومذهب الذاتية لا يخص واحدا ولا جماعة ولا أمة •

ويقول أقبال بعد هذه الأبيات :

ألا من في ظلمة الليل أنار	في طريق الملة البيضاء غبار
أمة دوت بأفاق الورى	لحنها في القلب نارا قد مرى

ذرة ألفت وشمسا حصلت

ألف رومى وعطار جنت^٢

وهنا يذكر الأمة الاسلامية ويقول انه غبار أقداها • وحب أقبال الاسلام ، واعجابه بتاريخ المسلمين ، ورؤيته في العرب الأولين المثل الأعلى في نضج « الذاتية » تلقى قارىء شعره حيثما قلب صفحات دواوينه • وهذه الأمة خصها أقبال بتطبيق فلسفته • فهي فلسفة انسانية يجد موضوعها ومثلها وغايتها في أمة الاسلام • وسأعود الى هذا بعد ان شاء الله •

(١) رأى دورة الدم في مروج المعمر •

(٢) حلال الدين الرومى وفريد الدين العطار •

فصول أسرار خودى

هذه أمهات الفصول فى ديوان أسرار خودى وتكاد هذه العناوين كلها تكتب بلفظها العربى فى تركيب فارسى :

١ — أصل نظام العالم من الذاتية ، واستمرار أعيان الوجود موقوف على استحكام الذاتية .

٢ — حياة الذاتية بتخليق المقاصد وتوليدها

٣ — تستحكم الذاتية بالمحبة والعشق

٤ — ضعف الذاتية بالسؤال

٥ — اذا استحكمت الذاتية بالمحبة والعشق سخرت قوى العالم الظاهرة والباطنة .

٦ — حكاية فى معنى أن مسألة تهى الذاتية من مخترعات الأقوام المغلوبة لتضعف أخلاق الأمم الغالبة من طريق خفية .

٧ — فى معنى أن أفلاطون اليونانى — الذى أثر كثيرا فى أفكار الأمم الاسلامية وآدابها — ذهب مذهب « الغنى » . والاحتراز من خيالاته واجب .

٨ — حقيقة اصلاح الشعر والآداب الاسلامية .

٩ — تربية الذات لها ثلاث مراحل :

المرحلة الأولى الاطاعة ، والثانية ضبط النفس ، والثالثة النيابة الالهية .
وبتفنن أقبال فى البيان فى هذا الفصل التاسع فبقص قصصا حقيقية أو خيالية لتصوير مذهب منها :

(١) - حكاية شاب ذهب الى الشيخ على الهجويرى شاكيا جور أعدائه (وقد يئن له الشيخ أن العدو له عليه فضل بما ينبت قواه ، ويقوى ذاته)

(ب) - حكاية الطائر الذى أنهكه العطش (وجد ماسة فلم يستطع التقاطها ثم وجد قطرة ماء فالتقطها ، الماسة مثل الذات القوية ، وقطرة الماء مثل الذات الضعيفة)

(ج) - حكاية الشيخ والبرهمن ، ومحاورة نهر الجنجبا وجبل هيمالا فى معنى أن نسلسل حياة الأمة من الاستمسالك بسنتها .

١٠ - فى بيان أن مقصد حياة المسلم اعلاء كلمة الله وأن الجهاد ان كان سببه « جوع الأرض » فهو حرام فى الاسلام .

١١ - نصيحة ميركجات النقشبندى المسمى الأب الصحراوى التى كتبها لمسلمى الهند .

١٢ - الوقت سيف .

١٣ - دعاء (يختم به المنظومة)

نظرة عاجلة فى هذه الفصول

- ١ -

الذاتية

يبدأ المنظومة بالكلام عن الذاتية ، أنها أصل الكون . يقول :
هيكل الكون من آثارها ، وكل ماترى من أسرارها ، انها حينما أيقظت
نفسها أظهرت عالم الفكر . مائة عالم خفية فى ذاتها . وغيرها مثبتت بأثبانها .
بذرت فى العالم بذر الخصومة ، اذ حسبت نفسها غيرها - يعنى أنها
حقيقة واحدة اتخذت ذوات مختلفة ، فتباينت وتنافست - الى أن يقول :
تدمى مائة روضة لأجل وردة ، وتثير ألف نوحة لأجل نعمة ، وتمنح

فلما واحدا مائة هلال ، وتكتب من أجل كلمة واحدة مائة مقال • وعلة
هذا الاسراف وهذه القسوة ، خلقُ الجمال المعنوي وتكميله — يعنى أن
التكمل يقتضى فناء أشكال ، وعدم صُور ، وامتحاء أطوار • فمائة
روضة تنشأ لتكمل فيها وردة • وهلم جرا •

وتصوير صعوبة التطور وعسر التكمل ، سبق اليه بعض شعراء
الصوفية مثل سنائى الغزنوى •

ثم يقول أقبال : وتراها من أجل عملها ، عاملا ومعمولا ، ووسيلة وغاية •
تنبعث وتثور وتطير وتضئ وتختفى وتحترق وتقتل وتموت وتنبث^١
وظاهر أن الشاعر يريد قوة الحياة التى تتجلى فى مظاهر مختلفة ،
وتتداولها أحوال شتى ، ولكنها الحياة المتعينة المتشخصة فى الذوات
الكثيرة •

ثم يقول :

حياة العالم من قوة الذات ، فالحياة على قدر ما فيها من هذه القوة
فالقطرة حين تقوى ذاتها تصير دائرة • والجبل اذا غفل عن ذاته انقلب
سهلا وطغى عليه البحر • ويضرب الشاعر فى هذا المعنى أمثالا شعرية عدة •

انما أقصد هنا الى تبين فلسفة أقبال ، وقد جعلت الكلام فى منظومة
أسرار خودى وسيلة الى هذا التبين • فلا حرج أن أترك هذه المنظومة
حينا الى غيرها من دواوين أقبال • قد بث الشاعر فكرة الذاتية فى شعره

(١) نظم اقبال كل هذه الاعمال فى بيت واحد •

كله . ذكرها أحيانا مجملة ظاهرة وخفية وصريحة ومكنية ، وأفاض أحيانا في الأمانة عنها وموالاة وصفها والتمثيل لها . ومن مواضع الافاضة منظومته « ساقى نامة » من ديوانه الذي سمّاه بال جبريل (جناح جبريل) واليكم نبذة من كلامه عن الذاتية في ساقى نامة :

تكلم عن الحياة الثائرة ، والزمان السائر ، وعن الأمم والآحاد ، في هذا الجهاد ثم قال :

« ما هذا النفس الحيّ ؟ سيف . ما مسنّ هذا السيف ؟ الذاتية . ما الذاتية ؟ سرّ الحياة الباطن . ما الذاتية ؟ نقطة الكائنات . أنها ثملة بالجلوة ، ومتغرمة بالخلوة ، ألها بحر في قطرة ... أنها ظاهرة فيك وفيّ ، وهي بريئة مني ومنك (يعني ليست مقيدة بكون محدود) . ماضيها الأزل ، وآتيها الأبد . ليس لها ماض ولا آت يحد ... »

تغيّر وسائل التحرى ، وتبدل منظرها بين حين وحين . والصخرة الثقيلة خفيفة في يدها ، والجبال رمال من ضربها . والسفر مبدؤها ومنتهاها ، وهو السر من تقويمها . هي ضياء في القمر ، وهي شرار في الحجر ... وهي في هذا الكفاح منذ الأزل ، وقد صورت كذلك في صورة الانسان .

ان مستقرّ الذاتية قلبك ، كما يحوى الفلك انسان العين . وسمّ هذه الذاتية العيش الذليل ، والعزة مأوها السلسيل . «

أردت أن أعرض على القارئ صوراً للذاتية في شعر أقبال ليتأمل فيها . وما أردت أن أحجبه عن الشاعر بكلامي وبياني .

— ٢ —

المقاصد والآمال

ويقول في الفصل الثاني :

ان هذه الذاتية تحيا بخلق المقاصد والجد في المسير اليها ، وعلى قدر

عظم مقاصدها تعظم ، وعلى قدر المشقة التي تحتملها تقوى •

والأمل في شعر اقبال كله ، هو الحياة ، والجهاد الدائب هو حافظ هذه الحياة • وان قارئ اقبال ليروعه اعظام اقبال الأمل ، وتصويره اياه واشادته بالعمل الدائب والجهد المستمر ، بل يرى اقبال أن الجهاد في سبيل المقصد أعظم لذة من بلوغه :

طوبى لمن لا يزال في أثر المحمل • أى لذة في الاضطراب دون وصول^١
ويقول في هذا الفصل من « أسرار خودي » :

انما يَبْقَى الحياة المقصد	جرس ^٢ في ركبها ما تقصد
أصلها في أمل مستتر	سرّها في السعى منها يَضْمَر
أحى في قلبك هذا الأمل	أو يحلّ طينك ترّبا مهملا
فحياة القلب من نار الرجاء	ماسوى الحق لدى القلب هباء
فاذا عى بتخليق المنى	هيض سقنطا وعن الطير ونى
ويتميت الحى فقدان الرجاء	يطفىء الشعلة فقدان الغذاء

بل يرى أن العقل نشأ من الأمل :

رأس مال في الحياة الأمل	وكذاك العقل منه ينسل
كل فكر وخيال واعتبار	كل حسّ وشعور وادّكار
هى آلات الحياة الجاهدة	حين تمضى في وغاها صامدة

(١) حوشا كسى كه بدنبال محمل اسب هور طپیدن و بر سیدن حه لای دارد

(٢) یعنی ان المقصد كجرس الغافله يؤدنها بالسر كل حى •

المحبة والعشق

العشق ، عشق الأمل وعشق المثل الأعلى ، يشعل الذاتية ويظهر مافبها
من قُوى • ومثّل المسلم العاشق هو الرسول صلوات الله عليه •

واذا استحكّم العشق لم يحل بين الإنسان وأمله عقبة ولا مشقة ، ولم
تأخذه فيه رغبة ولا رهبة وسخر الإنسان قوى العالم •

زائد بالحب في الذات رواء

وحياة واشتغال وبقاء

مشعل بالحب منها الجوهر يتجلى من قواها المضمر

لا يهاب العشق في السيف المضاء

ليس من ماء وترب وهواء

هو في العالم حرب وسلام وهو ماء حياة وحسام

ولا يتسع المجال هنا لتفصيل القول في العشق ، عند الصوفية وعند
اقبال ، وفي الموازنة بين العشق والعقل وبين الفكر والذكر •

وقد صور اقبال هذا صورا كثيرة ، ولم يمثل من ذكره وتكراره •
وبجده القارىء في هذه المنظومة « أسرار خودى » وغيرها • فليرجع الى
ترجمة هذه المنظومة ، وليرجع الى ديوانيه رسالة المشرق وضرب الكلم
ومقدمتيهما^١

(١) روى سر برجه اسرار خودى ورموزى خودى بعد هذا الكتاب •
ومد سر من قبل رساله المشرق وضرب الكلم •

ولا تخلو فصول الكتاب الآتية من حديث في هذا الشأن .

— ٤ —

الذات تضعف بالسؤال

الثقة بالنفس ، والاعتداد بها ، والاعتماد عليها ، والاستغناء بها ، بقوى
الذات . والشك فيها ، والالتجاء بها الى الناس ، وحملها عليهم ، يضعفها .

يبدأ أقبال هذا الفصل بقوله يخاطب المسلم :

أيها العجابي من الليث الخراج	صرت كالثعلب خبئاً باحتياج
ذلك الأعواز أصل العلل	كل أدوائك من ذا المتعضل
من كنوز الدهر أخرج ما تريد	وخذ الصهباء من دن الوجود ^(١)

ويضرب مثلاً عمر رضى الله عنه اذ سقطت درجته من يده وهو راكب ،
فتزل ليأخذها ، وأنف أن يسأل أحد الرجالة أن يناوله درجته .

ثم يقول : « لا تبغ رزقك من نعمة غيرك ، ولا تستجد ماء ولو من عين
الشمس . واستعن الله وجاهد الأيام ، ولا تثرق ماء وجه الملة البيضاء

طوبى لمن يحتمل الضر من الحرور والظما ، ولا يسأل الخضر كأساً من
ماء الحياة . »

— ٦ —

تقى الذات من اختراع الأمم المغلوبة

يتحدث أقبال في هذا الفصل عن الاقوام المغلوبة كيف خدعت الأفواء
الغالبة عن نفسها وزينت لها « تقى الذات »

(١) يعنى اطلب رزقك و أرضك لا تسجد احداً ولا تعول على غيرك .

ويضرب مثلاً قطيعاً من الغنم تسلطت عليه الأسود ، تصول عليهما
وتنال منها ماشاءت كلما شاءت .

ففكر كبش في أمر جماعته فبدأ له أن يثضعف في الأسود نزعاً التغلب ،
والصولة ، ويصرفها عن الاعتداد بالقوة . فادعى أنه نبي^١ مرسل إلى
الأسود . ودعاها إلى الزهد والاستكانة وانكار الذات . ونهاها عن أكل
اللحم وعلتها أن الجنة للضعفاء ، وأن القوة خسران مبین . وقال :
« يا ذابح الشاة اذبح نفسك ، واغفل عنها ان تكن عاقلاً »

أطبق عينيك وأذنيك وشفتيك ليصعد فكرك فوق الفلك^١ . ان هذه
الدنيا مرعى العدم ، فأياك أن تركز إلى هذا الوهم .

ويعصور الشاعر أثر هذه الدعوة في الأسود بهذه الأبيات :
كانت الأسد جهاداً مكثاً وتمنت منه عيش الدعة
عن هوئى أصغت إلى النصيح المتيم
ودهاها الكبش بالسحر العظيم

جَوهر الآساد أضحي خرفاً	حين أضحي قوتهن ^١ العلقاً
ذهب العشب بناب عسِر	أطفأ الأعين ذات الشرر
هجر الصدر فؤاد متقدماً	فاذا المرأة فيه تظلم
وذوى في القلب شوق العمل	وجنون السعى ملء الأمل
ذهب الأقدام والمعزم الأمر	والسنا والعز والمجد الأغر
برثن الفولاذ فيها قد وهن	واستكان القلب في قبر البدن
ولما الخوف بنقص المثنة	قطع الخوف جذور النخوة
كل داء في سقوط الهمة	انه العجز وضعف الفطرة
نامت الأسد بسحر الغنم	سمت العجز ارتقاء الفهم

(١) إشارة إلى حكمه شريه بمثلها مرود يصح أحدها يديه على منيه والتالي يضعهما على
أدسه والثالث على فمه

مذهب افلاطون وأثره في الآداب الإسلامية

ينكر أقبال ، في كثير من أقواله ، على أفلاطون مذهب في عالم المادة وعالم المثال ويبين سوء أثره في الحياة ، ويقول انه يدعو الناس أن يهتموا بعالم الحس الى عالم الخيال ، وأن يفروا من هذه الحياة . ويرى أقبال أن عالم المادة كائن لا ريب فيه ، وأن على الإنسان أن يقهره ويسخره ، ويجوزه الى مقاصده ، وأن في العمل لتسخير هذا العالم قوة النفس الإنسانية وارتقاءها .

يبدأ أقبال هذا الفصل من أسرار خودي بقوله :

راهب الماضين أفلاط الحكيم	«مذهب الشاء» تولّى في القديم ^١
طِرفه في ظلمة المعقول ضل	في حزون الكون قد أعيا وكل ^٢
فكره في «غير محسوس» فتّين	صدّ عن كف وعين وأذن ^٣
قال : في الموت بدا سر الحياة	وخمود ^٤ الشمع تعلّى من سناه
ويقول في هذا الفصل أيضا :	

عالم الأمكان للحى وطن _____ عالم «الأعيان» للينت سكن
 مشفق راهبنا لا يتقدم في وغى العالم نكس محجم
 قلبه يعيشو لنار خامده صوّرت يمناه دنيا هاجده
 ولا يتسع المجال هنا للقول في مذهب أفلاطون وتطوره الى مذهب أفلوطين من بعد ، وأثر هذا في المسيحية وفي بعض مذاهب الصوفية .
 وحسبنا أن نقول ان اقبالا يدعو الى ادراك الذات وتقويتها ، والى العمل الدائب ، والجهاد الذى لا يفتر . ويرى أن الحياة في العمل والجهاد . والموت في الاستكانة والسكون . ويرى أن عالم المادة كائن لا خيال ،

(١) يعنى مذهب الصالح الذى يسه في الفصل المادى في مصه الاسود والاعم .

(٢) يعنى افعل ما يلمس ويرى ويسمع .

وأن عمل الإنسان تسخيرٌ هذا العالم ، وفي الجهاد لتسخيره قوته وكماله .

وهذا مذهب يخالف مذهب أفلاطون والمذاهب التي تفرعت منه في جللتها وتفصيلها ، ومذاهب فلاسفة الهند . ويخالف التصوف غير الاسلامي أو التصوف المعجمي كما يقول أقبال .

— ٨ —

حقيقة الشعر واصلاح الآداب الاسلامية

بيّنت آتفا أن أقبالا كتب أبياتا عن حافظ الشيرازي يذم مذهبهم ، ويحذر الناس منه ، وأنه حذف هذه الأبيات بعد الطبعة الأولى ، وأثبت مكانها أبياتا في اصلاح الآداب الاسلامية .

استهل الشاعر هذا الفصل ببيان الأمل وأثره في الحياة ، صور هذا تصويرا بليغا جميلا كدأبه حين يتحدث عن الأمل في شعره .

ثم قال أننا نأمل ما هو حسن وجميل ، بل الحسن يخلق الأمل :

كل خير وحسن وجميل	هو في صحرائنا خير دليل
يطبع القلب على أشكاله	خالقا في القلب من آماله
يخلق الحسن ربيع الأمل	وجهه يبدى بديع الأمل

ثم يقول ان الشاعر يدرك الجمال ويجلوه للناس ، ويزيد الجميل جمالا ، ويزيد الفطرة بهجة ، ويدعو الأمة الى الجميل ويحدوها اليه

فأن لم يكن في الشاعر هذا الإدراك ، ولم تشع في شعره الدعوة الى الخير والجمال والتغنى به وحفز الهمم اليه ، ساء أثره في أمته ، وحدادها الى الهلاك

يُلبس النفعَ ثيابَ الضرير	ويُرى الموتَ جميلَ المنظر
شدوهُ فينا يزيد الكلالا	كأسه فينا يزيد المللا
سَيلَ برقِ ماحوى ليسانه	آلَ لون وشذوى بستانه ^(١)
حسنه بالصدق لا يعترف	بحره ما فيه الا الصّدف
نومت الحيات يقظتنا	أطفأت أنفاسه وقدتنا
يتلبل للقلب سمّ نغمته	ضِفت ورد فيه يثوى أرقمه

ويمضى في بيان أثر هذا الشاعر في أمته ، الى أن يقول :

خمسة في ذلّة في شقوة

يائس مستسلم للخيبة

لوحت رُوحك منه في سقام قد حمى أصحابه طيبَ المنام
ويل عشق قد ذكا في الحرّم ناره باخت بيت الصنم
ولا شك أنه يعنى بهذا شعراء اللهو والمجون ، وشعراء اليأس
والتشاؤم ، وشعراء العزلة والخلوة ، وشعراء الفناء والسكر من الصوفية .
وهى الأبيات التى كتبها مكان أبيات ذكر فيها حافظا الشيرازى كما قدمت .
وينتهى فى هذا الفصل الى دعوته دعوة الحياة والقوة والأمل والعمل .
والهمة والاقدام ، يقول :

صير فى القول ان تبغ النجاة	فاجعلن معياره شرع الحياة
نير الفكر يقود العملا	متل رعد بعد برق جلجلا
بث فكرا صالحا فى الأدب	ارجعن يا صاح نحو العرب
وسليمى العرب يا صاح اعشق	أطلعن صبح الحجاز المشرق
فى ربيع الهند سرتحت البصر	وبروض العجم جمعت الزهر
يمّم البيد ، اشربن من حرّها	وعتيق الراح خذ من تمرّها
أسلمن رأسك يوما صدرّها	والقن فى حرّها صرصرّها
كم وطئت الورد فى طول المدى	غاسلا كالورد خدا بالندى

(١) بسانه سراب من اللون والريح - الآل الراب . ونيل (الورد) من سبور الربيع .

فعلى رمل الصحارى المضرّم أقدم النفس ، وغص في زمزم
فألام العث بين الظلل وآلام النوح مثل البلبل ؟
ابن عثا حيث لا تبني الأنوق تختفى فيه رعود وبروق
لترى أهلا لأعصار الحياة
وتذيب النفس في نار الحياة

— ٩ —

مراحل تربية الذات

لتربية الذات مراحل ثلاث : الطاعة ، وضبط النفس ، والنيابة الالهية ،
فأما الطاعة فيضرب الشاعر فيها الجمل مثلا ، يسير بأثقاله صابرا في غير
موضوع . ويقول ان الطاعة تجعل في الجبر اختيارا ، وأن الانسان الحر
يسخر هذا العالم ولكن يقيد نفسه بالشرعة .

بامثال الأمر يعلو من سفك وهوى الطاغى وان كان الجبل
سخر الأفلاك في همته وثوى في القيد من شرعته
قد سرى النجم يوم المنزلا طوع قانون له قد ذللا

وأما ضبط النفس فيقول فيه اقبال مشبها النفس بالجمل أيضا :

جمل " نفسك تربو بالملف في أباء وعناد وصلف
فكن الحر وقدها بزمام من حفيظ تلعن أعلى مقام

ويقول : ان الذى لا يحكم في نفسه حرى أن يحكم عله غيره .

ويرى أن ضبط النفس لا يكون الا بنفى الخوف والشهوات .

وان التوحيد المطلق ينفى عن النفس الاستيكانة للخواف والمطامع .

— ٨٣ —

من يمسك بعصا من « لا اله » طينسم الخوف تحطته يده
كل من بالحق أحيا نفسه ليس للباطل يخنى رأسه



وأما المرحلة الثالثة من مراحل تربية الذات ، وهي النيابة الالهية ، فهي مرحلة يكون الانسان فيها مسيطرا على العالم ، مسخرا قوى الكون ، نافذا الحياة في كل شيء ، مجددا شباب كل هرم . يهب الحياة بأعجاز العمل ، ويجدد مقاييس الأعمال ، ويرد العالم الى الأخاء والسلام . هذا الانسان الذي يذكر القاريء بالانسان الأعلى في تعليم نطشه الفيلسوف الألماني وبالانسان الكامل الذي تحدث عنه بعض الصوفية كعبد الكريم الجيلي ، ذكره اقبال في مواضع كثيرة من شعره بوصف الرجل المؤمن « مرد مؤمن » وهو في العالم أمل وعمل ، واصلاح وعمران ؛ وسلام ووثام ، لا تعجزه عقبة ولا تبعد عليه شقة .

وان الفطرة لتكد فكرها ، حتى تنظم مثل هذا الانسان في الحين بعد الحين .

يقول اقبال في هذا الفصل :

فطرة" عياء" تبغى مظهرا	تبغى في الكون خلقا آخر
تنجلي من فكره مثل الزهر	غير هذا الكون أكوان" آخر
تنضج الفطرة بالضم	يخرج الأصنام من بيت الحرم
رن عثود القلب من مضرايه	يقط" بالحق نومان" به
باعث" في الشيب ألحان الشباب	ناشر في الكون ألوان الشباب
هو في الناس بشير ولذير	هو جندي" وراع وأمير

مُحضّر من تحت طريف الزمان حينما يمسك منه بالعنان

فسر الدنيا بتفسير جديد عبّر الرؤيا بتعبير جديد

الى أن يقول مخاطباً هذا الانسان المرجو :
ايه يا فارس طريف الزمن ايه يا ثورا بعين الممكن

وأملا الآذان حلو النفسم	فهم فسكتن من ضجيج الأمم
وأدرى ما كأس حب وشفاء	جددنى فى الناس قانون الأخاء
أبلغ الناس رسالات السلام	أرجعن فى الأرض أيام الوئام
أنت من ركب الحياة المنزل	لبنى الانسان أنت الأمل
فاغدى فى الروض ربيما نصيرا	أذبلت كفه الحريف الشجرا

ويبضى الشاعر فيقص قصة الرجل الذى شكا الى الشيخ على المتجوير^(١)
احملة الأعداء به ، وخوفه بأسهم ، فأجابه الشيخ مبينا فضل العدو عليه
بما يثير قواه الكامنة ، ونصحه بنفى الخوف من نفسه ، واحكام هتته وعزمه :

يوقظ الخصم قواك الهامدة	مثل ما تحيي الموات الراعدة
قوة العزم تذيب العجرا	ما يبالي السيل صغرا ان جرى
تشحذ العزم عقاب السبل ^(٢)	امتحن العزم قطع المنزل
ماغتناء العيش مثل النعم ؟	ما حياة دون عزم متحكيم

وكذلك يقص اقبال قصة الطائر الظمان الذى حاول التقاط ماسة فلم
يستطع ، ووجد قطرة ماء فالتقطها ، يضرب الماسة مثلا للذات الناضجة
المحكمة ، والقطرة مثلا للذات النيئة الضعيفة .

ثم يقص قصة الماس والفحم مثلا للذات القوية والذات الضعيفة كذلك .

(١) أحمد كبار الصولية له كتاب بالفارسية اسمه كشف الحجب . ومزاده فى لاهور مقصد
الرازين من أرجاء الهند .

(٢) العقاب جمع عقبة .

وينتقل الى قصة أخرى فيها شكوى فاسك هندي الى شيخ مسلم أنه
فكر في أقطار الأرض والسماء ولم يهتد الى ما يطمئن اليه ، وتصح
الشيخ اياه بأن ينزل الى الأرض منكرًا في نفسه وعيشه ويدع آفاق
السماء . ويثبت له الشيخ ان في التمسك بالسنن ، ولو كانت سنن
الكفار ، قوة للأمة واجتماعا .

ثم يضرب مثلا محاوراة بين جبل هيمالة ونهر جتنجا ،
ويقول على لسان النهر للجبل : ماجدوى الوفار والرفعة وأنت محروم من
السير . انما الحياة سير متصل ووجود الموج في تحركه :

صاغك الله نجيتا للسماء	وحمى رجلك سيرا في الفضاء
قيدت رجلك عن سير فما	هيئة فيك ورأس " قد سما ؟
انما العيش مسير ووصلا	وحياة الموج أن يتقلا

فأجابه الجبل :

ان هذا السير فيه الحين لك	من يزول عن نفسه يوما هلكك
انما العيش نمو في المكان	وبروض «الذات» قطف الأقحوان
أنت تهنى في خضم خضم	وقلالي مسجد للأنجم
وبعيني ضياء سر الفلك	وبسمي طيران الملك
صخر قلبي، وناري في الصخر	ليس للماء الى ناري مكر

— ١٠ —

مقصد حياة المسلم اعلاء كلمة الله . والجهد للاستيلاء على الأرض حرام
لا تظهر الصلة بين هذا الفصل والفصول السابقة لطول الاستطراد
وكثرة الأمثال . فليذكر القارىء ان هذا الاستطراد وذاك التمثيل عقيب
الكلام في النيابة الالهية . وقد وصف الشاعر نائب الحق بأنه خليفة الله
في الأرض ، الى أوصاف أخرى كثيرة . فلما بلغ الغاية من البيان والتصوير

— ٨٦ —

رجع بين أن هذا السلطان الذي يناله المسلم الحق ينبغي أن يكون لاعلاء
الحق لا لفتح البلاد وقهر العباد .

يقول اقبال أول هذا الفصل :

انما المسلم بالحب قهَر مسلم لا حب فيه قد كفر
غض للحق ، وللحق نظر وله في الحق نوم وسهر

في ربي التوحيد أرسى العمدا
وعلى الناس جميعا شهدا

وعليه يشهد الداعي الأمين
شاهد "أصدق كل الشاهدين

الى أن يقول ان الحرب ان أردت بها صلاح الناس فهي خير . وان
رمت بها مالا أوجاها فهي شر .

خير " الحرب اذا رمت الاله شر " الحرب اذا رمت سواه
لماذا لم تعلم حقا سيفنا اكتسى بالحرب عارا جثثنا

ثم يقص قصة الشيخ ميانمير أحد كبار الصوفية ، اذ زاره أحد سلاطين
الهند . وكان السلطان مولعا بالحرب والفتح . وبينما السلطان يلتمس
من الشيخ أن يدعو له بالنصر ، تقدم أحد المرابين الى الشيخ بدينار
قائلا : كسبت هذا بكدي . وألتمس من الشيخ أن يقبله مني . فقال
الشيخ للمريد : أعط هذا الدرهم سلطانتا . فهو أفقر الفقراء ، وأحرص
الناس على الاستجداء . كم أخرج بلادا وقتل عبادا ليشبع . قد بطش
جوعه بالخلق . وأهلك الحرث والنسل .

نصيحة ميرنجات النقشبندى لىلى الهند

لا يميز القارىء فى هذا الفصل كلام ميرنجات من كلام اقبال • ولعلها كلمة موجزة أثرت عن الشيخ فبنى عليها اقبال هذا الفصل الرائع فكراً وشعراً •

يقول اقبال فى هذا الفصل :

أن سر الحياة أن يغوص الانسان فى نفسه ثم يبرز منها كما تغوص القطرة فى البحر فتصير لؤلؤة ، وأن يجمع الشرار تحت الرماد فيصير شعله تبهر الأبصار ، وأن الحياة أن تجعل نفسك حرماً لنفسك ، وتبرأ من الطواف حول غيرك •

هذه المعانى كررها اقبال كثيراً فى شعره • هو يرى أن تقوى الذات ، ويرى أن قوتها بأن تعرف نفسها ، وتجمع قواها • وقد ضرب مثلاً باختفاء القطرة فى البحر ، والشرار تحت الرماد ، قبل أن تصير القطرة لؤلؤة ، والشرار شعله •

ثم يقول :

طيرٌ وحرر نفسك من جذب التراب ، واحفظها من الهوى الى الأرض
ثم ينقل عن جلال الدين الرومى قوله :

ان العلم اذا انصل بالجسم فهو عدو ، واذا انصل بالروح فهو صديق •

ويستطرد الى القصة المعروفة فى سيرة جلال الدين ، فصته هو وشمس الدين التبريزى ، اذ جادله شمس الدين فى جندوى الفلسفة والعلوم التى كان يعلمها جلال الدين • وائتد الجدل بينهما كل بفتد صاحبه •

فهاج شمس الدين وألقى نظرات على كتب جلال فاذا هي تحترق •

وتبع جلال^١ الدين شمس الدين فاقبل صوفيا اماما ، وكتب كتابه الخالد « المثوى » وديوانه الرائع الذي نُسب الي صاحبه فسناء ديوان شمس تبريز •

ثم بمضى اقبال بعد القصة قائلا :

انما يكمل علم المسلم بحرقه القلب ، وان معنى الاسلام ترك ما باقى •
ان ابراهيم حينما ترك الآفلين ، لم تحرقه النار^١ •

اطلب ماء الحياة من بريق الخنجر ، ومن فم التتین ماء الكوثر ، ولا تبغ
حرقة المتق في علم العصر ، لا تطلب لذة الحق من كأس هذا الكافر •

ان هذا العلم هو الحجاب الأكبر ، يصنع الأصنام ويبيعها ويعيدها •
وهو في قيد الظواهر ، لم يستطع الخلاص من حدود الحس • وقد عثر في
طريق الحياة ، ووضع خنجره على حلقه • ان فبه نارا ولكنها باردة
كالسقائى^٢ •

الى ان يقول في اهبال المسلم نفسه ، وتقليده غيره :

ان مخفيل المسلم احترق بسراج غيره ، ومسجده اشتعل من شرار الدیر •
قد أجفل من سواد الكعبة كالظبي ، فمزقت جنبه أسهم الصياد • ان
كعبتنا عامرة بأصنامنا ، وان الكفر ليضحك من اسلامنا • وان شيخنا

(١) إشارة الى قصة ابراهيم حين نظر الى كوكبه والقمر والشمس فوجدوا كلها نابل • فقال
« لا احب الا الله » وآمن بالله الواحد •

(٢) يعنى شعالي النعمان ، فيها حمرة النار لا حرها •

قامر بالاسلام في عشق الأصنام ، واتخذ خيط مسبحته من الزئثار . هو
في سفر دائم مع مرديه ، وفي غفلة عن حاجات أمته . الوعاظ والصوفية
عبدوا المناصب ، وأضاعوا حرمة الملة البيضاء . واعظنا الى بيت الصنم
ناظر ، ومفتينا بالفتوى يتاجر .

— ١٢ —

الوقت سيف

ويستمر الشاعر في بيانه وقصصه وتمثيله ، حتى يعقد هذا العنوان .
« الوقت سيف » . فيثني على الإمام الشافعي الذي أثرت عنه هذه
الكلمة . ويبين الشاعر مذهبه في الوقت وقد أجمله في كتابه الى الأستاذ
نكلسون الذي قدمنا ترجمته ^١ . ويقول في هذا الفصل : ان الانسان توهم
الوقت خطأ ممدودا ، وقاسه بالليل والنهار . فوقع في شباك الوقت .
والحق أن الوقت هو الحياة ، هو الأمل والعمل والسير والدأب .

كان هذا السيف في كف الكليم	فشأى التدبير بالفعل القويم
سقى صدر البحر لمع القبس	صبر القلزم مثل اليأس
وبهذا السيف يوم الخطر	ركزت خير كف الحيدر ^٢
تمكن ابصار دور الفلك	وتوالى صبحه والحلك
باأسير اليوم والأمس انظرا	الظن في القلب كونا آخر
أنت في النفس بذرت الباطلا	وحسبت الوقت خطا طائلا
وذرعت الوقت طولا ، للشقاء ،	بذراع من صباح ومساء
واتخذت الخط زئارا فما	كنت في الباطل الا صنما
اقطع الزئار حرا لا تهن	شمعة في محفل الأحرار كن

(١) الظن ص ٨٤

(٢) الحيدر على بن ابي طالب ، والاشارة الى مكره في فتح خير .

<p>ايه يا غافل عن سر الزمان كم تثرى في أسر صبح ومساء من مسير الوقت كل يظهر ما من الشمس زمانى يوجد وبه الشمس أضاءت والقمر قد بسطت الوقت بسطا كالمكان وقتنا من قلبنا يزدهر هو من صبح منير أنور الحياة الدهر يا من عرفا</p>	<p>كيف تدرى ما خلود الحيوان^١ «لى مع الله» بها الوقت أضاء^٢ والحياة السر منه يبهـر تلك تفى وزمانى يخلد وبه فى العيش ماساء وسر وفرقت اليوم من أمس الزمان ليس فيه أول أو آخر هو فى الحى حياة يثمر «لا نسبوا الدهر قول المصطفى^٣</p>
--	---

ثم يمضى الشاعر فى بيانه فيقول : ان الفرق بين الحر والعبد أن الحر يحتوى على الزمن ، والعبد يحتوى عليه الزمن . فالحر يتصرف لا بحد عمله يوم وغد ، ولا نهار وليل ، ولا يعتل بحكم الزمان . وللعبد تعلات من حدود الزمان وأحكام الوقت . وحسبى من آيات كثيرة هذه الأيات :

<p>من صباح ومساء ، منعنا ناسجا همته فوق المكلا^٤ ليس فى أفكاره من طائل نوحه ليلا وصبحا واحدا كل حين وجديد النفسه وثوى فى فيه لفظ القضاء صورت كفاء أحدات الدهر</p>	<p>نسج العبد عليه كفنا وترى الحر على الترتب علا فطرة العبد حصول الحاصل فى مقام من همود راكد ومن الحر جديد الخلقة قيّد العبد صباح ومساء وأرى الحر مشيرا للقدر</p>
---	--

(١) الحيوان الحياة . وفى القرآن الكريم : « وأن الدار الآخرة لهى الحيوان لو كانوا يعلمون »
(٢) إشارة الى حديث يرويه الصوفى : « لى مع الله وقت لا يسمنى به بى مرسل ولا ملك مقرب » .

(٣) إشارة الى الأثر الروى : لا نسبوا الدهر فان الله هو الدهر .

(٤) الملا واحد الملوك . وهما الليل والنهار .

سرّ غيب وحضور ، فى الفؤاد رمز وقت ومرور ، فى الفؤاد

— ١٣ —

دعاء

ويختتم اقبال هذه المنظومة بدعاء يسأل الله فيه أن يهب المسلمين العشق
وحرقه السعى . ويشكو من نار تشتعل بين جنبيه ويضرع الى الله أن
يهبه نجيتا يتلقى عنه دعوته ، ويدرك أسرارہ ، أو يسلبه هذه النار التى
تضطرم فى صدره .

الفصل الثالث

المنظومة الثانية

رموز نفى الذات (رموز بنى خودى)

بنى اقبال فلسفته على الذات . ودعا الى اثباتها وتربيتها وتقويتها ،
كما يرى القارىء فى الخلاصة التى قدمتها من منظومة «أسرار الذات» ،
عنى الشاعر فى هذه المنظومة (أسرار خودى) بالاعتراف بالفرد ، والايان
بقواه الكامنة ، وبما تفعل هذه القوى فى هذا العالم اذا أثرت .

ثم أكمل اقبال فلسفته بالتأليف بين الفرد القوى ، أو الذات الكاملة،
وبين الجماعة التى يعيش فيها .

يرى اقبال أن الذاتية أو الفردية أساس العالم ، وأن الخير كل الخير
فى تقوية ذات الانسان ، واستخراج ما فى فطرتها من قدرة . وكذلك يرى
اقبال أن هذه الذات لا تربى وتكمل الا فى الجماعة ، وأن عمل الجماعة
أن تمكّن الفرد من بلوغ كماله باظهار كوامن فطرته ومنتهى قدرته .

فالمنظومة الأولى تتناول الذات وتربيتها ، ولا تخلو من كلام عن صلة

الفرد بجماعته • فأن عسيرا أن يفصل الباحث أو الشاعر بين الموضوعين
فصيلاً تاماً •

والمنظومة الثانية تعالج الموضوع الثاني : الجماعة ، نظامها وكمالها ،
وتنشئة الفرد فيها • ولا يخلو كلامه في هذا من كلام في الذات كذلك •

والى القارئ خلاصة هذه المنظومة « رموز بنى خودي » :

يبدأ المنظومة بتمهيد في ارتباط الفرد والأمة • ثم يعقد الفصول الآتية:

١ - الأمة تنشأ من اختلاط الأفراد ، وكمال تربيتها بالنبوة

٢ - أركان الأمة الإسلامية :

١ - الركن الأول التوحيد •

ويستطرد في بيان التوحيد الى فصول أخرى :

أن اليأس والخوف والحزن أممات الخبائث ، وقاطعات

الحياة وأن التوحيد يزيل هذه الأمراض الخبيثة •

وبعقد الشاعر فصولاً آخر للتمثيل •

ب - الركن الثاني الرسالة • وفي هذا العنوان فصول منها :

- أن مقصد الرسالة المحمدية الحرية والمساواة والأخوة بين

بنى آدم • وبفص في هذا الفصل قصصاً شتى •

- وأن الأمة المحمدية مؤسسة على التوحيد والرسالة فلا

يحدثها مكان

- وأن الوطن ليس أساس الأمة •

- وأن الأمة المحمدية لا يحدثها زمان • ودوامها موعود

- وأن نظام الأمة لا يكون بغير القسانون • وقانون أمة

محمد القرآن •

- وأن تضج الأمة باتباع الشريعة الإلهية •

- وأن حسن سيرة الأمة بالتأدب بالآداب المحمدية .
 - ٣ — حياة الأمة تقتضى مركزاً محسوساً . ومركز الأمة الإسلامية الحرم .
 - ٤ — الاجتماع الحقيقى لا يكون الا بمقصد يقصد اليها . ومقصد الأمة
المحمدية حفظ التوحيد ونشره .
 - ٥ — توسع حياة الأمة بتسخير قوى العالم . وكمال حياة الأمة أن
تحس ذاتها كما يحس الفرد . وينشأ هذا الاحساس ويكمل
بحفظ سنن الأمة .
 - ٦ — بقاء النوع بالأمومة . وحفظ الأمومة وتبجيلها من قواعد الاسلام
 - ٧ — السيدة فاطمة الزهراء أسوة كاملة لنساء الاسلام
 - ٨ — خطاب الى المسلمات .
 - ٩ — خلاصة مطالب المنظومة فى تفسير سورة الاخلاص .
 - ١٠ — مناجاة المصنف الرسول الذى بعث رحمة للعالمين .
- وأعبر مع القارىء هذه الفصول عبّيراً موجزاً كل الايجاز :

التمهيد فى ارتباط الفرد والجماعة

يبين الشاعر العروة الوثقى التى تربط الفرد بجماعته، بين أن الفرد مرآة الجماعة ، والجماعة مرآة الفرد . وهما كالجواهر والسلك ، وكالنعوم والمجرة . الجماعة تنتظم بالأفراد . والفرد يقوّم فى الجماعة .

ثم يقول ان الفرد يغفل عن انقاصه ، وتنتشر قوته ، فتعلمه الأمة ضبط النفس ، وتقيده بالقانون لتحرره .

فأذا الواحد فى الجمع اتقى	فهو كالقطرة صارت خضراً
جمع الماضى له فى حسنه	والتقى الغابر والآتى به
وصلة الغابر والمستقبل	وقته من أبد أو أزل
هو بالأمّة قلب طامع	وهو بالأمّة سعى راجع
روحه من قومه ، والبدن	سرى من قومه والعن

ويمضى الى أن يقول : ان الفرد غلط فلم يميّز اثبات الذات من نفى

الذات . ويبين له قيمة الذات وقوتها ، وكيف تتجلى من خلوتها فإذا هي
مقسمة في الجماعة عاملة فيها .

— ١ —

الامة تنشأ من اختلاف الافراد وكمال تربيتها بالنبوة

يبين كيف تنتظم الجماعة من الأفراد ، كما يجذب النجم النجم ،
ويستحكم الكوكب بالكوكب .

ويقول ان الجماعة تسير سادرة غافلة . بالمقاسد جاهلة ، لا تتجلى
قدرتها ، ولا تشهد عزيمتها . حتى بيعت الله فيها هاديا :

عازف " لحن حياة ينفث "	فاذا الطين حياة " تبعث
ينشر الأتفس منه نفيس	وبكأس منه يزمو مجلس
شمة تحيي وعين تجذب	وحد الاثنين هذا الطلب
فترى الأمة منه سائلة	في لهيب منه حرى نائرة
شّرر في قلبها يشتعل	فادا الطنسة منها شمعل

ويأتى هذا الهادى الى العقل فيجوه ويكسوه ويمدته . وينفخ النار
في موقده الهامد ورماده الخامد . ويحرر الناس من عبادة الاوثان والبشر
ويعبدهم للقانون والستن :

وبقائك العبد من أغلاله	وينجير القين من أقياله
سائحا أن لست عدا لأحد	حررتك نفسك لله الصمد

—————

يجعل الترع قيادا في اليد	يجذب الإنسان شطر المقصد
نكتة التوحيد بوحيا اليه	أدب الطاعة ثملبه عليه

أركان الأمة الإسلامية

أ - الركن الأول التوحيد

هو الأكسير الذى يحيل التراب ذهباً ، والسرة الذى يتجلى منه الدين والشرع والحكمة والقوة والسلطان • وهو الدواء الذى يثمت الخوف والشك ، ويحيى العمل والأمل • ويظهر كل صعب ويذل كل عقبة • كلمة التوحيد هى الروح فى أمتنا ، وهى اللحن فى عودنا • وبها الحياة وبها القوة :

هو قلب ان حواها حجرٌ كلُّ قلب لم تُشِره مدرٌ
قد أضاء القلب من وقديتها واستشاط الكون من آهتها

وبمضى الساعر مبيتنا كيف جنم الناس الوحيد • وسوى بين الأيىض والأسود • الى أن يقول : أن أمتنا قائمة بالنوحيد لا بالنسب ولا بالوطن •

أمم قد عبّدت أوطانها وبنت من لسب بنيانها
أترى الأوطان أصل الأمم
تعبد الأرض بها كالصنم ؟

هذه الأنساب فخر السفهاء حكمها فى الجسم والجسم هباء
ولنا فى الحق أسٌ آخر هو فى الأبواب منّا مضمّر
قد خلصنا من حدود وقيود قلبنا فى الغيب اذ نحن شهود
ثم يتكلم اقبال عن الخوف واليأس وأثرهما فى الحياة ويضرب فى هذا المثل بعد المثل •

ب - والركن الثانى الرسالة

يبين في هذا الفصل أن الرسالة تجمع أشتات الأفراد وتنظم منها الأمة . فتوحد كثرتها ، وتحكم ألفتها ، ويقول : ان المسلمين من الرسالة في دائرة مركزها الحرم ، ومحيطها غير محدود . ويبتن كيف يربط الكتاب الحكيم بعض المسلمين ببعض الى أن يقول :

قد هداانا الحق هذا المرسل	في سبيل الحق نحن الشعل
بحرء أخرج هذا الجوهر	نحن روح واحد بين الوري
ختم الله علينا شريعته	وعلى المرسل فينا بعته
مخفل الأيام منا ينظم	ختم الرسل بنا والأمم

ثم يضى اقبال في بيانه عن الرسالة حتى يضع هذا العنوان :

« مقصود الرسالة المحمدية المساواة والحرية والأخوة بين بني آدم »

فبيتن كيف كان الانسان عبدا للملوك والقسيسين من النصارى والمجوس والبراهمة . حتى بثت الرسول صلوات الله عليه ، فأعطى كل ذى حق حقه ، وحرر الناس ورفع عنهم الآصار ، ووضع عنهم الأغلال .

قوة هدت قديما الصوّر	شيئت حصنا جديدا للبشر
أشرق الكون بها فى الظلم	كعبة شادت بيت الصنم

ويضرب مثلا فى الأخوة الاسلامية ، قصة القائد الفارسى الذى أسر فاستأمن أسره فأمنه ، وهو يحسبه جنديا من الجند . فلما تبين أنه قائد أراد الجند قتله .

فقال قائد المسلمين أبو عبيد الثقفى : « لقد أمّنه واحد منا . ونحن

سواء « . وهي السنة التي مار عليها المسلمون وجاء فيها الحديث .
« المسلمون تكافأ دماؤهم وبسحق بذمتهم أدلأهم » .

ثم يقص الشاعر قصة أخرى : غضب السلطان مراد العثمالي على
مهندس بنى له مسجدا فلم يعجبه . فضربه فقطع يده . فسار المهندس
الى القاضي فدعا السلطان ، وحكم عليه بالقصاص . فتقدم السلطان
خاشعا خائفا مائلا يده للقطع . فعفا عنه المهندس .

ويتهى الشاعر الى عنوان آخر :

الامة المحمدية مؤسسة على التوحيد والرسالة

فلا يلحد مكانها

لا ترى المسلم يحويه عطن	تأليه في قلبه كل وطن
حصل القلب فقى وسعته	ضله هذا الكون في فسحته
عقدة الأقوام حل المسلم :	هجر الدار النبي الأعظم
أمة ملء البرايا أسسا	وضع التوحيد فيها أسسا
أسبق الفضل علينا وهدى	صير الأرض جميعا مسجدا

ويعقب هذا العنوان عنوان آخر :

الوطن ليس اساس الامة

بقول فيه أن العصابات الوطنية قطعت أرحام الأمم . ويبين كيف هجر
النصارى دين عيسى « وتقطعوا أمرهم بينهم زبرا كل حزب با لديهم
فرحون » .

ويذكر مكيا في الايطالي وأثره في سياسة أوربا الى أن يقول :
جعل الملك الاها دينه كل قبح لاله تحسنيته
وزن الحق بربح وجدى ولدى الملك خنوعا سجدا
صير الحيلة فتا محكما فزها الباطل منا علما

ثم يثبت الشاعر هذا العنوان :

الامة المحمدية ، ليس لها نهاية زمانية

فَيُثَبِّتُ ، كما يَثْبُتُ من قَبْلُ ، أَلَهَا أمة لا تَفْنَى ، لألها قائمة على أصول
خالدة لا ينال منها قلب الزمان ، وكروار الأيام •

ثم يبين ما أصاب المسلمين من مصائب ، ويذكر فتنة التار ويصف
أهوالها • ثم يقول : ولكن المسلمين سلموا من هذه النار كما سلم الخليل •
بادت الأقوام ، وفنيت الأجيال • وثبتت الأمة الإسلامية على الخطوب
الجسام ، والحوادث العظام

أمة الاسلام تبقى أبدا وأذان الحق فيها خلدا
أحيى العشق قلوب تسعّر شبتها من « لا اله » الشرر

ويمضى الشاعر الى هذا العنوان :

لا تنتظم امة بغير شريعة • وشريعة الامة الإسلامية القرآن

فَيُبيِّنُ أثر النظام فى الأمم ، وفى النبات والجماد وغيرهما بيانا موجزا
قائلا :

من نظام الصوت تبدو النغمة وهو من دون نظام ضجّة
انما فى الخلق موج " من هواء يعلّق النظم به فهو غناء
صاح هل تعرف مادستورنا ؟ كيف فى الدهر مضى تديرنا ؟
الكتاب " الحى " والذكر الحكيم حكمة " فى الدهر تبقى لا تربى
نسخة " الأسرار من هذه الحياة يستمد الضمف أيندا من قواه
قوة فيه تشدّ الخوَرَا وبها يرمى الزجاج الحجرا

الى أن يقول :

الذى يتصدع منه الجبل وعلى الأفلاك منه وجَل
ذلك ينبوع من آمالنا قد حواه الصدر من أطفالنا

ويذكر اقبال المسلم العربى الذى ربّاه القرآن حتى :

شمل الدنيا جميعا عدته عرشَ جَمّ وطنته رجله ١
مُدّةً قد شئت هَبْوته ورياضا أنبت وردته

ويصل هذا الفصل بآخر يشبهه عنوانه :

نصح سيرة الامة من اتباع الشرع الالهى

فيين دعوة الاسلام الى القوة ، وتقوية المسلم بالشرعة .
ويقول ان الشرع يريدك حين الحرب ، شعلة تذب الصخر . ويمتحن
فوتك بالصعاب ، وبضع في طريقك العقاب ، ويقول لك انفس الطود
عزمتك ، واسحقه بصربك . ويهيك بالعمل عصبا من حديد .

وبعضى قائلا : ان المسلم القوى الذى نشأتة الصحراء ، وأحكمته
رباحها الهوجاء ، أضعفته رياح العجم ، فصار فيها كالناى نحولا ونواجا .
وأن الذى كان يذبح الليث كالشاة ، تهاب وطء النملة رجلاه ، والذى كان
تكبره يذب الأحجار ، القلب وجلا من صغير الأطيار . والذى هزىء
عزمه بسم الجبال . علّ يديه ورجليه بأوهام الاتكال . والذى كان خربه
في رقاب الأعداء ، صار يضرب صدره في اللأواء . والذى نقشتم قدمه

(١) حم : حمشيد من ملوك الاساطير الفارسية

على الأرض ثورة ، كسرت رجلاه عكوقا في الخلوة ، والذي كان يَمْضِي
على الدهر حكمه ، ويقف الملوك على بابه ، رضى من السعى بالقنوع ،
ولذله الاستجداء والخنوع .

ويلي هذا فصل عنوانه :

حسن سيرة الامه من التأديب بالآداب المحمدية

ويقص في هذا الفصل القصة التي أجملتها حين الكلام على والد اقبال ٢
قصة السائل الذي آذاه اقبال ، فحزن والده لما رأى ووعظ ابنه واشتد
في تأنيبه .

ويزيد على ما أسلفت في ذلك الفصل قوله على لسان والده :

« ان فطرة المسلم الرحمة ، وللرحمة يده ولسانه في هذه الدنيا . وان
الرسول بعث رحمة للعالمين ، فان بعدت عن سنته فليست منك .

أنت طائر في بستاننا ، تغرد بتغريدنا . فان تكن ذا نعمة ففي بستاننا
فغن بها . كل حي تهلكه العناصر المضادة . فان تكن لبلا ففي الروض
طيرانك وتغريدك ، وان تكن عتقابا ففي الصحارى مسرحك ومصيدك .
وان تكن كوكبا فأضيء في حياكك ولا تحيد عن أفلاكك .

الى أن يختم الفصل بقوله :

ان طينة المسلم الطاهرة لؤلؤة . من بحر النبی ماؤها ولألاؤها . فباقطرة

لبسان غوصى فى بحرہ ، ثم اصعدى درۃ من درۃ^١ وكونى فى الدنيا أضواء
من الشمس ، وليدم ضوءك على الدهر أبدا »

ثم النظر خلاصة الفصل الذى عنوانه :

— ٣ —

حياة الامة تقتضى مركزا محسوسا ومركز الامة الاسلامية الحرم

يبدأ الفصل قائلا : أجل • لك عقدة من أمر الحياة وأنبئك بسر الحياة •

ويصف الحياة فى قرارها وقرارها ، الى أن يقول :

ان الحياة طائر لا عش • له • انها ليست الا الطيران • انها طائر طليق وفى
القفس حبيس ، يخلط تغريده بنواحه • الحياة تعقد العقد فى أمورها ، ثم
تحل ما انعقد بتدبيرها •

ان الحياة السريعة تقيد قدمها فى الطين ، لتزيد لذة نمائها ومسيرها كل
حين • وان فى حرققتها ألحانا لا تنفد ، وان وليد يومها الأمس والغد •
هى كالرائحة حركه لا تقرر ، ولكن تسكن الصدر فتصير نفسا حيا •

عقد الحياة فيها ورق وثمر كالخبة ، تفتح عينها على نفسها فاذا هى
شجرة • وتلبس الحياة خلعة من الماء والطين ، فاذا هى حواس مدركة • «
يعنى أن الحياة وهى دائبة السير والتقلب لا تتجلى الا فى صورة ثابتة
محدودة • ويقول بعد :

(١) يرمم المسلمون أن قطرات مطر نيسان (ابريل) تنزل فى الاسداف لتطبق عليها حتى
تصير لؤلؤة

كذلك سنّة ميلاد الأمم ، أن تجتمع الحياة في مركز • المركز من الدائرة
كالروح من الجسد ، أن خطتها مضمّر في نقطتها •

بالمركز انتظام الأقوام ، وبالمركز يقدر لها الدوام • وان سرّنا في الحرم،
وفيه بكاؤنا وغناؤنا لاجرم :

بستاننا من نداء زاهر ، وزرعنا من زمزمه لأضر • وبه علا في الدنيا
صوتنا ، ووصل قديمنا حديثنا • ان التّام الملة البيضاء من الطواف
بالحرم • به توحدت كرتنا ، واستحكمت بقيد الوحدة عزيزتنا «

ان الاجتماع روح الأمم ، والاجتماع هو السرّ في هذا الحرم •

ثم يضرب الشاعر مثلا بالبهود تقطعوا في الأرض حين فقدوا المركز •

ويختم الفصل قائلا :

ياشاكيا جور الزمان ، ويا أسير الوهم والحسبان ا اجعل قميصك ثوب
الأحرام ، وأطلع الصبح في هذا الظلام • واستفرق كآبائك في السجود ،
حتى تكون سجدة للواحد المعبود • ان المسلم الأول خضع للخلاق ،
فسيطر على الآفاق • ومشى على الشوك في سبيل الحق ، فأبّت الورد
في الغرب والشرق •

— ٤ —

**الاجتماع الحقيقي بالسعى الى المقصد
ومقصد الامة المحمدية حفظ التوحيد ونشره**

يبدأ الفصل قائلا :

أعلمك لغة الكائنات ، ان أعمال الحياة حروف واضحة وكلمات •

ويبين الشاعر أثر المقصد في الأمة كما يبين أثر المقصد في الواحد في كتاب أسرار خودي . فيقول ان مقصد الحياة سر بقائها ، وبه يأتلف ماتفرق من قواها . واذا تنبّهت الحياة بسدها ، وجّهت أسباب العالم اليه . وتوجهت نحوه تجنى وتنقى وترد . انما هام قيس في الصحراء ، من أجل محمل ليلي . وقد هجرنا الصحارى حين سكنت ليلانا المدائن .

واقبال معجب بالصحراء رياحها وشمسها ، وسسعتها ، والضرب في أرجائها يرى فيها قوة النفس ، ومضاء العزم

ثم يقول :

ان المقصود هو روح العمل ، يستمد كل عمل منه كيفه وكمه .

فلتكن كالمجنون هياما بمقصدك ولتطف بهذا الشمع كالفراش^١ ان من يغفل لنفسا واحدا يبعد عن المنزل ألف فرسخ .

ثم يقول ما قال قبلا : ان الكون يعمل جاهدا حتى يبلغ مقصدا من مقاصده . فهو يغرس ألف مقصبة ليظهر بأثّة من ناي^٢ . وكم صور ورمي وكسر حتى أثبت صورتك في لوح الحياة . وكم بث تواحا في النفس حتى صعد صوت أذان . وكم حارب الأحرار ، ونصر الأشرار ، وبذر الايمان في طين الانسان حتى قرأ على لسانك كلمة التوحيد .

وهنا يبلغ ما قال في العنوان أن مقصد الأمة المحمدية حفظ التوحيد

(١) يشير الى قصة مجنون ليلي

(٢) الناي يتخذ من قصب . فالطبيعة تبث ألف مقصبة حتى تخرج نايًا واحدًا .

اي ان الرقى والكمال فيها صعب بطرء

وسره • فيبين حظر التوحيد وبعيته ويقول انه مرئز دوران الحساب
ومنتهى أمره - الى أن يقول :

ان نعماته كامنة في موسيقى الكون ، وان هذه الموسيقى لتتظرك أبها
العاذف ... ان في دمك مئات الالغان ، فهيّا فاضرب على أوتارها ...
فان في التكبير سرّ كيائك ، وحفظ « لا اله » وشرها مقصود حياتك .
ويفيض اقبال في بيان تبعة المسلم في اعلاء الحق ، وأن دين الاسلام قرين
الحياة ، ولا تكون الحياة الا به • الى أن يقول :

ان في فكر الانسان ناحت صنم ، وعابد صنم • يخلق في كل زمان
صنما • وقد جدد اليوم لنفسه أوثانا من اللون والنسب والوطن •

وان الانسانية ذبحت على أقدام هذه الاوثان • فهيّا ياربى التوحيد !
واسحّ بسيف التوحيد هذا الباطل اللابس ثوب الحق •

ويختم الفصل بقوله :

الى لأرعد من خزيك يوم يسألك الرسول • قد أخذت منا كلمة الحق،
فلماذا لم تسلمها الى الخلق ؟

— ٥ —

ويمضى الشاعر الى فصل عنوانه :

**نوسيع حياة الامة بتسخير هوى العالم
وكمالها ان تحس نفسها كالفرد وتحفظ سننها**

يقول ان هذا العالم مسخر للانسان ، وان للانسان فيه جهادا ، وأن
لذة الانسان وكماله في هذا الجهاد • ومن سخر المحسوسات فقد ألسا

— ١٠٥ —

محمد زهير بن محمد بن عبد الله بن محمد

هالما من ذرّة • ان الجبال والصحارى والبحار لوح لأرباب النظر • أيها
النائم بالأفيون ، والمحتقر عالم الأسباب • افتح عينك ، واعرف قدر
هذا العالم • ان غايته توسيع « ذات » المسلم وامتحان مكنياته • ان
الزمان يضربك بسيفه ، ليشعرك ان في بدئك دما •

وان الله جعل هذه الدنيا نصيب الاخيار ، وجلا محاسنها لعين المؤمن •

هذه الدنيا طريق للقافلة ، هذه الدنيا امتحان لقوة الايمان • فسخرها
لئلا تسخرك •

ان فكر الانسان يسبح في العالم ليسخر قواه ، ويتصرف فيه فنون
التصرف • قارب الهواء ، واصدع الجبال ، واستخرج اللؤلؤ من البحار •

ان في هذا الفضاء مائة عالم ، وان شمساً كامنة في كل ذرّة : فأظهر
الأسرار ، واكشف الحفايا للالظار • ان هذه النجوم ثابتها وسيارها ، هذه
التي اتخذها القدماء آلهة ، ليست الا عبيدا خاضعة لك ، مسخرة لأمرك

الى أن يقول :

ان القطرة التي تدرك نفسها ، تنقلب في عروق الكرم خمرًا ، وعلى أوراق
الورد ندى ، وفي قاع البحر درًا •

ويختتم الفصل قائلا :

يا من عى حماره في طريق الحياة ، ومن غفل عن معركة الحياة ا قد بلغ
المنزل رفاقك ، وأنزلوا ليلى من حملها • وأنت كقيس في الصحارى هائم ،

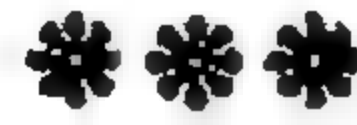
ان في علم الأسماء « قيمة الانسان » ، وان في حكمة الأشياء قوة
الانسان •

ويمضي اقبال فيبين ان كمال حياة الأمة أن تحصى نفسها كالفرد ، وأن
نشأة هذا الاحساس وكماله بحفظ سنن الأمة •

فيبدأ بالحديث عن الطفل ، لا يدرك ذاته ولا يعرف إلا أمه •
مولع بالرضاع والبكاء والنوم ، ومغرم بالطلب والسؤال كل حين •
فكره في كل أمر ، وقابل لكل نقش ، وهو عالة على غيره •

حتى يقع نظره على نفسه فيقول « أنا » وتعرفه بنفسه الذكرى وتربط
أمنه بغيره • فتتظم أيامه في هذا السلك الذهبي ، كما ينتظم اللؤلؤ • ويتغير
بدله كل ساعة ولكن يقول في نفسه :

« هأنذا كما كنت » • « أنا » هذه فاتحة الحياة ، ونعمة اليقظة في
موسيقاها •



وكذلك الأمة الوليدة تنشأ كالطفل ، ترى غيرها ولا تبصر نفسها •
وتتقلب بها الواقعات حتى تعرف نفسها وتصل بالذكر ماضيها وحاضرها •
ويضيء لها الطريق تاريخها • • فإن نسيت واقعاتها ارتكست في العدم •
أيها العاقل ! ان اتصال أيامك ، هو الخيط الذي يمسك كتاب وجودك •
اتصال الأيام ثوب لنا ، خياطه حفظ السنن القديمة • ما التاريخ يا غافلا

عن نفسه ؟ أترام قصصا وأحاديث وخرافات ؟ انه الذى يعرفك نفسك ،
ويبصرك طريقك . انه حرارة الروح ، وأعصاب الملة . انه المسن- الذى
يشحذك كالتنجر ، ثم يضرب بك فى هذه الدنيا .

ويمضى الشاعر فى بيانه واحسانه حتى يقول :

أحكم تاريخك تحكم نفسك ، وصل بيومك أمسك . ان حالك يطلع
من ماضيك ، ويشرق من حالك آنيك . فان ترد الحياة الخالدة فلا تقطع
سلسلة هذه الثلاثة . انما الحياة موج هذا التسلسل .

— ٦ —

بقاء النوع بالأمومة . وحفظ الأمومة وتعظيمها

من قواعد الاسلام

يتكلم فى هذا الفصل عن الأم ، يتعلى قدرها . ويثبت فى الأمة
خطرها . ومهما يتفض شاعر فى الاشادة بالأمومة فقدرها أكبر ، وفضلها
أكثر .

يقول فيما يقول :

“ ان المسلم الذى لا يقدر المرأة قدرها ، لم ينل لصيبا من حكمة
القرآن . ان الأمومة رحمة ، ولها الى النبوة نسبة ، وانها لكاتبة مسرة
الأمة . ومن يفكر فى لفظ الأمة والأم تبين له دقائق الحكم . وقد
قال سبئ الكائنات : الجنة تحت أقدام الأمهات . ان الأمة من صلة
الأرحام ، والحياة بدونها لا تبلغ المرام .

وبالأمومة تسير الحياة سيرها ، وتجلو أسرارها .

ثم يقول :

ربما تنجب بنت الزارع الجاهلة ، التي لا تحسن الكلام ولا تبين في
الحِصام مسلما نجيبا غيورا ، للحق نصيرا • ان حياتنا من آلام الأم
وصبحنا من ظلامها •

وهذه العقيم الرخيم ، ذات النظرات الثائرات ، الخالية من الأحمال •
التي أضاء بنور الغرب فكرها ، واختلف باطنها وظاهرها ^١ قد قطعت
أوصال الملة البيضاء ، حين ثرت نظراتها الرعناء • حررتها وقاحة وفتنة ،
وصفاقة وجراءة • لم يطق حمل الأمومة عِلْمُها ، ولم يضيء في ليلىها نجمها ^٢

الى أن يختم الفصل قائلا :

ان ثروة الأمة قادتها الهادون ، لا الأمتعة والفضة والذهب • وان رأس
مالها نسل شديد ، ذو فكر خصب وعزم حديد • الأمهات للأخوة حافظات ،
وعلى القرآن والأمة قائمات •

— ٧ —

سيدة النساء فاطمة الزهراء اسوة كاملة للمسلمات

يُصِفُ في هذا الفصل فاطمة البنول رضى الله عنها بما هي أهله •
ويذكر ولديها الكريمين الحسن والحسين •

ويقول :

قد أدبها الصبر والرضا ، فهي تتلو الكتاب وتدبر الرحي • وكم ذرفت
في الصلاة الدموع ، من القنوت والخشوع •

(١) يقول : هي ن الطاهر امرأة ، وى الباطل ليست امرأة

(٢) لم تسعد بولد

لولا نهى الدين ، وأمر النبي الأمين ، لطفت حول تربتها وسجدت على
ترايبها .

— ٨ —

خطاب الى المرأة المسلمة

خَلَقْتِكِ الطاهرة لنا رحمة ، وأنت قوة الدين وحصن الملة . نامن
تطمئن فينا الوليد ، على كلمة التوحيد ، ان حبك لينحت أطوارنا ،
ويصور أعمالنا وأفكارنا . وبرقنا الذي ربّاه سبحانه الوضاء ، غشى
الجبال وطوى الصحراء .

يا أمانة على الشرع المبين ، ان في أنفاسك حياة الدين .

ان هذا العصر ذو فتون ، قافلته تقطع طريق الدين . وقد عمى ادراكه
فأنكر الخالق ، وقيّدت ملامسته كل مارق .

صيده يخال نفسه حرّا ، وقتيله يسمى نفسه حيّا . لا تسلكي الا
سبيل الآباء ، ولا تبالي بما تلقين من عناء .

احذري الزمان في سيرك ، وضمي أولادك الى صدرك .

هذه العصافير بعدت من أعشاشها ، قبل أن تطير بها أجنحتها

يا فطرة نزاعة الى العلاء ، لا تغمضي عينك عن سيرة الزهراء .

لعل حسينا في حجرك يزهرا ، فيترعرع بستاننا وينضرا .

— ١١٠ —

ويختتم الشاعر منظومته بفصل عنوانه :

— ٩ —

خلاصة مطالب الكتاب بتفسير عبودة الاخلاص

ولا أجد حاجة الى تلخيصه ، على ما فيه من معان قيّمة وصور رائعة ،
وحسبى ما أجملت آثها من فصول المنظومتين .

عبرت مع القساريء منظومتي الأسرار والرموز ، واستخلصت له
مقاصدهما ، وأجملت له مطالبهما ، ودلّته بالقليل على الكثير ، وبالأزهران
على الروض النضير .

آثرت أن أصل التلخيص بالأدب أكثر مما أصله بالفلسفة . وكذلك
أراد الشاعر أن يلبس فلسفته ثوبا من الشعر يجتملها ويقرّ بها الى القراء .

الفصل الرابع

أوجه أخرى لفلسفة اقبال

أساس فلسفة اقبال الذاتية ، تدور آراؤه على محورها ، وتتفرع أفكاره
من أصلها ، ولكن لفلسفته أوجها كثيرة منها ما عرفه القاريء فيما عرضت
عليه من فصول المنظومتين أسرار خودي ورموز بن خودي . ومنها
ما يتجلى في دواوين أخرى . ومنها ما أبانه في لغة الفلسفة لا الشعر ،
في محاضرات ومقالات كثيرة .

ولا يتسع المجال لتفصيل القول في أوجه فلسفة اقبال التي لم يرها

القارئ فيما أسلفت من فصول هذا الكتاب • وقد تعدت أن يكون هذا الكتاب أقرب الى الأدب من الفلسفة ، كما اختار محمد اقبال الشعر لفلسفته في معظم أصولها وفروعها •

وحسبى في هذا الفصل أن أعرض على القارئ هذا الاجال •

— ١ —

ذكرت في سيرة اقبال أنه ألقى محاضرات في مدراس وحيدر آباد وعليكره سنة ١٩٢٨ م • ألقاها باللغة الانكليزية

وهذا ثبتت هذه المحاضرات :

- ١ — العلم والدين
- ٢ — والوحى الدينى في معيار الفلسفة
- ٣ — وادراك الله ومعنى الصلاة
- ٤ — والنفس الانسانية حريتها وخواودها
- ٥ — وروح الثقافة الاسلامية
- ٦ — والحركة في العقائد الاسلامية
- ٧ — وهل التدين ممكن ؟

هذه محاضرات لا بد لدارس فلسفة اقبال من قراءتها ، ففيها آراؤه في موضوعات عدة مجتمعة مرتبة في لغة فلسفية •

طبعت المحاضرات في اكسفورد وفي الهند وشاعت • وكتب لها المحاضر مقدمة مختصرة بدأها بقوله :

« الاسلام دين يعنى بالعمل أكثر مما يعنى بالفكرة • »
وتقول بعد أسطر قليلة :

— ١١٢ —

• « لا ريب بأن طوائف الصوفية الحقّة قد عملت كثيرا في توجيهه تطور الادراك الدينى وتعديده ، ولكن المتأخرين من الصوفية جعلوا العقل الحديث فعجزوا عن تقبل الأفكار الجديدة • انهم يسرون على طرائق نشأت في أجيال لها وجهة في الثقافة تخالف وجهتنا في كثير من الأمور •

مثلا نجد في القرآن الكريم : « ما خلقتكم ولا بَعثكم الا كنفس واحدة » فأدراك الوحدة الحيوية التى تعنيها هذه الآية يحتاج الى نظرات طبيعية وتفسائية غير التى ألفوها •

« دعت الى هذه المحاضرة الجمعية الاسلامية فى مدراس وألقيتها فى مدراس وحيدر آباد وعليكر • وقد حاولت فيها أن أسدّ حاجة المسلمين بعض السداد ، حاولت أن أجدد بناء الفلسفة الاسلامية مراعىا سنن الاسلام الفلسفية ، وأحدثت ما بلغته المعرفة الانسانية • ولا شك أن هذا الوقت ملائم لهذه المحاولة •

« ان علم الطبيعة تعلّم أن ينقّد قواعده • فأدّى هذا النقد الى أن اختفت هذه المادية التى جعلها العلم الطبيعى ضرورة أول الأمر •

« وأحسب أن ليس بعيدا اليوم الذى يلتقى فيه الدين والعلم على وفاق لم يتحرّره أحد من قبل •

« وينبغى أن تذكر ألا نهاية للتفكير الفلسفى • ولعل تقدم المعرفة واتضح سبيل للتفكير جديدة ، يؤدّيان الى آراء جديدة • وعسى أن تكون أصح من الآراء التى أعرضها فى هذه المحاضرات •

« ان علينا أن نعتنى بمراقبة تقدم الفكر الانساني . ونقوم منه مقام الناقد المستقل »

— ٢ —

نظرة في هذه المحاضرات

كان الفيلسوف الشاعر في هم دائم ، وحزن مستمر ممّا آل اليه أمر المسلمين في الفكر والعقل .

وقد فكر كثيرا قبيّن فلسفته التي عرفنا بها آثها ، ثم خصّ العقائد الاسلامية بهذه المحاضرات القيمة .

وكان يريد أن يسميها « الاسلام كما أفهمه » ثم سنها الاسم الذي شاعت به .

وكان اقبال ، حين أدركته المنية ، بعد العدة لكتاب واف في التشريع الاسلامي . فأى خسارة خسرها المسلمون بوفاة محمد اقبال قبل أن يخرج لهم هذا الكتاب .

بيّن اقبال ما قصد اليه في محاضراته بقوله في احداها ، ميتنا صلة المسلمين بفلسفة أوروبا وحاجتهم الى النظر في آرائهم الدينية بعد ما كشف عنه العلم من حقائق في الكون وطرائق للنظر :

« ان أظهر ظاهرات التاريخ الحديث سرعة اتجاه المسلمين اتجاهها روحيا شطر الغرب . ولبس في هذا خطأ . فتقافة أوروبا ، في جانبها العقلي ،

ليست الا استمرار التطور في جوانب مهمة من الثقافة الاسلامية . والذي نخشاه أن يقف المسلمون عند المظاهر البراقة في هذه الثقافة الأوربية فلا يدركوا حقيقتها ، ويفقهوا بواطنها .

لقد لبثت أوروبا في عصور غفوتنا الفكرية ، جادة تفكر في المسائل الكبيرة التي عنتى بها فلاسفة المسلمين وعلمائهم كل عناية .

وقد تقدم الفكر البشرى الى غير نهاية ، منذ العصور الوسطى التي انتهت فيها فرق المتكلمين المسلمين . ثم تسلط الانسان على الطبيعة وأوحى اليه ثقة بنفسه ، وإيمانا بتفوقه على ما يحيط به في العالم . وعرضت للناس أنظار محدثة ، وأعيد النظر في مسائل قديمة في نور التجارب الحديثة ، ونشأت مسائل أخرى لم تعرف من قبل . وكان عقل الانسان تفوق على كلياته الأساسية ، من الزمان والمكان والحدوث . بل أخذ تصورا الأشياء يتغير بتقدم العلوم . فنظرية انشتاين غيرت نظرنا الى العالم ، وبيئت طرائق جديدة في النظر الى مسائل يشترك فيها الدين والفلسفة .

فلا عجب اذاً ، أن ينتظر ناشئة المسلمين في آسيا وأفريقيا توجيهها جديداً لعقائدهم . ان يقظة المسلمين تقتضى أن ننظر ، ولكن بعقل مستقل ، ماذا فكرت فيه أوروبا ؟ وكيف نستعين بالنتائج التي بلغت ، في إعادة النظر في المذاهب الدينية الاسلامية ، بل إعادة بنائها ان لم يكن من هذا بد . «

ويتصل بهذا قوله في محاضرة أخرى :

« ان على المسلم اليوم عملاً شاقاً . عليه أن يعيد النظر في الاسلام كله دون اقطاع عن الماضي .

لعل شاه ولي الله الدهلوى أول من شعر بالحاجة الى نظر جديد ،

ولكن الذى أدرك كل الادراك خطر العمل وسعته ، هو جمال الدين الأفغانى . وكان حريًا أن يكون حلقة حيّة بين الماضى والمستقبل بنظره الثاقب ، وثقافته الى حقيقة تاريخ المسلمين وتاريخ ثقافتهم ؛ الى ما أوتى من ادراك واسع يسّره له تجاربه فى الناس والأخلاق .

فلو قصر جهاده الدائب على الاسلام من حيث هو نظام للعقائد والأعمال الانسانية لكانت قواعد الفكر الاسلامى اليوم أقوى وأقوم .

ليس لنا اليوم الا أن نقوم من العلم الحديث مقام المُكَبِّر له القادر على تقده ، وأن نقوم الفكر الاسلامى فى نور هذا العلم ، وأن أدبى هذا الى أن نخالف سلفنا .



هذا الشعور بحاجة المسلمين الى الأخذ من العلم الحديث أخذ الناقد المعتد بنفسه ، وإعادة النظر فى المذاهب الاسلامية ، هو الذى أوحى الى اقبال أن يفكر التفكير الواسع العميق ، ويتناول الموضوعات العسيرة الخطيرة التى تناولها فى هذه المحاضرات .

أعرض على القارىء جملة مختصرة من هذه المحاضرات ومسائل قليلة ممّا فيها لعله يتشوف الى قراءتها كاملة والتأمل فيها . وادراك معانيها ومراميها .^(١)

١- فى المحاضرة الأولى « العلم والادراك الدينى »

يبين اقبال فرق ما بين المعارف المستقاة من ينابيع مختلفة . ويقول ان القرآن يسوس بين نواحي الادراك الانسانى كلها فى الاستمداد منها لمعرفة الحقيقة النهائية .

(١) استعنت فى هذا اللغز بكتاب سديمى الاساد سيد عبد الواحد .

ويقول : ولا بد ، من أجل ادراك هذه الحقيقة ، أن يصحب الادراك الحسى هذا الادراك الذى يسميه القرآن القلب .

وتكلم اقبال فى هذه المحاضرة عن قيمة الادراك الدينى فى المعرفة الانسانية . وبين قدر الالهام . وللإلهام فى فلسفة اقبال مكانة عالية . وهو يرى أن الفكر والالهام ليسا متنافرين .

ب - وفى المحاضرة الثانية التى عنوانها « التمهيد الفلسفى للادراك الدينى »

يتحدث اقبال عن الامتحان العقلى الذى يمكن تطبيقه على المدركات الدينية . ويبين أن الادراك الدينى يقبل تمحيصا مشابها للتمحيص الذى تعالج به أنواع المعرفة الأخرى .

ج - وفى المحاضرة الثالثة التى عنوانها : « تصور الله تعالى ومعنى الصلاة »

يبين اقبال تصور الله تعالى فى القرآن ، ويقول ان أكبر عناصر هذا التصور ، من وجهة فكرية خالصة ، الخلق والعلم والقدرة والبقاء .

ومن أمثلة نظرات اقبال فى هذه المحاضرة قوله ان تسمية الله تعالى نورا فى التوراة والانجيل والقرآن ، ينبغى أن تفسر تفسيراً آخر . قد بين علم الطبيعة الحديث أن سرعة النور لا تمكن الزيادة عليها ، وأنها لا تختلف باختلاف طرائق الراصدين . فالنور فى العالم المتغير أقرب شئ الى الوجود المطلق . فتسمية الله بالنور مجازاً ينبغى أن يفسر ، فى هدى العلم الحديث ، بالاطلاق ، لا بالحضور فى كل مكان ، هذا الوصف الذى يؤدى الى عقيدة وحدة الوجود .

ويقول اقبال في هذه المحاضرة كذلك :

ان الحقيقة العليا ذات • ومن هذه الذات العليا تتجلى الذات الأخرى بالخلق فحسب • والعالم في كل أجزائه ، من الحركة الآلية فيما نسميه الذرة المادية الى حركة التفكير الارادية في الانسان ، ليس الا تجليا من الذات العليا • وكل ذرة ذات حركة الالهية هي ذات ، مهما انحطت مكائتها في الوجود •

وينتقل اقبال بعد هذا الى الكلام في الصلاة فيقول ما خلاصته :

الدين لا يقنع بالتصور فحسب بل يطلب اتصالا بمقصوده • ووسيلة هذا الاتصال العبادة أو الصلاة • الصلاة وسيلة الى استنارة روحية تعرف بها الذات الانسانية - هذه الجزيرة الصغيرة - أنها موصولة بحياة أوسع ، وكون أفسح •

وكل طلب للمعرفة هو في حقيقته صلاة • فالباحث في العلم الطبيعي هو الصوفي في صلاته •

وتزيد الصلاة قربا من مقصودها بالاجتماع • وكل عبادة هي في جوهرها جماعية • والعبادة ، فردية كانت أم اجتماعية ، هي اعراب عن تلهف الوجدان الانساني الى استجابة له في صمت العالم الهائل •

ومن وحدة الذات الكبرى التي تخلق كل الذات وتمدها تنشأ وحدة النوع الانساني • والقرآن الكريم يقول :

« يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا • »

صلاة الجماعة في الاسلام اعراب عن التطلع الى تحقيق الوحدة الانسانية برفع كل الحجب بين الانسان والالسان •

د - وفي المحاضرة الرابعة

يتكلم عن الذات الانسانية حريتها وخلودها • ويبين كيف عمّت المسلمين جبرية مشنومة ، على خلاف ما علّمه الاسلام ووكدّه من حرية الذات • ويقول ان هذه الجبرية التي عرفها الأوربيون في كلمة «قسمة» ترجع الى غلبة الفكر الفلسفي والى المطامع السياسية ، وضعف لبض الحياة التي بثها الاسلام في نفوس المسلمين •

ثم يقول اقبال :

نشأت ، على خلاف دعوة أئمة المسلمين ، جبرية مهلكة ، وشاعت نظرية الأمر الواقع لتحصيل منافع لبعض الناس ، وتيسير مطامعهم •

وليس هذا أمرا بدعا • فقد احتج فلاسفة محدثون بحجج عقلية على أن نظام رأس المال في الجماعة نظام أبدي •

حدث مثل هذا في تاريخ المسلمين ، ولكن درج المسلمون على التماس أدلة مذاهبهم في القرآن ، ولو على خلاف معانيه الواضحة ، فكان للتأويل الذي يحتاج به على الجبرية آثار بالغة في الأضرار بالجماعة الاسلامية •

هـ - والمحاضرة الخامسة (روح الثقافة الاسلامية)

يقول فيها اقبال ان القرآن بيّن أن الإدراك الباطني ينبوع واحد من ينابيع المعرفة الانسانية • وللمعرفة ينبوعان آخران هما الطبيعة والتاريخ • وبالاستقاء من هذه الينابيع الثلاثة تبلغ الثقافة الانسانية أضر صورها •

ويقول اقبال ان الفكر الاغريقي لم يحدد خصائص الثقافة الاسلامية •

ويقول : ان فكرة في الاسلام عظيمة لم تتقدر قدرها ولم تعرف قيمتها في الثقافة الاسلامية • وتلكم فكرة ختم النبوة • ان النبوة في الاسلام بلغت أوج كمالها اذ عرفت الحاجة الى ختمها • لا بد لكمال الوجدان

الإنسانى من أن يوكل الى نفسه .

قد أبطل الاسلام سلطان الأحبار والرهبان ، وألغى وراثه الملك ، ودعا القرآن الى الرجوع الى العقل ، والاعتبار بالتجارب . ووجه النظر الى الطبيعة والتاريخ على أنهما ينبوعان للمعارف البشرية .

وكل هؤلاء أوجه مختلفة للفكرة نفسها ، فكرة النهاية والكمال .

ثم يقول المحاضر :

وأعظم خصائص الثقافة الاسلامية توكيدها فى الأتفس « تصور عالم متحرك » ومنن مستمرة .

ومن قواعد الهدى الاسلامى أن الأمم والجماعات مأخوذة بأعمالها فى هذه الحياة . ولهذا يكثر القرآن من قصص الماضين ، ويأمر بالنظر فى تجارب الأمم غايرها وحاضرها .

ويقوم تعليم القرآن فى هذا الشأن على أصلين :

الأول وحدة الأصل الالسانى . ويبين القرآن كثيرا أن الناس خلقوا من نفس واحدة .

والثانى قوة الشعور بأن الزمان حقيقى ، وتصوير الحياة سيرا مستمرا فى الزمان .

وأن يدرك قادة العقول والأرواح فى الأمم حقيقة هذه الأصول الإسلامية ، يظهر الانسان بعالم للمعيشة أفضل من هذا .

و — والمحاضرة السادسة : « الحركة أصل فى التعليم الاسلامى »

تُكلم فيها الفيلسوف المسلم عن تصور الاسلام العالم على أنه عالم حركة . وقال ان الاسلام ينكر أواصر الأنساب ، ويعترف بالأواصر الروحية ، ويقرر أن حياة الانسان روحية في كنهها . ولا يمكن التطلع الى أساس تفسائي تقوم عليه الوحدة الانسانية الا اذا عرفنا أن الحياة الانسانية روحية .

ويقرر الاسلام أن أصل الوحدة الانسانية في التوحيد . ان أصل الحياة كلها دائم يتجلى في مظاهر متغيرة . والجماعة القائمة على هذا الأصل ينبغي أن تجمع في نفسها هاتين الصفتين ، الدوام والتغير . ومن يتصور الأصول الدائمة الأبدية غير قابلة للتغير فقد وقف ما هو متحرك بطبيعته . »

ومعنى هذه الفقرات التي نقلتها عن اقبال ان حياة الانسان لا تحددها أسباب ، ولكنها قائمة على أصول روحية بها وحدة الانسان ، وأن هذه الحياة الروحية دائمة في أصلها متغيرة في مظاهرها . فالجماعة الانسانية ينبغي أن تقوم على أصول دائمة من عقائدها وسننها ، متغيرة في مظاهرها وأحوالها .

ثم يقول :

« والحركة في الجماعة الاسلامية بالاجتهاد . ويؤسفنا أن هذا الأصل الذي بهب الأمة الحياة لم يعمل عمله في المسلمين . ان من أقوى أسباب ضعف المسلمين اهمال هذا الأصل ، أعنى ابطال الاجتهاد . »

ثم يتكلم اقبال عن الاجماع أصلا من أصول الشرع الاسلامي . فيقول:

« والأصل الثالث من أصول الشرع الاجماع . وهو عندي أعظم السنن الشرعية . وعجيب أن هذه السنة الرشيدة نالت كثيرا من بحث المسلمين وجدالهم ، ولكنها لم تعد التفكير الى العمل . وقلما صارت سنة عملية

في بلد اسلامي . ولعل اتخاذها سنة دائمة ونظاما محكما لم يلائم مطامع الملك المطلق الذي نشأ في الاسلام بعد الخلفاء الراشدين . ولعل ترك الاجتهاد لأفراد من المجتهدين كان أقرب الى منافع الخلفاء من بنى أمية وبنى العباس ، من تأليف جماعة دائمة عسى أن تفوقهم قوة .

ومما يبعث على الرضا والأمل أن سيرة الحوادث في هذا العصر ، وتجارب أمم أوربا ، أشعرت الفكر المسلم الحديث بقيمة الاجماع وعرفته أنه ممكن . وشيوع النزعة الجمهورية ، ونشوء مجالس التشريع ، يمهذان السبيل الى العمل بسنة الاجماع . «

ز - وفي المحاضرة السابعة « هل الدين ممكن ؟ »

يقول اقبال : ذلكم سؤال يشغل الانسان في كل عصر ولا سيما في عصرنا ، والعالم كله يلتبس أساسا يبنى عليه وئام الناس وسلامتهم .

ويقول :

« ان الدين في أعلى صورته ، ليس أحكاما جامدة ، ولا كهنوتية ، ولا أذكارا . ولا يتيسر الا بالدين تهيئة الانسان المعاصر لحمل العبء الثقيل الذي يحمله اياه تقدم العلوم في عصرنا . والدين وحده يرد الى الايمان والثقة اللذين يستران له اكتساب شخصية في هذه الدنيا والاحتفاظ بها في الآخرة . »

ولا بد للانسان من الارتقاء الى تصور جديد لماضيه ومستقبله ليستطيع التغلب على المجتمع المتنافر المتصادم ، ويقهر هذه المدنية التي فقدت وحدتها الروحية بالتصادم الباطني بين الدين والمطامع السياسية .

والحق أن سير الدين والعلم ، على اختلاف وسائلهما ، يشهق الى غابة

واحدة ، بل الدين أكثر من العلم اهتماما ببلوغ الحقيقة الكبرى . اهـ

هذه نظرة عاجلة في بعض ما حوته هذه المحاضرات . وهي جديرة
بعناية من تعنيهم أحوال المسلمين في هذا العصر .

— ٣ —

أثر اقبال في أفكار المسلمين

في الخمس عشرة سنة التي مضت من وفاة اقبال الى يومنا هذا ، ألقت
كتب باللغة الأردية والانكليزية في سيرته وفلسفته ، وفي صلة هذه الفلسفة
بالاسلام ، وبيان التشابه بين اقبال وبين فلاسفة آخرين أو بين شعره
وشعر غيره من كبار الشعراء . كتب في هذه الموضوعات زهاء أربعين كتاباً .

وكتب مقالات كثيرة . وتنشر في لاهور مجلة اسمها اقبال تنشر
مقالات بالأردية والانكليزية في فلسفة اقبال وشعره

تجد في هذه المجلة مثل هذه المقالات :

التطور في فلسفة اقبال

الفن في مذهب اقبال

ابليس في تصور اقبال

فلسفة الذاتية عند اقبال

اقبال ومسألة الاجتهاد

معنى العشق في شعر اقبال

معنى الفقر في شعر اقبال

ولا نكاد نخلو مجلة أدبية في باكستان من مقال عن اقبال

(١) ترجم صديقي الاساد عباس محمود هذه المحاضرات الى العربية ، ويرجى ان تطبع قريباً

وفي يدى الآن مجلة باكستان^١ ، عدد ليسان ، وفيه هذه المقالات •
اقبال شاعر الاسلام — اقبال رسالة أمل مشرق — اقبال والوطنية —
اقبال الشاعر الفيلسوف — بيت من شعر اقبال — اقبال ومسجد قرطبة •

ونجد الكتاب يبينون عن آراء اقبال اجمالا وتفصيلا ويستشهدون بما
كتب في الفلسفة ، وبما جاء في شعره • وشعره فصول فلسفية في صورة
شعرية كالاسرار والرموز اللذين أجملتها آتقا ، أو شعر يتضمن فكرا
متفرقة من فلسفته، ولثما مختلفة من آرائه ينظمها الكتاب بعضها الى بعض
ليبينوا المذهب الذى نشأت عنه هذه الأقوال •

عرض هذا الشاعر الفيلسوف على العقول ما أيقظها وشغلها ، وعلى
القلوب ما أبضا وأثارها •

ولا يزال الباحثون يجدون في فلسفته وشعره ما يشغل أقلامهم ، ويملا
صحفهم على كثرة ما كتبوا • فماذا عسى أن أفصل من فلسفة اقبال ،
وكيف أحاول الاحاطة بها في كتاب هو أول ما كتب في لغتنا العربية عن
هذا الشاعر ، سيرته وفلسفته وشعره •

وانما قصدت الى أن يكون هذا الكتاب مقدمة لقراءة دواوين اقبال التى
ترجمتها الى العربية ما طبع منها وما يطبع ان شاء الله •

وقد كتبت لهذه الدواوين مقدمات فيها طرّف من فلسفة اقبال ولا سيما
الآراء التى هى موضوع الديوان • فلعل القارئ المتقصى يضم هذه
المقدمات الى هذا الكتاب ليتبين سيرة اقبال وفلسفته •

الفصل الخامس

اجابة اقبال المعترضين على فلسفته في اوربا

ترجم الاستاذ نكلسون منظومة أسرار خودى الى الانجليزية وكتب لها مقدمة أثبت فيها ما كتبه اقبال اليه ايضاحا لفلسفته^١ فاهتم بها بعض المتفلسفين هناك .

وكتب بعضهم نقدا لآراء اقبال . واعترض بعضهم على فلسفته بأنها فلسفة قائمة على تعظيم القوة والدعوة اليها ، كفلسفة نطشه الفيلسوف الالماني ، وبأنها فلسفة ليست انسانية عامة ، بل تخاطب أمة من الناس هي أمة المسلمين .

وأجاب اقبال موضعا مذهبه ، راداً على من قرونه بنطشه ومن عابوا على فلسفته أنها تخص المسلمين .

وأجمع جواب في هذا الموضوع ما كتبه اقبال الى الأستاذ نكلسون . فساكتفى به ، ثم اكتفى منه بخلاصته :

يبدأ اقبال الكتاب بالأعراب عن سروره باهتمام المفكرين بكتابه حين ترجم الى الانكليزية .

ثم يقول ان بعض النقاد الانكليز رأوا مشابهة ظاهرية بين أفكاره وأفكار نطشه فوقعوا في غلط كبير . ويرد على من زعم أنه أخذ نظرية الانسان الكامل من نظرية نطشه في الانسان الذي سماء فوق البشر (Superman)

(١) ساء هذا في الفصل الاول من هذا الباب .

ويقول انه كتب قبل ثلاثين سنة ، مقالا عن الانسان الكامل عند الصوفية ولم يكن حينئذ اطلع على كتب نطشه ولا سمع باسمه .

ويسئ اقبال الى أن يقول في خطابه الى الاستاذ نكلسون :

أعجبني لقد دركستن أكثر من كل قد فانا أعالج المسائل الآتية في هذه :

(١) المسألة الأولى :

يتبين مما كتبه مستر دركستن الى " أنه يرى أنني أحث على السعى الى القوة المادية بل أبلغ في تعظيمها درجة العبادة . والحق أن هذا غلط محض . فلدعوتى الى القوة الروحية لا القوة المادية .

أرى أن محاربة أمة أمة لحماية الحق والخير فرض أخلاقي عليها ولكن محاربتها لأجل « جوع الأرض » حرام في رأيي .

وحق قول دركستن ان الحرب مدمرة سواء آكالت لنصرة الحق أم لبسط السلطان فيجب تجنب الحرب ، ولكن التجارب ترينا أن المؤتمرات، والمعاهدات ووسائل أخرى لا تمنع الحرب . وان منعت الحرب ظاهرا بأحدى الوسائل اتخفت الأمم ذوات المطامع ذرائع أخرى لاستعباد أمم أضعف منها . فلا بد لنا من شخص يحل مشاكلنا السياسية والاجتماعية والاقتصادية . ويفصل في خصوماتنا بالعدل ويقيم الأخلاق الدولية على قواعد أثبت وأمتن^٢

(٢) المسألة الثانية :

(١) انظر اسرار خودى ، والفصل الثانى من هذا الباب ص ٨٦ وما بعدها

(٢) انظر لصل النيابة الالهية في اسرار خودى وفي هذا الكتاب ص ٥٩ وص ٨٤

ثم يذكر دِ كسَن فلسفة الكدح التي تدعو الى الرجولة والصلابة، وهذه الدعوة قائمة على معنى الحقيقة الذي بينته في المنظومة . أرى أن الحقيقة هي مجموعة الشخصيات أو «الذاتيات» وأن تأليفها الاجتماعي ينشأ من الجِلاد . ومن هذا الجِلاد ينشأ الانتظام والائتلاف آخرا .

هذا الجِلاد ضروري للبقاء الشخصي وهو أعلى درجات الحياة

نطشه ينكر البقاء الشخصي ، وغلطه في هذا نتيجة غلظه في تصور الزمان أو الدهر . هو لم يبحث في مسألة الزمان من الجانب الانساني . . وأنا ، على خلافه ، أعتقد أن البقاء الشخصي أعظم الآمال ولا بد له من الجِد والجهد الكاملين . لهذا دعوت الى الحركة والجِد والكدح وكل ضروب العمل ، بل الحرب ، حتى تستحكم الذات . ولهذا نهيت كل النهى عن جمود الصوفية ، وسكون الرهبان .

وهذا الجِلاد الذي أدعو اليه هو في حقيقته أخلاقي لا سياسى . ولم يقصد نطشه الا الى معناه السياسى .

(٣) المسألة الثالثة :

واعترض مستر دِ كسَن على فلسفتى بأن دائرتيها محدودة وان كانت أصولها عامة (يعنى أن اقبالا خاطب المسلمين ، وطبق فلسفته عليهم وحدهم) .

حق " أن الفلسفة والشعر ينبغى أن تكون لهما مقاصد انسانية عامة ، ولكن هذه المقاصد اذا أريد تحقيقها في أعمال الحياة لم يكن بدء من تحقيقها أول الأمر في جماعة بعينها لها مسلك معين ومذهب

مستقل ، ولكن طرائقها في العمل تتسع بالدعوة والتبليغ الى غير نهاية . وعندى أن هذه الجماعة هي الأمة الاسلامية . فالاسلام عدو لعصبيات الألوان والأجناس . وهي أصعب العقبات في سبيل اتحاد أمم العالم . — قد غلط ريتان حين قال ان الاسلام والعلم ضدان . والحق أن الاسلام وعصبية الأقوام لا يجتمعان — ان أكبر أعداء الاسلام ، بل الانسانية ، هذه العصبية . فعلى محبى الانسانية أن يجاهدوا جهد طاقاتهم هذه العصبية التي اخترعها ابليس .

قد رأيت أن عالم الاسلام كذلك سرت فيه القومية والوطنية القائمتان على عصبية الأمة والوطن . ورأيت المسلمين يغفلون عن مقاصدهم العامة، ويقعون في شباك القومية والوطنية فرأيت فرضا على ، بأنى مسلم أو محب للانسانية ، أن أوجههم الى مقاصدهم الحق .

لا أنكر أن عصبيات القبائل والأمم نافعة ، الى حين ، في نشوء الحياة الاجتماعية وارتقائها ، فلست أعترض على الاهتمام بهذه العصبيات من هذه الجهة ، ولكن اذا عُدَّت القومية أعلى درجات الرقى الانسانى فهي عندى أكبر لعنة على الانسانية .

لا ريب أنى أحب الاسلام وأهيم بحبته ، ولكن خطأ قول دِ كسن أنى خصصت المسلمين بكلامى عصبية لوطن أو أمة . لم يكن لى وسيلة أخرى لتطبيق هذه الفلسفة . اذ رأيت الجماعة الاسلامية أكثر الجماعات مثلاومة لمقصدى .

ثم الاسلام ليس من الضيق كما يتوهم دِ كسن . فالتعليم الاسلامى لا يخص قبيلة دون قبيل ، ولكن يقصد الى أخوة البشر كافة . فهو يدعو الناس أجمعين الى التعاون والتآخى ، وأن يغفل في هذه السبيل ما بينهم من اختلاف جزئى .

« قل يا أهل الكتاب تعالوا الى كلمة سواء بيننا وبينكم ، ألا نعبد
الا الله ولا نشركَ به شيئا ، ولا يتخذ بعضنا أربابا من دون الله . »

وأكبر الظن أن مسترد كسثن لا يزال في أستر الوهم القديم ، وهم
أهل أوربا أن الاسلام يدعو الى القتل وسفك الدماء . والحق أن سلطان
الله على الأرض ، لا يخص المسلمين بل يمكن أن يعم الناس أجمعين ، على
أن يتركوا عبادة الأصنام ، أصنام النسب واللون والقوم والوطن .
لا تستطيع اسعاد الناس معاهدات الصلح ومجالس الأمم ، وأوامر الملوك .
لن يستطيع هذا الا بالاعتراف بحرية الناس وتساويهم دون نظر الى
نسب أو وطن . . .

لا أنكر أن المسلمين كغيرهم خاصوا وحاربوا وسخروا الأقطار ، وأن
بعض سلاطينهم ألبسوا مطامعهم لباس الدين ، ولكنني على يقين أن الفتح
والتسخير ليسا من مقاصد الاسلام ، بل أعتقد أن الفتوح عاقت نماء النظام
المبارك ، نظام الشورى الذى نجد أصوله في القرآن والحديث . ولم يكن
للمسلمين بدء من اقامة الممالك العظيمة في أرجاء الأرض ، ولكنهم اضطروا
في سبيلها الى العدول عن بعض سنتهم القويمة . وغلب على أغراضهم
السياسية مَسَحة غير اسلامية . فأغمضوا عيونهم عن سعة المقاصد
الاسلامية وعمومها .

لا ريب أن الاسلام قصد الى دخول الناس فيه ولكن دون اكراه . . .
ان العقائد الاسلامية يسيرة معقولة . فهي توافق العقل السليم ، وتسلم
من تعقيد الفلسفة .

ان في فطرة الاسلام مزايا تيسر له أن يبلغ أوج الظفر . انظر الى
الصين مثلا ، فيها من المسلمين عشرات الملايين دخلوا في الاسلام بالدعوة ،
وما كان للمسلمين في الصين سلطان سياسى . وفي هذا برهان على أن
الاسلام يفتح القلوب بغير سلطان سياسى ودون اكراه .

قد طالعت فلسفة العالم أكثر من عشرين سنة ففى وسعى أن أدلى برأى
بريئا من التعصب • وأن أنقد حوادث العالم غير متحيز •

انى أقصد فى دواوينى الى أن أضع أمام أعين الناس مثلاً عالية عمراية
شاملة ، ولكنى لم أستطع حين صورت هذه المقاصد ، أن أغض البصر عن
نظام اجتماعى مقصده أن يمحو بين الناس فروق الأشخاص والدرجات
والانساب والألوان ، ودعونه أن يعمل الانسان لدنياه ويعلو على مطامع
هذه الدنيا ما استطاع ولا يرجو الا رضاء الله • ان الاسلام يدعو
الى أن يأخذ الانسان نصيبه من الدنيا ثم يدعو أن تهجر كل لذات الدنيا
فى سبيل مقاصد الحياة العليا •

وان أوربا محرومة من هذا التعليم ، هذا الكثر الشين • وتستطيع أن
تأخذ عنا هذا المتاع النفيس الذى لا يقوّم •



ثم مسألة أخرى أختتم بها : ان الأقوال التى بعثتها اليك فأدرجتها فى
مقدمة أسرار خودى • قد بينت مذهبى فى ضوء آراء مفكرى الغرب
ومذاهبهم • وانما اخترت هذه الطريقة لأيسر لقراء الانكليزية فقه
آرائى • ولو شئت لاستشهدت بالقرآن الحكيم ، وأقوال الصوفية
الكرام • وحكماء المسلمين ، كما فعلت فى المقدمة التى أثبتتها فى الطبعة
الأولى لأسرار خودى •

انى أدعى أن فلسفة أسرار خودى مأخوذة من آراء صوفية المسلمين
وحكمائهم ، وأن أبحاث برجسانا فى الزمان والوقت ليست جديدة

عند صوفيتنا • قد بَيَّنَّت هذه المسائل في كتب التصوف بطرائق مختلفة •

القرآن المجيد ليس كتاب فلسفة أو الاهيات ، ولكن فيه هدى الى مقاصد الحياة ورقيتها ، وفيه أصول فلسفية يقينية • ولو أن مسلماً متفلسفا بيّن المسائل القرآنية في ضوء الأفكار والتجارب الحديثة ماصح اتهامه بأنه يقدم شراباً جديداً في زجاجة قديمة ، كما يقول مستر دِكْسَن • أنا لا أعرض أفكاراً جديدة في ثياب قديمة ولكنى أيتن حقائق قديمة في ضوء الأفكار الجديدة •

ما أشد أسفى لجهل أهل الغرب الاسلام والفلسفة الاسلامية !

ليت الفرصة تتاح لى فاكتب في هذا الموضوع كتاباً ضخماً فأعلم حكماء الغرب الحقيقة فيروا مقدار التشابه بين فلسفتنا وفلسفتهم •

الباب الثالث

شعر اقبال

أُظِر في هذا الباب نظرات في دواوين اقبال وما فيها من فنون شعر .
يغنى عن البيان ألى لا أفصل القول في اللغة والتركيب والأسلوب اذ كان
هذا كتابا لقراء العربية الذين لا يقرءون دواوين الشاعر في لغتها الأردنية
والفارسية .

فسأفصر كلامى على تعداد دواوين اقبال وذكر موضوعاتها اجمالا ،
وعلى مذهب اقبال في الفنون الجميلة عامة والشعر خاصة وعلى نظرات
عاجلة في شعره .

وأقسم هذا الباب على هذه الفصول :

الاول : دواوين اقبال

والثاني : مذاهب النقد ومذهب اقبال في الفنون الجميلة

والثالث : مذهب اقبال في الشعر ، وبيان هذا المذهب في شعره

والرابع : شعر اقبال ، موضوعه وأشكاله وأساليبه ، ولغته

والخامس : أمثلة من شعر اقبال

الفصل الأول

دواوين اقبال

أقصد في هذا الفصل الى تعريف القارئ بدواوين اقبال ، موضوعاتها ومقاصدها ولغاتها وأزميتها ، دون تفصيل فيما تحويه من فلسفة وشعر . وأجعل هذا التعريف تمهيدا للكلام في شعره .
والتعريف بهذه الدواوين على ترتيب زمانها . وليس من مقصدي ، ولا في مكنتي أن أنظر في تطور أفكار اقبال على الزمن . فهو موضوع يقتضى بحثا مطولا في كتاب كبير .

— ١ —

باتك درا (في اللغة الاردية)

ديوان باتك درا (صلصلة الجرس) نشر أول مرة سنة ١٩٢٤ م . ونشر الشاعر قبل هذه السنة منظومتي الأسرار والرموز وبيام مشرق ، ولكنني بدأت بهذا الديوان بما يحوى شعر الصبا الذي نظمته قبل هاتين المنظومتين وغيرهما .

وقد عرفنا الشاعر بتاريخ القصائد في هذا الديوان اجمالا اذ قسمه هذه الاقسام :

القسم الأول الى سنة ١٩٠٥ . وفيه زهاء ستين قصيدة وقطعة ، نظمها منذ شرع ينظم الشعر الى أن سافر الى أوروبا سنة ١٩٠٥ م كما قدمت في سيرته .

وفي هذا القسم قصائد قومية ووطنية ، الى قصائد اسلامية ولسانية .

والقسم الثاني من ١٩٠٥ م — ١٩٠٨ .

وهو ما أنشأه في أوروبا حينما ذهب اليها للدرس كما بينت في سيرته .

وهو زهاء ثلاثين قصيدة وقطعة . وهذا القسم جدير بالعناية بما يثمين
عن شعور الشاعر أول عهده بالانتماء في أوربا ، ورؤيته حضارتها في
مواطنها على اختلاف وجوهها ، وتعدد مظاهرها .

والقسم الثالث من ١٩٠٨م الى أن نشر الكتاب سنة ١٩٢٤ وفيه زهاء
ثمانين قصيدة وقطعة .

وآخر القصائد الطوال في هذا القسم قصيدتان عنوانهما : « خضر راه »
و « طلوع الاسلام » أنشد الأولى في احتفال « أنجمن حمايت اسلام »
سنة ١٩٢٢م والثانية في احتفال الجمعية نفسها سنة ١٩٢٣م . وقد وصف
في الأولى مصائب المسلمين . وفي الثانية آمالهم . نظر في الأولى الى
ما أصاب الدولة العثمانية في هزيمتها في الحرب العالمية الأولى ، وفي الثانية
الى انتصار الترك في حرب الاستقلال . ثم يذكر الحوادث صراحة ولكن
أشار اليها اشارات يدركها القارئ .

في هذا الديوان شعر لاقبال ألبا بعضه في صباه وبعضه في سن
الخمسين . فأى مراد لقارئ ، وأى مجال لباحث ، هذا الشعر الذي ألقاه
شاعر نابغ بين حداثة وكهولته .

— ٢ و ٣ —

اسرار خودى ورموز بى خودى

(اسرار اللاتية ورموز نفى اللاتية)

(في اللغة الفارسية)

منظومتان على القافية المزدوجة . وهى تسمى المثنوى في عرف شعراء
الفارسية ومن تبعهم من شعراء التركية والأردية .

وهما منظومتان طويلتان يبتن فيهما الشاعر فلسفته ، وقد عبّرتهما
مع القارئ في باب الفلسفة .

نشرت المنظومة الأولى سنة ١٩١٥ ، والثانية بعد ثلاث سنين .

— ٤ —

بيام مشرق ((رسالة المشرق))

((في اللغة الفارسية))

طبع هذا الديوان أول مرة سنة ١٩٢٣ .

وكتب الشاعر فوق عنوان الديوان : « والله المشرق والمغرب » وكتب
تحتة :

« جواب ديوان الشاعر الألماني كوته »

وهو روضة من الشعر تختلف أزهارها وثوارها وضروب النبات فيها
والوانه ، وصنوف الرياحان فيها وروائحه . جمعت أشتات الزهر ، من
المشرق والمغرب .

وفيها الأقسام الآتية :

١ - شقائق الطور ، وهي رباعيات

٢ - الأفكار ، وهي احدى وخمسون قطعة وقصيدة

٣ - الخمر الباقية ، وهي قصائد صوفية رمزية من الضرب الذي يسمى

في اصطلاح الأدب الفارسي غزلا . وهو غير الاصطلاح العربي . والغزل

في اصطلاح شعراء الفرس أبيات قليلة لا يلتزم فيها الشاعر موضوعا

واحدا . وعدد الغزليات في هذا القسم خمس وأربعون .

٤ - نقش الفرج ، وهي أربع وعشرون قطعة وقصيدة يذكر فيها اقبال بعض شعراء أوربا وفلاسفتها وينقد مذاهبهم وآراءهم فيقبل منها ويرد .

٥ - الدقائق ، وهي قطع صغيرة وأبيات مفردة ألحقها بالديوان . وقد ترجمت هذا الديوان الى العربية . وطبع في كراچی قبل ثلاث سنين .

— ٥ —

ذیود عجم

(باللغة الفارسية)

لشره سنة ١٩٢٩ م . وهو من أجود شعره ، وأدقّه معنى ، وأبعده مرمى .

صدوره بكلمة الى القراء يقول فيها :

« تحجب عيني شعرة حينا ، وترى عيني العالمين حينا . ان وادي العشق مسحيق وطويل ، ولكن طريق مائة سنة تطوى بأهة حينا . جيد ولا يهين أملك وعزمك . قرب سعادة تواتي على قارعة الطريق حنا » .

وهذا الديوان أربعة أقسام :

الأول فيه دعاء وست وستون قطعة أكثرها بدون عنوان

والثاني فيه خمس وسبعون قطعة ثقل فيها العناوين أيضا .

والثالث حديقة السر الجديدة (كلشن راز جديد) وهو على ط بقة (كلشن راز) الذي ألّفه الشيخ محمود الشبستري اجابة لأسئلة في التصوف أرسلها اليه بعض الصوفية . ولهذا سمّي اقبال منظومته (كلشن راز جديد) .

وفيه يجيب اقبال تسعة أسئلة فيها دقائق فلسفية وصوفية .

السؤال الأول مثلاً :

« أنا في حيرة من فكرى . ما الشيء الذى يسمى فكراً ؟
أى فكر يدلنا على الطريق ؟ لماذا تكون الطاعة حينا ، والمعصية حينا . »
والسؤال التاسع :

من الذى انتهى الى سر الوحدة ؟ وما الذى اتهمت اليه معرفة العارف ؟
والقسم الرابع من هذا الديوان : « كتاب العبودية »

يتن فيه آثار العبودية فى الحياة ، والفنون الجميلة ، على مذهب المعروف .
هذه الأقسام كلها تعرف باسم زبور عجم . وقد جمعت فى مجلد واحد
عليه هذا العنوان ، ولكن يتبين من العناوين الداخلة أن القسمين الأولين
هما زبور المعجم ، وألحق بهما القسمان الآخران بعنوانين منفصلين .

— ٦ —

جاويد نامه

(بالفارسية)

وديان جاويد نامه طبع سنة ١٩٣٢ ، ومعناه الكتاب الخالد ، وفيه
تورية الى جاويد ابن الشاعر .

وهو منظومة مزدوجة القافية (مثنوية) فى بحر واحد هو الرمل مثل
منظومتى الأسرار والرموز . وهى من أعرق شعره ، يحتاج قارئها الى زاد
كثير من المعرفة بالتصوف والفلسفة والتاريخ .

وجاويد نامه قصة سفر فى الأفلاك كقصة داتى الشاعر الايطالى ، فيها
زهاء ألقى بيت .

للقصة مقدمة فيها مناجاة وفصول أخرى ، الى أن تظهر روح جلال

الدين الرومى صاحب المثنوى المشهور • فيشرح أسرار المعراج • وهو دليل الشاعر فى هذه الرحلة • ثم يأتى زروان وهو روح الزمان والمكان فيحمل الشاعر ودليله جلال الدين الى العالم العلوى ، فيسبحان فى الأفلاك الستة ، القمر وعطارد والزهرة والمريخ والمشتري وزحل • ثم فيما وراء الأفلاك • وتختتم المنظومة بأبيات كثيرة يخاطب فيها جاويد (ابنه) والجيل الجديد

وفى هذه الأسفار يلقى الشاعر كثيرا من الفلاسفة والصوفية والشعراء والملوك والساسة القدماء والمحدثين •
مثلا يقابل فى فلك القمر جمال الدين الأفغانى وسعيد حليم باشا •
ويلقى فى فلك الزهرة فرعون وكشنر والمهدى السودانى •
وفى فلك المشتري يلقى الحلاج والشاعر غالب وقرة العين الطاهرة •
وفى وراء الأفلاك يرى نطشه الفيلسوف الألمانى والسيد الهمدانى ولادر شاه ، وأحمد شاه الأبدالى والشاعر الهندى برترى هرى •
وكانت هذه المنظومة أول ما فكرت فى ترجمته من دواوين اقبال ، ولكن بدا لى من بعد أن أقدم عليها رسالة المشرق ثم ضرب الكلیم ثم الأسرار والرموز •
ولا أدري متى يتيسر لى ترجمتها والله ولى التيسير •

— ٧ —

مسافر

((باللغة الفارسية))

وفى سنة ١٩٣٤ نشر مسافر (باللغة الفارسية) وهى منظومة مزدهجة (مثنوية) سجل فيها ما جال بفكره ، وجاش فى قلبه حينما سافر الى

(١) انظر وصفه اعمال لاحد اصحابه بمرامة هذه الابيات ص ٤٣ من هذا الكتاب .

أفغانستان بدعوة من الملك نادر شاه كما قدمت في الكلام على سيرته .
وخاطب في هذه المنظومة الملك نادر شاه ، وقبائل الأفغان ، وهو كثير
الاعجاب بشجاعتهم وحرثيتهم .

وكذلك وقف على ضريح الملك بابر رأس الدولة التيمورية في الهند ،
وهو من أعظم ملوك العالم ، وعلى قبر الشاعر الصوفي الحكيم سنائي .
وهو طليعة شعراء التصوف العظام في اللغة الفارسية . وأدى حق التاريخ
بوقفة على قبر السلطان محمود الغزنوي « يمين الدولة وأمين الملة ... »
محمود بن سبكتكين » وزار أيضا قبر أحمد شاه بابا ، الملقب دثراني
وختم المنظومة بأبيات خاطب بها الملك ظاهر شاه ابن نادر شاه . وقد
قتل نادر شاه رحمه الله بعد عودة الشاعر من أفغانستان فخلفه ابنه
ظاهر شاه .

— ٨ —

بال جبريل (جناح جبريل)

(باللغة الاردية)

نشره سنة ١٩٣٥ م . وفيه هذه الأقسام :

١ - احدى وستون قطعة تتناول أفكاره الشائعة في شعره في
صور شتى ، ورباعيات قليلة .

٢ - وقصائد نظمها في الأندلس حينما زارها كما بينت في سيرته .

وهي دعاء في مسجد قرطبة ، وقصيدة طويلة رائعة في وصف هـ ذا
المسجد ، وقصيدة عن المعتمد بن عباد في مسجده ، وأول نخلة غرسها عبد
الرحمن الداخل في الأندلس ، وقصيدة عن أسبانيا ، ثم دعاء طارق في المعركة

— ١٣٩ —

٣ - ومن عيون القصائد في القسم الثالث منظومة عنوانها لينين أمام الله ، وهي في صورة قصة تمثيلية ، وأشعار نظمت في فلسطين ، ومنظومة عنوانها « الملائكة يودعون آدم خارجا من الجنة » ومحاورة طويلة بين جلال الدين الرومي ومريد هندي

وأبيات عنوانها على قبر نابليون ، وأخرى عنوانها مشونيم

٤ - وقطع أخرى كثيرة .

— ٩ —

« بس جه بايد كرد اي اقوام شرق »

« ما ينبغي ان نعمل يا اعم الشرق »

(باللغة الفارسية)

منظومات مثنوية نشرها سنة ١٩٣٦م بعد أن استولت ايطاليا على الحبشة . ووضع عليها كلها عنوان المنظومة التي ذكر فيها حرب الحبشة . وعصبة الأمم . وهو العنوان الذي صدرت به هذه الأسطر ولكن فيها عناوين متعددة في موضوعات مختلفة مثل :

خطاب الشمس ، الحكمة الكليمية ، الحكمة الفرعونية ، لا اله الا الله ، الفقر ، الرجل الحر ، في أسرار الشريعة ، كلمات الى الأمة العربية الخ .

وهذه المنظومات في جملتها حكمة بالغة ، وشعر بليغ تفهما الشاعر حين حزنه أحوال المسلمين ، وحزبه ما رأى من فتون الحضارة الأوربية ، وضلالها وجور ساستها ، وقسوة قاداتها ، وعدوانهم على الأمم الضعيفة .

ضرب كلیم

(باللغة الاردية)

نشره سنة ١٩٣٧ • ولم ينشر في حياته ديوان بعده •
وهو ديوان مفصل على أبواب فيها نظرات في الاسلام ، والتربية ،
والمرأة ، والفنون الجميلة والسياسة وغيرها •
فالفلسفة فيها واضحة ظاهرة في أفكار معينة في موضوعات محددة •
ودعوة اقبال فيها واضحة •
وهو ثانی دواوين اقبال التي ترجمتها الى العربية • وقد كتبت له مقدمة
وافية فليرجع اليه من يشاء •

ارمغان حجاز « هدبة الحجاز »

(باللغتين الفارسية والاردية)

هذا الديوان نشر بعد وفاة الشاعر • فيه آخر أفكاره ، وختام نظراته ،
ولكن فيه منظومة مهمة عنوانها مجلس شوري ابليس كتب فوقها « سنة
١٩٣٦ » • ولا أدري لماذا لم تنشر من قبل في ضرب كلیم الذي نشر سنة
١٩٣٧ • لعل الشاعر لم يجد لها ملائمة لهذا الديوان ، وهو آخر ما نشر في
حياته فجمعت ، الى ما نظم بعد ضرب كلیم ، في هذا الديوان الآخر ، ديوان
أرمغان حجاز •

والقسم الفارسي من هذا الديوان ، وهو أكثره ، رباعيات مقسمة على هذه العناوين :

الى الحق (الله تعالى) - الى الرسول - الى الأمة - الى العالم
الاسالي - الى رفقاء الطريق •

وبين الرباعيات التي جعل عنوانها الى الأمة ، إحدى عشرة رباعية
يخاطب بها شعراء العرب •

وفي كل قسم من هذه الأقسام عناوين أخرى تنقسم الرباعيات •
والقسم الأردني أعظم شأنًا :

فيه مجلس شوري إبليس • وهو محاورة بين إبليس ومشيريه ،
وشكوى بعض المشيرين من الديمقراطية يخافون أن تصلح العالم، وشكوى
آخر من الشيوعية ، ومحاورة بين المشيرين ، وجواب إبليس بأنه لا يخشى
كل ما ذكروه من المذاهب ، ولكن يخشى الاسلام ان تنبه المسلمون •
ففيه دون غيره القضاء على سلطان إبليس •

ومن عيون قصائد هذا القسم رثاء راس مسعود صديق الشاعر •
وهو رثاء بلغ فيه إقبال من الفلسفة والعاطفة الدرجات العلى •

وفي هذا القسم محاورات أخرى • وآخره رباعيات

الفصل الثاني

مذهب أقبال في الفنون الجميلة

— ١ —

مقدمة

للفلاسفة والنقاد مذاهب وآراء في الفنون الجميلة عامة وفي الشعر خاصة .

تختلف مذاهبهم وآراؤهم في قدر الفنون وخطرها ، وتختلف في مقاصد الفنون وغاياتها ، وتختلف في مقاييس الحسن والقبح ، والكمال والنقص فيها .

وذلكم موضوع واسع مفصل لا يتسع المجال لبحثه كله أو بعضه . فحسبى التمثيل ببعض المذاهب وأصحابها تهييذا للأبالة عن مذهب أقبال :

١ - الفن له مقاصد

يرى كثير من النقاد أن الفنون محاكاة الطبيعة . وأقدم من أثرت آراؤهم في هذا ، أفلاطون وأرسطو . قالوا ان الفن محاكاة للطبيعة ولكنها يختلفان فيما بعد هذا .

فأفلاطون يحقر الفنون بأنها محاكاة الطبيعة ، والطبيعة نفسها مظاهر خادعة أو ظلال لا حقائق لها . ومذهبه في عالم الحقائق أو المثل وعالم المادة معروف . ويذم أفلاطون التمثيل لأنه يشرب العواطف فيصعب كبحها . ويحقر الشعراء بأن خيالاتهم الكاذبة في الله والناس سيئة الأثر في عقول الشبان .

ويستحسن أرسطو الفنون بأنها محاكاة الانسان لأعمال الاله . انها تحاكي الطبيعة والاله هو المحرك الأول لها . ويحمد أرسطو الفن كذلك بما يشير العاطفة ويهذبها فتسهل السيطرة عليها .

ويؤخذ من هذه الكلمات أن الفيلسوفين يقومان الفنون بما تؤدي اليه من خير وشر . فهما ممن يتبعون الفن المقاصد الأخلاقية . وأكثر التقاد على هذا المذهب ، يقومون الفن بأثره في الانسان وصلته بالأخلاق .

وأفلاطون خاصة عناية بأثر الفن في الأخلاق . يرى أن الفن في مادته وصورته ، ينبغي أن يقصد الى الأخلاق والمعرفة ، وأن سحر الفن ينبغي أن يستعان به على خلق المواطن الصالح .

ويرى أن تحظر الموسيقى الا الألحان التي تدعو الى الشجاعة والاقدام والألحان التي تنبه الإنسان ، ونبت في نفسه حب الاعتدال والنظام وتقديس الآلهة .

وأما السرور الذي يبعثه الفن فهو يعين العقل على هداية الانسان الى الصراط السوي .

ويذم أفلاطون أصحاب الفنون المفسدين وبوصى بأن ينفوا من البلاد . كبر من التقاد ، بل أكثرهم ، بوجوب أن يكون للفن مقاصد ، ويقومونه بآثاره في حياة الانسان . وفي طليعة هؤلاء أفلاطون وفي مؤخرتهم برنارد شو .

منهم من يجعل غاية الفن السرور . ويؤثر عن أرسطو قوله ان الفن محاكاة لها مقصد نفساني واجتماعي . وهذا المقصد هو اللذة التي تنشأ من انطلاق الانفعال المكثوم .

ويؤثر عن سنن أغسطين في العصور الوسطى ، أن مقصد الفن خلق الجمال ، والجمال هو ما تسر الانسان رؤيته . وذهب هذا المذهب نقاد في كل عصر حتى عصرنا هذا . ومنهم العالم النفساني فرويد ، يرى أن الفن يريح فكر الفنان والرأي من التوتر ، بأرضاء الرغبات المكثومة . والفريق الثاني من القائلين بأن للفن مقاصد ، منهم من يقول أن مقصد

الفن الحياة نفسها • ومنهم قائم ان الفنان معلم • وأعلى مقاصده أن
يتنبض قلب الانسان • والقلب مركز الحياة • فالفن موصول بحياة
الانسان لا محالة ، موصول بكونه المادى والأخلاقى • ويقول آخر ان
الفن نقد الحياة • ويقول تليستوى ان مقصد الفن أن ينقل الى النفوس
أبل العواطف وأعلاها •

ويتدم الفن الفرنسى فى عصر الانحطاط لأنه يعبر عن عواطف الحكام
الأراذل •

ب - الفن للفن

فى أوائل القرن التاسع عشر الميلادى ، انتشرت دعوة الى تقويم
الفن بنفسه ، وانكار أن يكون للفنون مقاصد الا نفسها • وقال دعائها الما
يُعالج الفن للفن^١ •

وكان من دعائها فى فرنسا فلوير وبتدوير^٢ ، وفى روسيا بيسكين وفى
انجلترا اسكار وايلد وولتر پيتر^٣ •

وكانت هذه الدعوة فى الحقيقة تطورا لمذهب الطبيعيين^٤

ومعنى هذه الدعوة أن الفن يقصد لجماله • وأما الحق والخير وما يتصل
بهما فليس لها صلة بالفن ، أو هى تابعة وليست المقصد الأسمى •••
ليس للفن غاية الا نفسه ، لا يقصد الا اياه •

ليس للفن رسالة الا أن يثير فى النفس الاعجاب بالجمال • وان قصد أمرا
آخر كالأخلاق والتعليم والمال والصيت ، وضع هذا القصد من قيمة الفن •

L'art Pour L'art (١)

Flaubert, Baudelaire (٢)

Oscar Wilde, Walter Peter (٣)

Romantiers (٤)

الفن مقصد لا وسيلة • ومن قصد في الفن الى غير الجمال فليس بفنان •
والشيء اذا صار نافعا لم يبق جميلا •

يقول أسكار وايلد :
أول شرط للابتكار أن يدرك النقاد أن عالم الفن وعالم الأخلاق
متباينان كل التباين • «

وكانت هذه الدعوة ، من الجهة الاجتماعية ، دعوة الى الفردية المطلقة
أنشأت فنونا مدمرة كل الفضائل التي عرفتھا العصور الماضية •
ج - اصحاب العبارة

وذاعت قبل هذه الدعوة ، واستمرت بعدها ، دعوة أخرى تشبهها • هي
الدعوة الى تهويم الفن بصورته لا بمعناه ، الى تهويم السحر مالا بالفاظ
والوزن والأسلوب لا بالموضوع والمعنى • فهي تميز بين الفصاة - مثلاً -
ومعانيها وأشخاصها ، ومسارحها ، وعواطفها ، وبين اللغة والعبارة والسياق
والوزن •

وقد ثار من قبل الحدال بين أدبائنا أدباء العرب على البلاغة أهي في
الألفاظ أم في المعاني • وكتب في هذا عبد القاهر الجرجاني صاحب دلائل
الاعجاز وأسرار البلاغة وغيره •

وتذكرنا كلمات ابن خلدون في مقدمته بدعوى هؤلاء اللفظيين • يقول:

« فالمعاني موجودة عند كل واحد ، وفي طوع كل فكر منها ما يشاء
وبرضى • فلا نحتاج الى صناعة • وتأليف الكلام للعبارة عنها هو المحتاج
للصناعة كما قلناه • وهو بمثابة القوالب للمعاني • فكما أن الأواني التي
يعترف بها الماء من البحر منها آنية الذهب والفضة والصدف والزجاج
والخزف ، والماء واحد في نفسه ، وتختلف الجودة في الأواني المملوءة بالماء
 باختلاف جنسها لا باختلاف الماء ، كذلك جودة اللغة وبلاغتها في الاستعمال

تختلف باختلاف طبقات الكلام في تأليفه ، باعتبار تطبيقه على المقاصد .
والمعالي واحدة في نفسها . »

وقال المتأخرون من أصحاب هذا المذهب :

ليس الاعتبار بما تعبر عنه بل بما تعبر به ، ولا قيمة للمعنى بل للأداء
فربما تعرب عن قبيح أو جميل ، وعن حق أو باطل ، وعن صواب أو غلط
ولا يدخل شيء من هذه في تقويم الفن ، ولكن يقوم الفن بالصورة التي
تبين بها عن هذه الأشياء .

قابل هؤلاء شعار « الفن للفن » بشعار « العبارة للعبارة »

وكانت هاتان النظريتان شائعتين حينما شرع اقبال ينظم الشعر .

ولكن الشاعر الفيلسوف القوي لم يبال بهذه ولا تلك كما نرى
من بعد .

— ٢ —

مذهب اقبال في الفنون عامة

أبدأ هذا الفصل بكلمة عالية كتبها اقبال في مقدمته لديوان غالب
المصور :

« اذا نظرنا في تاريخ الثقافة الاسلامية فرأى أن الفن الاسلامي فيما
عدا العمارة (الموسيقى والتصوير بل الشعر) لما يولد ، أعنى الفن الذي
يقصد الى أن يتخلق الانسان بأخلاق الله . والذي يمدد الانسان بالهام
لا ينقطع (أجر غير ممنون) ثم يحقق له خلافة الله في الأرض . »

ذلكم طموح اقبال في الفنون ، وأمله فيها . وذلكم ما اجتهد طول عمره
أن يحققه في شعره ، وفلسفته .

وفي ديوان زبور المعجم منظومة طويلة بين فيها اقبال أثر الحرية والعبودية في الفنون ، ووصل الفن بقلب الانسان وروحه ، بل وصله بالله تعالى ، اذ جعل الفنان الحق هو الذي يسمو بنفسه محاولا أن يتصف بصفات الله .

ويرى القارىء في هذا الفصل شواهد من هذه المنظومة حين الكلام في التصوير والموسيقى والعمارة .

يذهب اقبال في الفنون مذهباً يلائم فلسفته التي أجملتها للقارىء في هذا الكتاب :

قوام الحياة ، الذاتية . ومقصود الحياة تقوية الذاتية وتكملها وشحذها واشعالها . وتقوى الذات من تخليق المقاصد والآمال . والذات بعشق آمالها ، والسبر اليها ، واقتحام العقبات من أجلها ، واحتقار الأهوال في سبيلها ، تذلل كل صعب ، وتيسر كل عسير ، وتدنى كل قصي وتسخر كل شيء .

وقد طبق اقبال مذهب هذا في كل شئون الحياة :

أ - الخير ما يقوى الذات وينميها ويكملها ، والشر ما يضعفها وينقصها .
وثى انفرآن الكريم : « قد أفلح من زكاها وقد خاب من دساها » .
وهذا قياس كل شئون الحياة وعقائد الانسان وأعماله :

الدين والفن والتدبير والخطب

والشعر والنثر والتحرير والكتب

كل " يحيط بمكنون يضمن به .

في صدره يتوارى جوهر عجب^(١)

ان تحفظ «الذات» هذى فالحياة بها

أو قصرت فهنى عندى السحر والكذب

(١) كل هذه فيها سر يحفظ به هو حفظ الداب ويعويتها .

كم أمة تحت هذه الشمس قد خربت
اذ جانب الذات فيها الدين والأدب.

ب - والفنون تقوم بقوة النفس التي أنشأتها ، وقوة إيحائها وقوة تأثيرها في الطبيعة والانسان . كل فن أنشأته نفس ضعيفة ، فكان له في الناس أثر ضعيف ، أو أنشأته نفس مفسدة شريرة ، فكان له في الناس افساد ، فهو فن لا قيمة له ؛ بل هو فن خاسر ، يضر ولا ينفع .
ولا يقوم الفن بنفسه ، فان مقصود الفن الحياة .

يقول الشاعر في المقدمة القصيرة التي كتبها سنة ١٩٢٨ م لديوان الشاعر غالب المصور ، الذي صوره عبد الرحمن چغتاي والمسمى مرقع چغتاي :

« أرى الفن خادما للحياة والشخصية . أبنت عن هذا الرأي سنة ١٩١٤ م في ديواني « أسرار خودي » وأوضحته مرة أخرى بعد اثنتي عشرة سنة في القصيدة الأخيرة من ديوان « زبور العجم » حيث حاولت تصوير روح الفنان الأمل الذي يتجلى العشق فيه توحيدا بين الجمال والقوة »

ويقول في ضرب الكليم :

إذا أضنت الروحَ آلامَ رِقْ	ففتك عَبدٌ رهين سحود
وان عرفت قدرَها كنت حقا	على الالس والجن رب الجنود

الخلود للانسان وللفن بالقوة والحرية والتأثير في الحياة ، التأثير القوي الحسن ، الذي يقوى الحياة الضعيفة ويزيد الحياة القوية قوة :

أنت تحت الشمس تمضي كشرار
لست تدري ما مقامات الوجود
ليس في فنك للذات بناء
ويح تصوير وشعر ونشيد .

والفن الذي لا يطبع على الحياة نفسه ، ولا يخلد على الدهر آثاره
ليس جديرا باسمه

• مقصيدة الفن في الحياة لهيب
أبدى فما وميض الشرار ؟
قطر نيسان ما اللاليء ان لم
تلاطم بها قلوب البحار ؟
ما نسيم الصباح في الشعر واللحن
اذا ما أذوى سنا الأزهار ؟
ليس الا الاعجاز يحيى ، قفن
ليس ضرب الكليم فيه ، عواري
لا فن بغير قوة ولا جمال بغير جلال :
وأرى الجمال جميعه في أن ترى
في مسجدة للقبوة الأفلاك
ولنفة من دون نار نفخة
ما الحسن الا بالجلال يحاك

• ويقول اقبال في مقدمة ديوان غالب :

لعل إحياء واحد من نفس مشفة ، تستطيع اغواء الناس بغنائها أو
تصويرها ، شر على الأمة من جيش لآتيله أو جنكيز .
كما قال لبي - الاسلام في امرى - الفيس أعظم شعراء الجاهلية : « أشعر
الشعراء وقائدهم الى النار »

(١) يقال ان مطر شهر نيسان سقط طرانه في الصدق فخلق فيه الدر .
والشاعر يقول ان هذه اللاليء ان لم يحيى بها قلوب البحار فلا فية لها ، فعمل
الفنان الذي لا يجيش له قلب العالم ليس سوء .

وهو ينهى على الهنادك بعد فتهم عن الحياة ، واقترااته بالختوع
وتصويره الموت ، وقتله الروح • يقول في ضرب الكلیم :

تُخِيلُهُمْ جَنَازَةً كُلَّ عَشَقٍ	وظلمة فكرهم للحیى قبر
وموثنهم به نقش المنايا ^١	ولیس لفتهم بالعیش خیر •
بثبم الروح في إيقاظ جسم	ودون المجد يسدل منه ستر
يسخر للأنثة كل شيء	لهم قصص وتصوير وشعر

د - والفن الصادق صورة من نفس الفنان ، بل هو مصور بدمه
وعصبه •

من حُرقة في دم البائي مشيئة^٢
حانات حافظ اوزونات بهزادا^٣
ما جوهر يتجلى دون مجاهدة
من ومضة الفاس نارت دارفرهادا^٤

و - وليس للمقلد فن • انه يبنى أصنامه من حطام أصنام قديمة •

تَعِسَ الْكَافِر مَنَ أَصْنَامِهِ	من حطام لمناة واللات
هالك صلي عليه فنه	في ظلام اللحد رنو للحياة

ه - محاكاة الطبيعة :

وبرى اقبال أن الفنان ينبغي ألا يحاكي الطبيعة ، بل ينبغي أن يطبع
نفسه عليها ، وبصور شعوره فيها • ويقول ان الانسان خلاق لا مقلد ،

(١) اللون معبد الاولان •

(٢) حافظ الشيرازى الشاعر الفارسى المعروف وبهراد مصور تابع هاشمى مصر
الصغوى • والرون معرض الدمى والاصنام

(٣) فرهاد مهندس فارسى يحكى اساطير العرس انه شفى فى حل يستون قساة
نلس ليطفر بحبيبه شيرين كما الفرح عليه كبرى نورى، وله فى الادب الفارسى
صيت ذائع •

وصائد لا صيد ، وان أهرام مصر أعظم من الصحراء المحيطة به !

شادت القطرة كسبانا لها	في سكون من ياب يتقيد
روى الأفلاك فيه هرم	أى كف صورت هذا الأبد
من اسار الكون حرر صنعة	صائد ذو الفن أم صيدا يتعد

وفي رسالة المشرق يقف اقبال الإنسان أمام خالقه معددا ما فعل في الأرض :

خلقت الظلام فصغت السراج	وطينا خلقت فصغت الكنوسا
خلقت جبالا وييدا وروضا	خلقت حدائقها والغروسا

أنا من حجار صنعت مرأيا

أنا من سموم صنعت دوايا

ويقول في ديوان آخر :

ذلك الفنان الذى يزيد على الطبيعة ، ويتقشى لأعيننا أسرارها ،

حوره من حور الجنة أجمل ، ومن ينكر أصنامها فهو كافر .^(١)

وأختم هذه الكلمة بقوله فى مقدمة ديوان غالب :

ان فى سيطرة المرئى على غير المرئى ، وابتغاء ما يسمى فى العلم
ملاءمة الطبيعة ، اعترافا بسيادة الطبيعة على روح الانسان . وانما
القوة فى مقاومة تأثيرها لا فى خضوعنا لعملها . ان مقاومة ما هو كائن
طلبا لما ينبغى أن يكون ، لهو صحة وحياة . وكل ما عدا هذا علة وموت .

(١) يعنى من لا يؤمن بما يحلى هذا العالم من العود كافر بالحقيقة .

ان حياة الله تعالى والانسان خلق مستمر . ان الفنان الذى هو نعمة
على الانسانية يتحدى الطبيعة . وهو يتخلق بأخلاق الله ، ويشعر فى روحه
باتصال الزمان والخلود . هو كما يقول فيتشه : « يرى كل الطبيعة كاملة
فسيحة فيناضة ، لا كمن يرى الأشياء كلها أصغر ، وأهزل ، وأفرغ مما هي
فى حقيقتها . الطبيعة كائنة وعملها تعويق سعينا الى ما ينبغى أن يكون .
وهو ما يجب على الفنان أن يجده فى قرارة نفسه . »

و — هذا مذهب اقبال فى الفنون عامة ، وأزيد على هذا الأجمال أمثلة
من تطبيق فلسفته على بعض آحاد الفنون :

١ — المصور ينبغى أن ينشئ ، ويبين عن نفسه ولا يقلد . وقد قلّد
مصورو الفرس والهند أوربا فأبطلوا فنتهم ، ومات خيالهم .

قلّد الغرب فنّ عجم و هند	عمّ هذى البلاد موت الخيال ^١
شفّنى الغم ، أن يهزاد عصرى	يسلب الشرق بهجة الآزال ^٢
يا خيرا بنفسه فيه تمت	صنعة العصور والعصور الخوالى
كم ترى من خليفة وثرىها	أرنا الذات فوق كل مجال

ويقول فى منظومته (كتاب العبودية) فى آخر ديوان زبور العجم ، عن
التصوير والمصور :

رأيت تصورا فاترا ، لا ترى فيه ابراهيم ولا آزر (يعنى لا نحت
الاصنام ولا تحطيمها) .

ويذكر ضروبا من هذا التصوير الى أن يقول :

ربنة يقطر منها الموت ، ليس فيها الا خرافة الموت وسحره .

ويذكر ثقافة العصر قائلا : العلم الحاضر ساجد للأفلين ، يزبد الشك

(١) ديوان ضرب الكلم ص ٨٩

(٢) البهجة التى عرفت فى سور الشرق ص الاول .

ويمحو اليقين . ولا تعرف بغير يقين لذة التحقيق ، ولا بغير يقين تأتي قوة
التخليق . من لا يقين له مضطرب ، رعديد ، يتعذر عليه النقش الجديد .
عليل ، من « الذاتية » بعيد ، وهو من ذوق العامة في قيود . يستجدي
الطبيعة الجمال ، وله في الحية مجال .

لا تلتبس الحسن من غير نفسك يامغبون ، واطلب ما يجب أن يكون .
إذا أسلم المصور نفسه للطبيعة ، فقد أثبتها ونفى نفسه . وإن ظن
الإنسان نفسه خلاء ، انطقاً نور الله في ضميره المطفأ . والكليم إذا زال
عن نفسه قاه ، وأظلمت يده وعثر بعصاه . لا حياة إلا بقوة الإعجاز .
وليس كل إنسان يدرك هذا السر .

ويقول :

أما الفنان الذي يزيد على القطرة ويتقشى سره لأعيننا . حوره من
حور الجنة أجمل ، ومنكرلاته ومنااته كافر . أنه بخلق كائنات أخر ، وقلبه
بحياة أخرى يزخر . يموج بحره فيلقى النساء بدثرره . وروحه جياشة
فياضة بغرره ، شأنها أن تملأ كل فراغ . فطرته الصافية عيار الحسن والقبح ،
وصنفته مرآة الحسن والقبح . هو إبراهيم وهو آذر ، تصنع يده الأصنام
وتحطمها . يهدم كل بناء قديم ، ويسلط مبركه على الموجودات كلها الخ
٢ - والغناء حلال أن يبعث في النفوس قوة وأملا وبهجة ، وحرام أن
يبت فيها ضعفاً ويأساً وحزناً :

في صدور الأفلاك لحن خفي صاهر " حرته نجوم" الوجود
قد أحللت (شربة الذات) لحناً لم نزل في انتظار شاد محدد ٢

(١) يعاول أن يهوى العالم بمرده كما يبرد الصانع الحديد .
(٢) شريعة الداب التي بنا عليها أعمال طليعه تحمل اللحن القوي المصمر في
الحلقة والذي لا يزال يسطر من يعرجه للناس

ان سرت في اللحون دعوة موث
حرم الناي عندنا والرباب

ولنغمة من دون نار تفتحة ما الحسن الا بالجلال يعاك

٣ - والموسيقى كذلك . ينبغي أن تبحث في النفس قوة ووجدان ،
وتسويها الى المعالي . فان لم يكن لها هذا التأثير في النفس فالمغنى بارد
الدم ، وان لم يكن الزامر طاهر الضمير فألقامه في اللحن سوم .

ولا يزال اقبال يفتقد النغمات المحيية ، ويلتصمها فلا يجدها في الشرق
ولا الغرب :

دلّ على برد دم المغنى	لحن له الوجوه لا تنير ^١
ألقاس زامر سموم لحن	ان كان لم يظهر به ضمير
بالشرق والغرب في رياض	من الشقيق شاقنى المسير
فما مرت بينهما بمرج	شقت به جيوبها الزهور ^٢

وفي آخر ديوانه الذى سماء « زبور العجم » منظومة مثنوية طويلة
سمّاها بتدكى نامه (كتاب العبودية) يئن فيها جناية العبودية على
الحياة كلها ، وفضل الحرية عليها . وطبق رأيه على الفنون في فصل من
المنظومة عنوانه « الفنون الجميلة عند العبيد »

فقال عن الموسيقى :

نغمة العبودية خالية من نار الحياة ، وأحالتها مسفئة ملها . قلب منجمد

(١) صرت الكلم من ٩٥

(٢) زهور الشرق والغرب لم يهجمها الواحد لتمزق جيوبها كما يفعل من يعلبه

الطرب من لرح او حزن .

لا حرارة فيه ، حترم لثة الحاضر والمستقبل . يظهر في مزماره ستره ،
والموت الطويل في لحنه . انه يعلتك ويذكلك ، وينفرك من الحياة
ويملكك .

احذر فما هذه الا نعمات الموت ، انها العناء في لباس الصوت .

الى أن يقول :

لا بد من نعمة ربيبة الجنون ، هي حريق في شفاف القلب كمين .

ان في الألحان لمقاما تسمع فيه بغير لفظ الكلام . والنعمة المضيئة هي
سراج الفطرة في كل ظلام ، معناها يخلق كل صورة . وكل ناغم بغيرها جثة
هامدة ، ونعماته شرار نار خامدة .

٤ — العبارة :

يتكلم عن العبارة في منظومته في آخر ديوان زبور المعجم التي ذكرتها
آثفا فيقول :

اصحب الماضين حينا ، وتأمل في صنعة الأحرار مليا . وانظر عمل
ايك وسورى^١

جلئى الأحرار ضماثرهم ، وعرضوا للأعين أنفسهم . فنظموا حجرا
الى حجر ، فجمعوا الزمان في آن .

ان رؤية هذه الصنعة تنضج نفسك ، وترمى بك في عالم آخر . يهدبك
النقش الى النقاش ، فاذا ستره في الصنعة فاش .

ويخاطب الشاعر نفسه :

(١) فطرب الدين ايبك ناسى مسجد قوة الاسلام في دهلى ، وشرشاه سورى أحد ملوك الهند

أنا من تفسى فى حجاب ، لم أرد فترات الحياة العثاب • كل احكام من
اليقين يبين ، وأين متى احكام اليقين • ليس فى من « لا الاء الا الله »
قوة فليست أهلا للسجود على هذه السدة •

ويدخل الشاعر بهذا القول الى ذكر « تاج محل » معجزة البناء الخالدة
فيقول :

« سرح فى هذا الجوهر النظر ، انظر التاج فى ضوء القمر • صوروا من
الماء الجارى مرمره ، فجمعوا الأبد هناك فى لمحة •

لقد صرح عشق الرجال بالأسرار ، فتقّب بأهداب العين الأحجار •
تجلّى عشق الرجال فى صورهِ ، فأثار نعمات من آجرته وحجره • وعشق
الرجال عيار الجمال ، يشق أستار الحسن ثم يصوله من الابتذال • جازت
السموات همته ، وفاتت عالم الكيف والكم عزمته • عىّ البيان عما شعرا
فأبدى البناء من ضميره ماسترا •

العشق تصقل العقل يداه ، ويخلق من الحجر مرآة • «

وبختم الفصل بقوله :

الحسن بغير قهر سحر ، وهو مع القهر نبوة • وقد مزج العشق الاثنين
فى الأعمال ، وأثار عالما من الجلال فى عالم من الجمال •

الفصل الثالث .

مذهب اقبال في الشعر خاصة

ذكرت آتفاً مذهب اقبال في الفنون عامة ؛ أن لها مقصدا في حياة الناس ، وأن هذا المقصد ينبغي أن يكون تقوية النفس ، وأن الفن تعبير عن نفس قوية لا تحاكي الطبيعة ، ولا تقلد غيرها ، ولكنها تصوغ الفن من دمها ونبضها وتؤثر به في الحياة .

وفي هذا الفصل أخصّ بالبيان مذهب اقبال في الشعر ، وهو فرع من رأيه في الفنون عامة . واقبال كان شاعرا نابغة . فكان ، لا جرم أكثر عناية بالشعر ، ووجب على من يبين مذهب اقبال في الفنون الجميلة أن يخص الشعر بالبيان بعد الكلام في الفنون عامة .

— ١ —

الشعر والحقيقة

الحقيقة ان لم تخالطها العاطفة فهي حكمة . وان قبست من نار القلوب فهي شعر .

يقول اقبال في رسالة المشرق :

كل حق دون وجد حكمة وهو شعر ان يثصب نار القلوب

وهذا حق . كل حقائق العالم موضوع للشعر ان خالطتها العاطفة ، ولولها الخيال .

ولا يتسع المجال لتفصيل القول في هذا . وحسبى أن أقول ان اقبالا

يرى أن حقائق العالم كلها تدخل في الشعر أن قبست من ليران القلوب .
وقد عالج الفلسفة العالية ، وحقائق الحياة في دواوينه التسعة التي عدتها في
الفصل الأول من هذا الباب .

— ٢ —

الشعر جمال وجلال

ولا غنى للشعر عن أن يكون جمالا وجلالا ، وأن يكون بائنا أو
هادما ، وأن يكون هديا الى كمال أو ثورة على نقص .

لم أدر سرّ الشعر الا لكته	سير الشعوب تبينها تفصيلا:
الشعر فيه من الحياة رسالة	أبدية لا تقبل التبديلا
ان كان من جبريل فيه نغمة	أر كان فيه صور اسرافيل

— ٣ —

الشعر حياة وأمل

والصمت خير من شعر لا يبعث في النفس قوة الحياة . وانضرة الأمل ،
ولا يحدو الناس الى المعالي ، ويجب اليهم الحياة العزيزة الكريمة .

كم بشعر العتجم من سحر ولكن
منه سيف الذات ذو حد كليل
صمت طير الصبح أولى من غناء
ان سري باللحن في الروض ذبول
ليس ضرباً ما يشق الطود ان لم
تَرَ منه عرش پرويز يعيل^١

(١) اشارة الى قصه مرهاد الذي ذى طريقا الى الجبل كما اصرح - كسرى پرويز لم لم يطهر
من پرويز مراده - ص ١٢ الكلم من ١٢

لا يعجب الشاعر بشعر المعجم على ما فيه من سحر وفن لما يرى فيه
من الترف ، والهمود ، والاشفاق من مشقات الحياة ، والتشاؤم .

يقول في ضرب كليم ٢

في غابة الشرق ناي يتغنى تقسا
ياشاعر الشرق هل في صدرك النفس ؟
من كان في نفسه من ريقه خور
فقل له من لحون المعجم يحترس
افاؤها من زجاج كان أو خزف
اطبّع بخمرك سيفاً لمعه قبس
لم تبصر الشمس من دنيا يتخال بها
مجد بغير الجلال المرء يثلمس
طور جديد وبرق كل آولة
لاقرب الله للعشاق ما التمسوا

هذه الأبيات عنوانها الشاعر . فهو يريد شاعر الشرق مجاهدا لا يركن
الى الترف ، ويريد أن تكون معانيه لامعة قاطعة كالسيف مهما تكن ألفاظها
وصورها .

ويريد أن يكون الشاعر داعيا الى المجد ، والمجد لا ينال بغير الجلال
المرء ، والشعر عتدة هذا الجلال .

وكذلك يريد الشاعر سائرا بآماله الى غير نهاية ، ففي هذا السير
توحي الى المعاني السريثة ، ويرى كل حين للوحي طورا وبرقا . وخبر
للشاعر ألا يظفر بمطلوبه حتى لا يقف به المسير :

طور جديد وبرق كل آولة لاقرب الله للعشاق ما التمسوا

ولهذا أيضا يدعو اقبال شعراء المسلمين الى أن يتولوا وجوههم شطر
البيداء حيث السعة والحرارة والريح العاصف ، والى أن ينسبوا بسلمى
العرب في باديتها .

وسياتى ذكر هذا .

فاذا نفخ الشعر في النفوس الحياة ، وبعث الانسان فهو وراثه النبوة
ان يكن في الشعر بعث الآدمي . كان في الشاعر ميراث النبي .

— ٤ —

أثر الشاعر في أمته

بين اقبال عن آرائه في الشعر والشاعر في مواضع كثيرة من شعره
أوفاهما وأبينها ما كتبه في فصل من أسرار خودى عنوانه « اصلاح الآداب
الاسلامية » . يبين في هذا الفصل مكانة الشاعر القوى وأثره في الأمة
حياة وأملا وهداية وعملا . كما يبين أثر الشاعر الضعيف في الأمة ، ترفا
وخمودا ويأسا وهلاكاً .

وهذه ترجمة أبيات من هذا الفصل فيها وفاء ببيان مذهب الشاعر
الفيلسوف محمد اقبال في الشعر والشعراء :

جلوة الحسن ضمير الشاعر	طوره مجلى الجمال الباهر
مكده الحسن بحسن نظرته	زادت الفطرة سحرا رقيقته
علم البلبيل من تلحينه	ضياء خده الورد من تلوينه
مضمّر في خلقه بحر وبر	ألف كون محدث فيه استر
كم شقيق عنده لم يطلع	كم لحون ، وبكى لم يسمع
فكره للبدر والنجم نجى	يخلق الحسن وفي القبح عسى

خَضْرُ ، في ليله ماء الحياة
 لطفت في سسیرنا حیلته
 فمضى الركبان اثر الجرس
 وسرت في روضنا نسيمه
 تَنْضُرُ الأكوان من ماء بكاه
 وعلت في ركبننا نفثته
 وحدا النای بنا في الغلس^١
 فسرت في زهرها نفثته

هذا الشاعر الحی الذي يعب في الأمة الحياة • وشاعر آخر هو حادی
 الهلاك ، ونذیر الموت :

ويل قوم لهلاك طائره
 تبج الأشكال في مرآته
 تذبل الأزهار منه قبل
 يسلب السرو جميل الميكل
 هو حوت نصفه كالأدمى
 يسحر الركبان باللحن المبین
 يسلب القلب ثباتا نغمه
 يلبس النفع ثياب الضرر
 سيل برق ما حوى نيسانه
 سادر^٢ بالحق لا يعترف
 نومت الحائه يقظتنا
 صدم عن نهج المعالي شاعره
 تهرح الأكباد من نفثاته
 ويعاف الشدو ، منه البلب
 ويرد الصقر مثل الحجل^٣
 كبنان البحر يقتاد الغوى^٤
 ولقاع البحر يهوى بالسفين^٥
 وبرى الموت حياة كلمه
 ويثرى الخير قبيح المنظر
 آل لون وشذى بستانه^٦
 بحر ما فيه الا الصدف
 أطفأت أنفاسه وقدتنا

الى أن يقول :

لاح كالنای هز بلا صائحا شاكى الأقدار جهلا، نائحا الخ

ثم يقول بعد وصف الشاعر الفسل الخاكر اليأس ، مبيتا الطريقة المثلى
 في الشعر :

(١) حرس العائلة ونای الحادی
 (٢) يضعف العمر الجارج مادا هو كالحيطة .
 (٣) في الاتطير ان سات البحر تفعل هذا بالسفن .
 (٤) الال السراب . أي بستانه سراب من اللون والرائحة .

صير في القول ان تبغ النجاة	فاجعلن معياره نار الحياة
ليتر الفكر يقود العملا	مثل برق قبل رعد جليلا
من بفكر صالح في الأدب ا	ارجعن يا صاح شطر العرب
وستلبي العرب يا صاح اعشق	اطلعن صبح الحجاز المشرق
من رياض المعجم جمعت الزهر	وبروض الهند سرحت البصر
فاشربن حر الصحاري يا صديق	اشربن من تمرها الراح العتيق
اسلمن رأسك يوما صدرها	والفن في حرها صرصرها
كم وطئت الورد في طول المدى	غاسلا كالورد خذا بالندي
فعلى رمل الصحاري المتصرم	أقد من يوما وغص في زمزم
صاح فيم النوح مثل البلب	والأم العيش بين الظلل ؟
ابن عثا حيث لا تبني الأنوق	تلتقى فيه رعود وبروق
لترى أهلا لاعصار الحياة	وتذيب النفس في نار الحياة

وفي فاتحة أسرار خودي يصف نفسه ويقول انه جديد غريب في هذا العالم ، الى أن يقول واصفا مذهبه في الاعراب عما في النفس في صراحة وجراحة وقدرة . وهو في الحق يصف المثل الأعلى للشاعر كما يتصوره :

أنا في يأس من الصعب القديم	متسعل طوري لبغشاء كليم
بحر صعبى قطرة لا تزخر	قطرتى كاليم فيه صرصر
من وجود غير هذا لى غناء	ولركب غير هذا لى حذاء
كم تجلئ شاعر بعد الحمام	بوقظ الأعين فينا ونسام
وجهه من ظلمة الموت سفر	ونما من قبره مثل الزهر ا
كم بهذا السهب مرت قافلة	مثل سبر النوق رهوا مابلة
غير أنى عاشق دينى النواح	ثورة المحشر متى في الصياح
أنا لحن كل عنه الوتر	لا أبالي أن عودى يكسر .

(١) يعنى ان كثيرا من الشعراء لم يقدمهم الناس قدرهم ، ويهدوا بهديهم الا بعد الموت . وكذلك هو . وقد صدقت قوله بكائه اليوم بين مسلمي باكستان والهند

ويقول في رسالة المشرق . وهو اعراب عن مذهبه في الشعر والشاعر :
تغنى طائر سحرا طويلا فأبدع شدوه لحنا وقيلا :
أين عما يصدرك لا تدعه غناء أو آئينا أو عويلا
ويقول :

أنا في الروض منفرد غريب على غصني ألوح مع الرياح
فدعني بأرفيق القلب وابعد فأن دمي ليقطر في نواحي
هذا مذهب اقبال في الشعر ، ألقته من أبيات في دواوينه وكلمات
مأثورة عنه . وهي جملة وراءها تفصيل ، وعنوان يتلوه ان شاء الله بيان وغيره .

الفصل الرابع

شعر اقبال

معانيه وصوره وأماليه

— ١ —

وصف اقبال نفسه

يقول الشاعر الملمم في فاتحة ديوان أسرار خودي :

من وجود غير هذا لى غناء ولركب غير هذا لى حذاء ١
أنا لحن كل عنه الوتر لا أبالي أن عثودى بكسر
لا تمى لجنى هذى الأنهر لا تمى موجى إلا أبصر
كم بروق نائمات فى الجنان ضاقت اليد لديها والقنان
ان تكن صحراء فاطلب لجنى أو تكن مبناء فاقبى شعلتى
قد وهبت الورد من عين الحياة وحببت السر من عين الحياة ٢
أشعل الذراب من لحنى التهاب فهى نور طائر يدعى الحباب ٣
ماثا ذا السر غرى فى البتر لم يقب ناطم ملى الدرر

أقبلن ان تبغ عيش الخالدين

أقبلن ان تبغ ملك العالمين

(١) هذه أبيات مختارة وليست مواليه فى الديوان .

(٢) المعانيه مردوده ومن الأولى من الماء والثانية بمعنى نفس الشيء .

(٣) الحباب دنانير يرى بالليل مضيئه . وهى من اقبال مثال الحياة العنوية التى تصوء
لنفسها . يكثر ذكرها فى شعره . وهى يقول ان لار العاتى أجهت الدرة مصارب الطائر الذى
يسمى حبابا .

ويُكسر اقبال في شعره أنه عالم بالسر ، وأنه كشفت له أسرار الحياة .

ولا ريب أنه شاعر ملهم ، شعر في قرارة نفسه أنه أدرك من أسرار الحياة ما لم يدرك غيره ، وأتته يتبلغ هذا العالم رسالة يؤمن بها اليوم أو غدا ، وأنه شاعر الغد وصوت المستقبل .

وكثيرا ما يقول : ان في نفسه معالي لا تعيها الكلمات ، وفي قلبه أسراراً ليس لها نجي . وقد سأل الله أن يهبه نجيتا يعي عنه أو يسلب قلبه النار التي تضطرم فيه .

وفي رسالة المشرق هذه الأبيات بعنوان « الوردة الأولى »

وردة ظهرت في الروضة قبل غيرها ، فهي تنظر فلا تجد الا نفسها ، فتلتبس نجيتا في صورتها التي يمثلها الماء . وتقول الوردة ان على صفحاتها رسالة خطتها القلم الذي صور هذه الحياة ، وأن قلبها في الماضي ، وعينها الى اليوم ، وأملها في الغد . فهي صلة الأزمنة الثلاثة .

واليك الأبيات :

لا أرى في الرياض لى من قريع	أنا أولى زهور هذا الربيع
أبتغى في الغدير صورة نفسي	لأرى وجه مؤلس ، لى سميع
في سطوري رسالة من براع	خط سطر الحياة في ترصيع
أمس قلبي ، وعبرة اليوم عيني	وغدى مئيتي وكل بديع

وأنا النجم خلقتة الثربا

نسج الطين ثوب ورد عليا

هكذا تحدث اقبال عن نفسه فهل وفي شعر اقبال بهذه الدعوى ؟ هل حقق هذا الأمل ؟

لا ريب أن اقبالاً أمدّ اللسان عقلت وقلبه ويده ، بزاد من الفكر
والعشق والأمل والعمل ، أفاضه شعرا مختلفة طرائقه رائعة صوره في
تسعة دواوين .

— ٢ —

موضوع شعر اقبال

موضوع شعره الحياة والعالم ، يبين فيهما الحقائق ، ويكشف الأسرار ،
ويوقظ اللسان ويدعو الى قدر نفسه ، وتقوية ذاته ، ويناديه ألك أعلى
الخليقة وأن العالم كله مسخر لك . وامامت في هذه الدعوة القرآن الكريم
كما في الآية :

« ولقد كرمنا بني آدم ، وحملناهم في البر والبحر ، ورزقناهم من
الطيبات وفضلناهم على كثير ممن خلقنا تفضيلا »

والآية : « وسخر لكم ما في السموات وما في الأرض جميعا منه »
وآيات أخرى كثيرة .
يقول مخاطبا الانسان :

ولك الوقت والتصرف فيه ليس يا غر ! للنجوم غناء

أين منك الأفلاك ؟ انك حره وهى قهز دهابها والاياب

والجهاد في هذا العالم لتذليل الطبيعة وتسخيرها هو قوة الذات ورقيتها .
والانسان الحر - أو المؤمن ، يسخر هذه الكائنات حتى لا تكون أمامه
شيئا ، والانسان العبد ، أو غير المؤمن ، يضل في الكائنات ويذل لها .
ففرق ما بين المؤمن والكافر في رأى اقبال أن المؤمن يسخر هذا العالم
ويقتحم عقباته الى مقاصده العليا ، لا يحار في الكائنات ولا يضل ، ولا
يعيا بتسخيرها ولا يذل .

أفما الكافر حيران
وأرى المؤمن كونا
له الأفاق فيه
تأهت الأفاق فيه

وفرق آخر أن المؤمن أو الحرّ ، خلاق مبتكر دائم الأمل والعمل
والكافر أو العبد عاجز لا يتكر ولا يجدد

يقول في أسرار خودي :

فكرة العبد حصول الحاصل
في مقام من همود راكد
وميز الحر جديد الخلقة
ليس في أفكاره من طائل
نوحته ليلا وصحبا واحد
كل حين وجديد النعمة

وفرق آخر أن العبد يعتلّ بالقضاء والقدر ، ويرتبك في خيوط الزمان
أو ينسج شبكة الزمان على نفسه ، والحرّ مشير على القضاء والقدر
وناسج نفسه على الزمان .

نكتة كالدّر خذها رائقة
حار عبد في فيافي الزمن
ينسج العبد عليه كهنا
وترى الحرّ على الترب اعتلى
قيّد العبد صباح ومساء
لكن الحرّ مشير للقدر
بين حرّ ورقيق فارقه
حير الأفاق قلب المؤمن
من صباح ومساء ، مذنعا
ناسحا همته فوق الملا
وثوى في فمه لفظ «القضاء»
صورت كفاء أحداث الدهر



ويرى اقبال أن المؤمن معيار الخير والشر في الدنيا والآخرة وأنه يبلغ
من المكالة أن يسأله ربّه ماذا يرضيك ؟ .

يقول في ضرب الكلم في الآيات التي أولها :

(١) أسرار خودي .

أَنْ لِلْمُؤْمِنِ الْعَظِيمِ الشَّانِ كُلُّ حِينٍ جَدِيدَ شَأْنٍ وَأَنْ ؛
« لست تدري بسرّه فتراه قارئاً وهو صورة القرآن
فيه عزم على القضاء دليل وهو في العالمين كالميزان
ليله والنهار لحنٌ حياة في انسجام كسورة الرحمن »

الانسان في هذا العالم مدرك مفكر حر ، والخلائق مسخرة مجبرة ،
يعلى اقبال قدر الانسان ، ويبين فداحة الأعباء التي يحتملها ، ويمدته من
القوة والأمل والعزم بما يؤهله لحمل هذه الأعباء الجسام .

انظر الى قصيدته التي عنوانها « وحدة » في ديوان رسالة المشرق لترى
الانسان يأتي الى البحار مسائلاً والى الجبال ويرتقى الى البدر ، ثم ينتهي
الى الله ، يسأل أهو وحده صاحب القلب في هذه الخليقة يحمل الأمانة التي
أشفت منها السموات والأرض والجبال ؟

فلا يرد البحر والجبل والقمر أسئلته ، ولا يجيبه الله تعالى الا
بالإبتسام . ولعله ابتسام الاعجاب بهذا المخلوق الكبير .
وستأتي القصيدة في التمثيل لشعر اقبال .

هذه أصول فلسفة اقبال ، وعمدة آرائه ، فالانسان ذاته وقوته وقدرته
وحرية وجهاده ، والجماعة التي تتألف من هذا الانسان ، خصائصها
ومزاياها ، ومسيرها وغايتها ، وقوتها التي لا تعد ، وعزمها الذي لا يبعد
عليه أمد ، كل هؤلاء موضوع شعر اقبال . صورته فأحسن تصويره ،
وبثه في أفكار شتى وصور مختلفة ، جهد الفكر الفيّاض ، والقلب
الحيّاش والشعر المتدفق ، والبيان الساحر .

والعرب الأولون الذي اتشروا بالاسلام في أقطار الأرض يدعون الى
توحيد الله وتوحيد الأمم ، لا تصدّ عزمهم الصعاب والأهوال ، ولا تهرق

لهمتهم بين دأب وقاص ، ولا يبالون الموت في سبيل الحق — هؤلاء العرب هم مئسرون اقبال في هذه الحياة ، وتصديق فلسفته فيها .

ذكرهم في شعره تصريحاً وتلميحاً ، ووقاهم حقهم من الاعجاب ، وأبان عن نواحي العظمة في مآثرهم . وأبان عن حبه واعجابه واعظامه في وصف آثارهم كما في القصيدة الخالدة التي وصف فيها مسجد قرطبة .

— ٣ —

ضروب هذا الشعر

لهذا الشعر القياض الذي يسبح السموات والأرض ، ويعلو الى ما وراءها ، طرائق مختلفة في سياق الموضوع ، وفي أشكال المنظومات والأوزان والقوافي .

أ — فيه القصص . وأعظم قصصه (جاويد نامه) ، التي قص فيها رحلته في الأفلاك ، كما ذكرت في الفصل الأول من هذا الباب . وقصص أخرى قصيرة متفرقة في دواوينه مثل (مجلس شوري ابليس) في ديوان أرمغان حجاز ، و (لينين في حضرة الخالق) في ديوان بال جبريل و (خروج آدم من الجنة) في الديوان نفسه . والقصص في شعر اقبال ، كالقصص في شعر جلال الدين الرومي ، يتوسل به الى تبين مقاصد الشعر ، لا يعنى فيه الشاعر بأكثر من الحوار بين من يتكلم على ألسنتهم من أناسي القصة .

ب — ومن شعر اقبال الشعر التعليمي ، يقصد فيه الى تعليم فلسفته ومذهبه في نظام شعري تمتزج فيه الفلسفة والشعر . وأبين هذا

الشعر المنظومتان اللتان عبّرتهما عبرا في الكلام على فلسفة
اقبال . ومثلها منظومات قصيرة في دواوينه الأخرى ، منها
وصاياہ الى ابنه جاوید وثلاثة هذا الجیل .

ج - والوصف في شعر هذا الشاعر العظيم كثير ، فيه وصف الطبيعة
ووصف الأبنية كما وصف جامع قرطبة ، وتاج محل . والوصف
المعنوي يغلب فيه على الوصف الحسي ، يشرح في وصف الصورة
الحسية فتنتفتح له عن معان عالية من الفلسفة والشعر يفيض فيها .
لا تشغل الصور الحسية هذا الشاعر الروحي كثيرا فالما تثير
في نفسه معالي ينطلق فيها ، والما هي باب يجوزه الى عالم غير
محدود .

د - وفي شعر اقبال ضروب الشعر الأخرى التي تسمى في اصطلاح
الأدباء الشعر الغنائي أو الوجداني . وهي فنون شتى في معانيها
ومنها الضرب الذي كلف به شعراء الفرس ومن تبعهم وسموه
غزلا . والغزل أبيات قليلة ، بين سبعة واثني عشر في الغالب ، ينظم
فيها الشاعر خواطر يجمعها موضوع أو لا يجمعها . وهذه الفنون
موصولة في معانيها بالأقسام الأخرى التي ذكرتها آنفا ، وإن فرق
بينها هذا التقسيم الصوري . ومن ذا يستطيع تقسيم أمواج
البحر بخطوط وحدود .

— ٤ —

الأوزان والقوافي

وأما أوزان شعره فهي الأوزان الفارسية كلها . هي أوزان أخذها شعراء
الفرس عن الأوزان العربية . وتصرفوا فيها وزادوا عليها . وليس هذا

موضع الكلام في أوزان الشعر الفارسي واتصالها بالأوزان العريضة
وسينر شعراء التركية والأردية عليها ، واحتذائهم إياها .

والقوافي هي القوافي الفارسية كذلك . ويكثر فيها الرّدف وهو أن
تكرر كلمة في آخر كل بيت وتلغى في التقفية . ويلتزم روي قبلها . وقد
قدمت أمثلة منها في بعض ما ترجمت من شعر اقبال .

وأما أنواع القوافي ففيها الرباعيات وهي كثيرة في دواوين الشاعر .
ومنها الموشحات على النظام المعروف في الشعر العربي . والشاعر يفتن
في القوافي الموشحة ، ويصرف الوزن معها بالطول والقصر . وسيجد
القارئ مثالا منها من بعد .

ومن شعر اقبال المشويات . وهي منظومات على القافية المزدوجة وعلى
هذه القافية نظم دواوين الأسرار والرموز وجاويد فامه . وكذلك نظم فيها
كثيرا من منظوماته في الدواوين الأخرى .

ومن منظومات اقبال ضروب أخرى على النغمة المعروفة في القصائد
العريضة .

هذه نظرة عاجلة في ضروب شعر اقبال من حيث السياق والوزن
والقافية .

ولم أرد فيها التفصيل ، لأنني أكتب للقارئ العربي . وليس أمامه شعر
الشاعر في لغته فأطيل له البيان في ضروب الشعر موضوعه وأشكاله
وأوزانه وقوافيه .

— ٥ —

اللغة والأسلوب

وهذا موضوع لا يعني القارئ العربي كثيرا . فهو لا يقرأ شعر اقبال في

لغتيه الأردية والفارسية ولكن يقرأ ترجمة عربية لبعض دواوئيه
والترجمة ان حفظت المعنى والصورة لا تحفظ اللغة والأسلوب

وحسبى في التعريف بلغة اقبال وعبارته وأسلوبه هذه الكلمات :

كتب اقبال باللغتين الأردية والفارسية . ولغته الأولى البنجابية ليست
لغة علم وأدب ، والمكتوب فيها قليل من أدب العامة ، فاللغة الأردية هي
لغته ولغة الأدباء والمتأدين من مسلمى الهند .

ولغته وأسلوبه فيما أنشأ بالأردية ، ييلغان في الأصالة والصحة والقوة
ما بلغه أكبر شعراء الأردية منذ نشأ الشعر في هذه اللغة الى أن نبغ اقبال .

، والحكم في لغة الشعر وعبارته وأسلوبه يترد الى ذوق أهل اللغة . ولا
يعتد فيه برأى دارسى اللغة من غير أهلها وان بلغوا الغاية في علمها وفقهها ،
ودربوا على أساليبها في شعرها وثرها . وأدباء الأردية يرون أن شعر
اقبال في جملة يبلغ الذروة من هذه اللغة . ويسامى شعر أعظم شعرائها ،
ثم يفوتهم بمعانيه التى لا تحدد وفلسفته التى استولى فيها على الأمد .



وأما منظومات اقبال الفارسية فقد أخذ عليها أدباء القرس مأخذ أجملها
ثم أذكر رأى فيها :

عُرفت اللغة الفارسية في الهند منذ فتح السلطان محمود الغزنوى
شمالى الهند في القرن الرابع الهجرى ، وبلغت مكانة عالية أيام المغول
فكانت لغة الدولة ولغة العلم والأدب . وقد اجتمع حول جلال الدين أكبر
أحد ملوكهم زهاء خمسين شاعرا كلهم ينظم بالفارسية ، منهم من نبغ في
الهند ومنهم من وفد اليها من ايران .

وقد ضعف أمرها بعد اضمحلال الدولة المغولية ولكنها بقيت حتى
عصرنا يعرفها المثقفون ، وينظم بها بعض الشعراء ويكتب بها بعض الكتاب .
وأعظم من نظم فيها في هذا العصر محمد اقبال .

وقد ألشأ فيها ستة من دواوينه التسعة ، كما بينت قبلا .

وأخذ بعض أدباء الفرس على الشاعر النابغ هذه المآخذ :

أ - أخذ عليه أن لغته وأسلوبه ليسا مطابقين للغة الشعر الفارسي
العصري وأسلوبه .

ب - وأنه يستعمل أحيانا عبارات تخالف الفصح المألوس في الفارسية

ج - وأن له تراكيب لم تؤثر في الأدب الفارسي من قبل .

وقد أجاب المعترضين ملك الشعراء بهار رحمه الله أحد شعراء الفرس ،
ومجتبى المينوى الذى ألف كتابا عن الشاعر اسمه « اقبال اللاهورى »
وقد عدد المؤلف في هذا الكتاب ما أخذ على اقبال وأجاب عليه .

ويبدو أن لهذا الاعتراض سببين الأول أن اقبالا لم ينشأ في بيئة
فارسية . فالفارسية ليست لغته ، ولكن اكتسبها بالدرس ، وطول النظر
في دواوين شعرائها . فاستوى عنده ما استعمله شعراء الفرس القدماء
وما استعمله المعاصرون منهم . فرأى بعض النقاد في بعض شعره مخالفة
للغة العصر وأسلوبه .

والثانى أن اللغة الفارسية استوطنت الهند قرونا ، ونشأ فيها أدباء
ولبغ شعراء لهم بيئتهم وأحوالهم . وهى تخالف بيئة شعراء ايران وأحوالهم
فنشأت في الهند لغة أدبية تخالف مخالفة ما لغة الأدب في ايران .

فأما السبب الأول فلا حرج على اقبال أن يأخذ من كبار شعراء الفارسية
في كل العصور . ويسعه ما وسع هؤلاء الشعراء . ولا يضره ألا يكون

شعره مسايرا الشعر الفارسي العصري كل المسايرة في لفظه وتركيبه
وسياقه .

وأما السبب الثاني ففيه اعتراض باصطلاح بيئة على اصطلاح بيئة
أخرى . وقديما قال علماؤنا : لا مشاحة في الاصطلاح .

وأما أن- لشاعرنا العظيم تركيبات لم تؤثر في الأدب الفارسي فقصاراه
أنه ابتكر عبارات في الفارسية . والرجل له فلسفة مبتكرة ، وآراء مبتدعة
روّض لها الشعر وذلك . فلا عجب أن يضع ألفاظا مفردة لمعان محدثة أو
يحرفها عن معانيها قليلا ، ولا غرو أن يصوغ تركيبا أو تعبرا بدعا لمعانيه
المبتدعة .

ولأقبال الفخر أنه ابتدع وجدّد في المعاني والألفاظ والعبارات . ويزيده
فخرا أنه قلّ ألفاظا من معانٍ اباحية مبتذلة تتصل بالخرم والسكر واللهو
والخلاعة وما إليها من الألفاظ التي شاعت في الأدب الفارسي فهوكت به ،
قلّ هذه الألفاظ إلى معانٍ روحية عالية واسعة لا تحدّها حدود المادة .
كما ردّ إلى معانيها الأولى ألفاظا تجوز فيها الشعراء فلبسوا على الناس
مذاهبهم كالكفر والدين والدير والحرم والكعبة .

وفضل أقبال الأعظم ، وفخره الأكبر ، أنه أودع اللغة الفارسية
هذه التروة من الفلسفة العالية ، والآراء السديدة ، وذلكها للشعر ،
ويسرّها للمتأدّين . وما أعظم حظ اللغة التي يختارها أقبال لشعره . فهل
يؤخذ على مثل هذا الفيلسوف الشاعر أنه خرج بألفاظ عن معانيها ، أو
استعمل عبارات غير مألوفة في لغة العصر ، أو اخترع تركيبات غير مأنوسة
في الأدب الفارسي . وهل عمل النابغين إلا الخلق والاختراع والتجديد
والتصحيح في الأفكار العامة ثم في المعاني الجزئية والألفاظ والأساليب .

إن من يعيبون الشاعر العظيم بهذا يفضّثون عن جناساته وعيونه ،
ويصدفون عن أزهاره ورياحينه ، ولا يبصرون إلا شوكة في غصن ورد أو

ورقة ذابلة في شجرة ناضرة ، كالذي نظر في ترجمة رسالة المشرق وضرب
الكليم الى العربية فعَبَسَ وبَسَرَ ، وأعرض عن النظم الرائق ، والسبك
الرائع ، وذهب يلتبس رباعية جعلتها مثالا للقافية المردوفة في اللغة الفارسية
وأنا أعلم انها غير مألوفة في العربية . وقال هذه لا تمثل نفس اقبال
وكأنني لم أترجم من شعر الشاعر الا هذه الرباعية . وما للسان حيلة فيمن
يرون كلف البدر ولا يصرون نوره ، والذين يعيرون الجواد المطهم
الأشهب بشعرات سود في ذيله ولا يعجبون بشيء من مطاسنه . وليت شعري
متى يقرأ المتأدبون بآداب الاسلام قول القرآن الكريم : « ولا تبخسوا
الناس أشياءهم ولا تعثوا في الأرض مفسدين » .
لقد صدق اقبال حين قال في رسالة المشرق :

رددت العجم قتيانا بلحني وراج متاعهم من بعد خسر
وكالوا هائمين بكل واد وقافلة نظمتهم بشعري

بروح العجم من نفس شرار قرعت لهم بأجراس فساروا
وعاليت الحدااء لهم كعُرفي تباطأ محمل وثأت دبار^(١)

على أن اقبالا يقول في مقدمة أمرار خودي :
ما قصدت الشعر من هذا الكليم نحت أصنام وتعظيم الصنم
أنا هندي شأني الفارسي وهلال أنا ذو جام خلي

يقول انه لم يقصد في هذا الديوان الى الشعر صورته وأخيلته ومبالغات
وانه لا بتحكيم الفارسية ولا يزال هلالا كأسه خالية من الشراب .

وهذا تواضع اقبال . وللأدب رأيه في الاعتراف بتبريزه فيما نظم من
شعر أردى وفارسي .

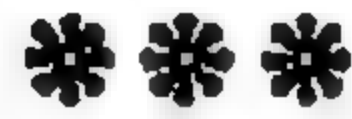
(١) يشير الى بيت للشاعر هرفي الشيرازي معناه : ارفع صوتك بالحدااء حين يرى تباطؤ الفارس

الفصل الخامس

أمثلة من شعر محمد اقبال

أقتصر في التمثيل على ما ترجمت* نظما من دواوينه + والذي ترجمت
أربعة دواوين : رسالة المشرق وضرب الكليم ، والأسرار والرموز +

ولا جرم أنه تمثيل ناقص لا يستوعب دواوين الشاعر ولكنه يفي
بتعريف القارئ أفكار الشاعر ومذهبه في الشعر . وكان يسيرا على*
أن أعرض أمثلة منشورة من الدواوين التي لم أترجمها أو أنظم
أبياتا قليلة منها للتمثيل ، ولكن الوقت لم يتسع ، ورأيت في الدواوين
الأربعة غنية ، الى أن تترجم الدواوين الأخرى ؛ على أنى نقلت في
الكلام على فلسفته وفي الكلام على مذهبه في الفنون ، فقرات منشورة من
الدواوين الأخرى +



يقول في شقائق الطور ، وهي الرباعيات من ديوان رسالة المشرق :

له نقش يجدد كل حين فلا تبقى الحياة على غرار
فأن صورتَ يومك مثل أمس فما يحوى ترابك من شرار

وفي الرباعية لمحة الى مذهبه في التجديد المستمر ، والجهاد الدائب في
هذه الحياة .

ومن قوله في غشيان الأهوال ، وركوب الأخطار :

دع الشيطان لا تركز اليها ضعيف* عندها جرس الحياة
عليك البحر ، صارع فيه موجا حياة* الخلد في نصب تواني

ومن قوله في حرية الانسان :

بسلسلة القضاء ربطت رجلا وفي سعة العوالم ضقت حالا
فقم ، ان كنت في ريب ، وأقدم تجد للرجل في الدنيا مجالا

ويقول في الاستقلال في الفكر والابتكار في العمل :

طريقك فأنحتنها في كفاح طريق سواك مسلكتها عذاب
فان أبدعت في عمل فرى ، وان يك مائما ، فلك الثواب

تحدث لخلوتي طيني ومائي وبتوعد بين أفلاط ويني
فلم أستجد يوما عين غيري ولم أر عالمي الا بعيني

ويقول عن نفسه ويعني كل شاعر ينث في شعره نار الحياة ونورها :

أنا في الروض منفرد غريب على غصني أنوح مع الرياح
فدعني يارقق القلب وابد فان دمي ليرشح في ثواحي

فأبلغ شاعر الألوان عني : لهيبك كالشقائق لا بضبر
فنفستك لا تذيب بحر نار ولا ليلا لمحزون تثير

ويقول في وكوع الشاعر بالجمال ، واعرابه عن مكنوناته :

أنا في المرج حديث الطيور ومقول كل برعوم صغير
فأسلم للصبا تربي بموتي فمالي غير طوف بالزهور

ويقول في تطور العالم وتكتمله ، وأنه لا يزال يتما للكمال :

لنا كون لأزميل ولحت يقلبه صاحك والمساء
مثال من تراب لم يكمل يسويه بمرده القضاء

(1) ليه حرة النار ولكن بارد كالشقائق يحسبها ملهبة وهي دهر .

ويقول فيما أثار بروح الشرق من الوجد والعزم في شعره :

نهشت النار من روحى نهشت بصدر الشرق قلبا قد بعثت
وصير طينه لها نواحى كبرق في سجايها انبعثت

ويقول في نزوع الخليقة الى الحياة ، وفي لذة القلق والاحتراق فيها .
والشاعر يكبر الحياة ويعلى شأنها ويدعو الى قوتها ودوامها :

تقول فراشة من قبل خلق : أيلنى لَمحة قلق الحياة
رمادى فاذرته صبيحا ولكن أدقنى ليلة حرق الحياة

ويقول في الهم الذى يعتلج في قلبه من أجل المسلمين ، وتأثيره فيهم :

قلوب المسلمين قبسن نارى ودمعى من عبونهم هـون
بروحى محنر قد غاب عنهم فلم تر ما رأيت ، لهم عيون

والنظر وصفه الربيع في رسالة المشرق :

هلم فأن سحاب الربيع يخيم فوق الربى والوهاد

وشدو العنادل في كل واد
وسرب القطا سادر في تهادى
على حافة النهر جذلى شوادى
شقيق وورد ضحوك ينادى
فطرفك سرح بهذا المراد

هلم فأن سحاب الربيع يخيم فوق الربى والوهاد

هلم فقلء الربى والسهول قوافل أزهارها والورود
نسيم الريح على كل عود
وللطير ابداعها فى النشيد
ومزقت الجيب حمر الحدود
جنى الحسن ناضر زهر نضيد
وللعشق ابداع غم جديد

هلم فقلء الربى والسهول قوافل أزهارها والورود

دع الدور واطلب فسيح البرا رى واقظ الى صفحات الجمال
على حافة الماء دون ملال
تأمل تفرق ماء زلال
وحقق الى نرجس ذى دلال
بنيات نيران ذات اختيال
وقبل لها أعينا كاللالى

دع الدور واطلب فسيح البرا رى واقظ الى صفحات الجمال
ويختم الموشح بهذه الأبيات :

ثرى المرج صرح فى هيجه بما أضمرت مهجة الكائنات
فناء الصفات وكون الصفات
وما أبدت الذات من جلوات
وما خلته من معالى الحياة
وما خلته من معانى المات
فليس له ها هنا من ثبات

ثرى المرج صرح فى هيجه بما أضمرت مهجة الكائنات

(١) أى شعائق النعمان .

وهكذا ينتقل من الوصف الحسى الى المعالى التى نظر اليها من وراء
هذه المحسات

واقراً هذه الأبيات التى تصور مذهبه فى الحياة : الفلسفة بغير قلب
والفكر بغير عمل موت ، وينبوع الحياة الجدة والكفاح
وعنوان الأبيات :

الأرضة

سمعت بمكتبى ليلة بناجى الفرائشة سوس الكتاب :
يقول مررت بكتتب ابن سينا وتقيت فى كتب الفارياى
ولم أدر حكمة هذه الحياة وما زلت من ظلمتى فى حجاب

— — —

تجيب الفرائشة فى حرقة أرى نكتة لا تثرى فى كتاب :
رأيت الكفاح يمد الحياة
رأيت الكفاح يمد الحياة
والبراءة فى شعر اقبال صورة الحياة القوة فهمى تطير بجناحيها . وتضىء
لنفسها لا تستجدى غيرها نورا ، كما يقول على لسانها :
ولا أعشسو الى نيران غيرى كما يهفو الفراش الى الحريق
إذا حلك الظلام كعين طمى أثرت بنار أضلاعى طريقى
وهذه أبيات من منظومة فى رسالة المشرق عنوانها :

البراءة :

وذرة حقيرة قد جمعت قواها
كأنها فرائشة من حرق تصلاها

قد نورت دلجها

فهي آية خلت
من حرقة في قلبها
وانعقدت شرارا^١
تحولت لفسارا

وبصرا نظارا

فراشة في قلق
على اللهب رفرت
تطير كل فاحيه
حتى كانه هيه

« أنا » و « أنت » قالية^٢

يا مشعلا للطير في
ما حرقة أحسستها
معتكر الظلام
فأنت في هيام[?]

حرارة الأقدام

فالجد والاقدام طارا بالذرة وحولاها نارا ونورا •

ولا أجد بدءا من اثبات أبيات في العشق لها مشابه في شعره • والعشق
في فلسفة اقبال هو الحياة بل نار الحياة • يذكره في مقابل العقل والعلم •
وهما بدوله عجز وحيرة وجبن •

فكري قد أجد كل سير
عدوت للطلاب في البراري
وطاف حول حرم ودير
مرتديا بالنقع كالاعصار

(١) الآية الشعاع كأنها شعاع انفصل من الشمس لتنفذ فصار شرارا •

(٢) ببنى الاسناد وعلى الانفصال الذي يكون فيه منكم ومخاطب ، انا وانت •

بغير خضر أبتغى المنازل^١ يحمل رحلى للخيال كاهل
تطلب راحاً كأسى الخطيم كالصبح من شباكه النسيم^٢
منطويا كال موج في البحار حيران كالأعصار في الصحارى

هذه الأبيات تصور كدّ العقل وسعيه في طلب الحقيقة دون جدوى
وفي الأبيات الآتية يصوّر فيض العشق في نفس هذا الطالب ، وفتح له
مغالق الحياة .

في الأبيات الآتية من القصيدة يقول ان العشق فاض بقلبه فأيقظ
وجدانه ، ويسر له كل عسير ، وحل له كل عقلة ، ورفع له الى عليا
الدرجات .

عشقك فاض بغتة بقلبي وحل كل عقدة في لثبي
عرفني الوجود والفساء فصار ديري حرّما وضّاء
على حصيدي مرّ كالبروق عرفني لذّة الحريق^٣
صعقت منه وسلبت حسي قصّلت من نفسي مثل العكس^٤
رفعت للعرش المعلن تربي بالسّر قد أفشيت لقلبي
وبلغت سفيني مرساها وفاض قبحي روثا وتاها
عندي حديث العشق لا سواه لا أقبل الملام في بكواه

غنيت عن ومض العلوم . حسبى

دمعي ووجدى وخفوق قلبي

وهذه قصيدة الوحدة التي يصوّر فيها الشاعر أفراد الانسان في العالم
بالعقل والوجدان ، واحتماله الآلام . وأنه لا يجد نجاة بين هذه الخلائق .
كما في القرآن الكريم :

(١) بغير دليل ، والخضر دل اسكنر في الظلمات كما في الاساطير .
(٢) كأسه تطلب الخمر وهي معطومة لا تمسكه ، كما يريد المصبح ان يحوى الاشياء بشبكة
من النسيم .
(٣) أحرق ما جمع من علم وفكر كما يحرق البرق الحصيد وعرفه لذة الاحتراق .
(٤) العكس الصورة . واللفظ في الاصل . وفي ايران وبعض البلاد العربية يقال للمصورة مكاس

« أأعرضنا الأمانة على السموات والأرض والجبال فأبين أن يحملنها
وأشفقن منها وحملها الإنسان » انه كان ظكوما جهولا .

قد قلت للبحر يوما	في موجه المتعالي :
أراك دائب سعى	فما تكن يبال ؟
كم قد حوت بصدر	من لامعات اللآلي
أفيك مثلي صدر	بجوهر القلب حالي

فصدة عنتى بجزر

ولم يرد سؤالى

وقلت للطود يوما	يا خاليا من عناء
أأال سمعك صوت	من زفرة وبكاء ؟
ان كنت تحوى عقيقا	فيه عروق دماء
فوامينى بحديث	انى حليف شقاء

فصدة عنتى بصمت

ولم يرد سؤالى

جددت فى السير حتى	أتيت بدر السيماء
فقلت : يانضو مسير	حشام ذرع القضاء ؟
الأرض مرج زهور	من نورك اللآلاء
أخلف نورك قلب	فى حشقة وعناء ؟

رأى الكواكب ترنو

فلم يرد سؤالى

وقلت لله ربي	من بعد طوف البرية :
أما بدياك هذى	من ذرة بي حفيه ؟

أكل طينى قلب
وطابت مروج ، ولكن
وذى البرايا خليته
ليست بشدوى حريته

أجابنى بابتسام
ولم يردّ سؤالى

هذه حال الانسان فى العالم لا يجد شريكا له بين الخلائق يناجيه
ويواسيه . والله تعالى حجب عنه الأسرار ، ووكله بالكشف عنها .

وقصيدة الحور والشاعر التى يعارض بها الشاعر الألمانى جوته ،
تصور مذهب اقبال فى الأمل الدائم ، والجلد الدائب والصبر المستمر فى
هذه الحياة .

الحور :

ولا الينا ألت ناظر	لا الخمر يوما تطيبك
بهوى الأوبة غير شاعر	عجب لنا من شاعر
وحرقة الطلب المشاير	من حرّ أنفاس الرجاء
وتغزل يسجو المظاهر	نفس تذب بلوعة
العجبة خلق شاعر	وخلقت بالألحان دنياء
يبدو لعين سحر ساحر	تبدو بها أرم كما
	الشاعر :

لا ترضى دعة المنازل	ماذا أقول وفطرتى
تهفو الصباحول الحمائل	قلبي على فلق كما
فانن حلوا الشمائل	فاذا نظرت الى جميل
بعلوه حسنا فى المحافل	خفق الفؤاد الى الذى
الى الشمس رقى أمل	فمن الشرار الى النجوم
فما أعوج على المراحل	انى ليهلكنى القرار ،
الكاس سرى فى المفاصل	واذا شربت من الربيع

أشدو بشعر محدث وريمى الأتى أغازل
 طلبى النهاية فى مدى لا يتهمى فيه المسائل
 لاصابر نظرى ولا قلبى عن الآمال غافل

هذه المعانى صورها الشاعر مئات الصور فى دواوينه . وقدمت فى تلخيص أسرار خودى فى باب الفلسفة من هذا الكتاب أبياتا وافية فى هذا الشأن .

وهذا مثال من قصائد فى رسالة المشرق تسمى الخمر الباقية ، وهى من الضرب الذى يسمى غزلا فى اصطلاح الشعر الفارسى ، ويغلب فيها التصوف ، وغموض المعنى ، ولا يلزم فيها وحدة الموضوع .

عقلنا ينحت ربنا كل حين فهو من قيد الى قيد ، رهين
 ارفع الستر جهارا لا تبك ليس فى حيتك غيرى ذو حنين
 أنا من عيني غيور^١ نامج نظراتى لك ستر فى العيون
 بسمة خلس ودمع ويزنا ليس فى الحب مواها من يمين
 حبذا العشق قفى يوم النوى زاد باللوعة عهدا لا يمين^٢
 أبها الطائر من قلبى اقبسن لتزيد النار فى هذا الأئين

سادن الكعبة لا تأذن له

فلأببال اله^٣ كل حين

وهذه أخرى من الخمر الباقية :

فى ذلك الحفل سؤالى عن محرم بى حقيق^٤
 لذاك أزجى غنائى وفيه لحن الصديق^٥
 بت قلبى حديثا بمنلتى ويسوفى
 فى خلوة كل لفظ فيها كستر صفيق^٦
 مطهر^٧ نظراتى بدمع عين طليق

(١) لا يكذب . يعنى ان لومه العاشق يوم العراى عهد اخر فى الحب لا يكذب .

(٢) من اللحن الذى يعبه صديقه الذى يطله .

من أجل نظرة وجد
كالكم كل أموري
لكن الى ضوء شمس
الى أن يقول :

لوجهك المرموق
لعقدة ولضييق^١
أنمو بقلب مشوق

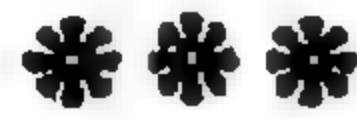
لا أستريح بعش
طورا بشاطئ نهر

من لذة التحليق
طورا بروض شقيق

واختتم التمثيل في هذا الضرب ، قصائد الخمر الباقية ، بهذه :

عند ليث الربيع جئن غداء
لا متغن ولا مزاهر فيه
محرم السترم يسد ضربا
لا تعنت وخبذ سيل وداد
أين في دارة التراب مقام ؟
زهرة من رياض كشميرجسمى
وأغاني واللحون لمتما

وعروس الشقيق تزهى بهاء
ذاك لحن من عالم الغيب جاء
في ورتار الحياة أيتان شاء^٢
قدتر الله في الحياة لقاء
كل شيء كالرمل يمضي هباء
وبأرض الحجاز قلبى أضاء
أرض شيراز حب ذاك اتساء^٣



وفي ديوان رسالة المشرق قسم سماء الشاعر نقش الفريج ، ذكر فيها
جماعة من فلاسفة أوربا وشعرائهم .

وهذه أبيات من هذا القسم عنوانها (شوبن هاوّر ونطشه)
الأول الفيلسوف الألماني المتشائم الساخط ، والثاني فيلسوف القوة
والأقدام .

شوبن هاوّر ونطشه

طار من عشقه يسر بروض فأصابته شوكة من زهور

(١) الولار جمع وبر . ومحرم السر أهله .

(٢) أصل أسرة اقبال من كشمير ، وقلبه أضاء بالاسلام وشعره فيه نفحات شعراء شيراز ،
حافظ ومعدى وغيرهما .

(٣) مثل كم الزهرة صيق معقد .

لن الروض والزمان ونادى بثبور لنفسه والطيور
ورأى وسمة الشقائق جورا وطلسم البرعوم خدع غرورا^١
قال : دار على اعوجاج أقيمت كل صبح فيها الى ديجور
ناح حتى تقاطرت نغمات من دماء بدمع عين غزير

وشجيا المهدد النواح فوافي
ينزع الشوك من جناح الكسير
قال : أخرج من كل خسرك ربحا
مزلق الورد صدره للمبير^٢

واجعل الجرح بلسا فترضى
وألف الشوك تغد كلك روضا

هذه أمثلة من رسالة المشرق يرى فيها القارئ افتتان اقبال في شعره
عامة ، وفي تصوير مذهبه خاصة .

وأردف هذه بأمثلة من ديوان ضرب الكلم . وهو كما بينت في
مقدمته ، وفي الفصل الأول من هذا الباب ، أقرب الى الفلسفة منه الى
الشعر ، وآراء اقبال فيه مقسمة على أبواب في موضوعات شتى ، كآله
كتاب .

تكلم الشاعر عن الاسلام والمسلمين ، والتربية والتعليم والفنون
الجميلة والسياسة ، ووصل كل هؤلاء بمذهبه في الذات وتقويتها وصلا
ظاهرا أو خفيا . وقدمت نماذج من شعر هذا الديوان في الفصل :
« مذهب اقبال في الفنون الجميلة » والفصل : « مذهب اقبال في الشعر »

(١) رأى السمة السوداء في الشقائق ظلما لها . وهذه السمة في خيال الشعراء حرقه أو
وسمه كي أو لونه حب . والبرعوم المطبق على نفسه رأى فيه العليوب المتشائم حداقا في
هذه الحياة .

(٢) يفتح الورد لمعوج ربحه .

خاصة • فحسبى هنا أمثلة قليلة في موضوعات أخرى •
آيات عنوانها : رجال الله

انما الحرّ من يجيد ضراباً	لا الذى حرّبه تدور هراء
وسجاي الأحرار تجمع قاجل	ذا سناء وخرقة وقباء ١
من خفايا ترابهم أخذ الدهر	شراراً فصاغ منه ذكاء
فطرة" حرّة تصاف الدنيا	من طواف الأصنام عاشت براء
ألت في الكفر والتدين جمعا	وثى" تقدس الأهواء

وهذه صفة المؤمن من صفات كثيرة وصفه بها الشاعر الكبير :

في الدنيا

مع الصعب لكن كسّ الحرير	بعيد من المحكّ المؤمن ٢
شديد" اذا ما طغى باطل	وكالليث في الممرّك المؤمن
من الطين لكن على الأرض يسو	ويأبى على الفلك المؤمن
وما همّه صيد طير ولكن	بصيد من الملك المؤمن

في الجنة

تقول الملائك في غبطة :	حبيب الى قلبنا المؤمن
وللحور شكوى الى ربها :	سريع الى هجرنا المؤمن ٣

وانظر هذه المحاوره بين الخالق تعالى وابليس في آيات عنوانها :
القَدَر • والفكرة مأخوذة من ابن عربى •

(١) الحر لا يتنفر بالاحوال المختلفة • ربما يكون في وقت واحد ملكا ذا تاج وصولنا داخره
وشيخا ذا قباه •

(٢) المالىه مردوده بكلمة المؤمن • والروى الكاف في الكلمات التى قبلها •

(٣) همته في الجنة سمو على الحور وكل متعة •

ابليس :

يا الالهة امره كن
لم يصب آدم متى
ويح غير من زمان
كيف استكبر عن امرك
كان في علمك الى
ليس عنه من محيد
بمدوء أو حسود
ومكان في حدود
أو كيف أحيد ؟
لست أرضى بالسجود

الخالق :

هل عرفت السر هذا
ابليس :

بعد يا من تجليته
الخالق (ناظرا الى الملائكة)

خسة الفطرة فيه
قال : ماشئت سجودي
ذلك الظالم سمي
انه سمي رمادا
لقتنه الزور عذرا
أنا لا أملك أمرا
اختيارا فيه جبرا
شعلة فيه وجمرا

ولتب المحاورة أن ابليس لم يعرف أن إباء السجود مقدر عليه الا بعد
أن أبى ، فالتقدير كان بعد ارادته ، وإقبال من دعاة حرية الارادة ، يقول
ان الانسان يبلغ من الحرية والمكالة عند الله أن يكون عزمه متسيرا على
القدر .

وهذا خطاب

الى أمراء العرب

هل يسمع الكافر الهندي منطقته
مَن أمة قبل كل الناس قد أخذت
مسائلا أمراء العرب في أدب :
بحكمة فأعاتبها على النوب :

(١) كيف أحيد هذا الفر المييد بالزمان والمكان .

(١) أجداد الهال كانوا من البراهمة لهذا يسمى نفسه الكافر الهندي .

اخفاء كل- تقى- دون تهرة
وهجر كل غوى^١ من أبى لهب
ما من حدود وأرض كان منشؤها
من أحمد العرب كالت أمة العرب

ينمى على أمراء العرب التفرق والتفريق بين الناس ويقول الهم أول
أمة جاوزت حدود النسب والوطن ، وآخت في الناس كل مهتد يتبع
الرسول ، وهجرت كل غوى^٢ يتبع أبى لهب .

وهذه قطعة يسمو فيها اقبال على الأقوام والأوطان ، بل على الدنيا
والآخرة ، وينث فيها قوة الحياة ونارها :

الى عصبات العرب ما أنا منتهم	ولا أنا هندی ولا أنا أعجمی
فقد خلقت بى (الذات ^٣) تحليق نافر	يمرّ على الدارين غير محوّم
بعينك أنى كافر غير مسلم	وأنت بعينى كافر غير مسلم
فدريّتك تعداد لأتفاس متحجم	ودينى احراق لأتفاس متقدم ^١
تبدلت ، فالتبديل فى الشرع تبغى	فليس يضيق الطبى شرعة ضيغم ^٢
ولست أرى فى بيدك اليوم جنة	تشبّ بهذا العقل نار التقدم ^٣
إذا حاد عن نار الحياة متغفم	فموت شعوب لحن هذا المنغم

واقبال يكرم المرأة كل اكرام ، ولكن لا يرى أن من كرامتها ما يسمى
حرية فى هذا الزمان . ويقول فيما يقول : لا بد من خلوة المرأة الى
نفسها فى بيتها .

وهذه أبيات من قسم المرأة من ديوان ضرب الكلم عنوانها :
الخلوة

فضح العصر جنة^١ بالسفور نور^٢ عن ، وظلمة^٣ فى الصدور
ان تجنّ متعة^٤ العيون مداها كان منها الشتات فى التفكير

(١) هذا لرق بين المؤمن والكافر ، الاول يقدم معرفة انقامه ، والثانى يحجم معددا انقامه .
(٢) يكرر القيل هذا المعنى ، ان السلس صغفوا عن حريضة الاسلام فأولوها تأويلا بلائم ضمه .
(٣) استسلم المسلمون لعضايا الفلسفة والمنطق وبركوا الاقدام الذى لا يبالي شيء ، فليس
في سحرانهم اليوم الجنون الذى يعلم العقل الاقدام . يشير الى مجنون لى .

قطرة الماء لا تحول دترا - دون أصدافها بقاع البحور
وأبيات أخرى عنوانها :

حصانة المرأة

في الصدر سره ليس يدركه من حاز برد دماؤه عصب :
حفظ الأنوثة في يدَي رجل لا العلم يحفظها ولا الحجب
ان غاب هذا الحق عن أمم فكسوف شمس نهارهم كسب
وأختم التمثيل بقطعة في باب السياسة من ضرب الكليم عنوانها :

الى أهل مصر

من أبى الهول أتتى لكته وأبو الهول طوى السر القديم^(١)
كم شعوب بدلت سرتها قوة لم يجفها العقل الحكيم
طبعها في كل عصر مائل تبدل الشكل وتبقى في الصميم
فهي طورا في حسام المصطفى وهي طورا في عصا موسى الكليم

خاتمة

هذا ما وسعه الوقت ، وأذنت به الشواغل من سيرة اقبال وفلسفته
وشعره ، أقدمه لقراء العربية مقدمة لما عسى أن يتلوه من نظر أوسع
وأعمق في فلسفة هذا الشاعر الذي حمل الى الناس كافة ، والى المسلمين
خاصة ، رسالة الحياة والأمل والقوة الروحية في هذا العصر .

وقد بلغ القلم هذه الخاتمة في مدينة كراچی والساعة خمس وربع ٢
من ليلة الجمعة الرابع والعشرين ٢ من رمضان سنة ثلاث وسبعين وثلاثمائة
وآلف من الهجرة ، الموافق الثامن والعشرين من شهر نيسان سنة أربع
 وخمسين وتسعمائة وآلف من الميلاد .

والله حسبي وكفى . وهو المسئول أن يهدينا الى الحق ، ويرزقنا
الاخلاص في كل قول وفعل .

وصلى الله على محمد وعلى آله وصحبه .

التهى

(١) أبو الهول يمثل القوة والعمل . رأس اسنان على جسم اسد^(٢)

(١) بالتوقيت العربي وهو يبدأ من غروب الشمس .

(٢) بتوقيت باليسان . وهو الخامس والعشرون بتوقيت مصر هذه السنة .

فهرس الكتاب

٢	مقدمة الكتاب
	الباب الاول - سيرة اقبال
١٥	الفصل الاول - أسرته
١٩	الفصل الثاني - في سيالكوت
٢٢	الفصل الثالث - في لاهور الى سنة ١٩٠٥
٢٧	الفصل الرابع - سفره الى اوربا
٣٠	الفصل الخامس - اقبال في وطنه - من عودته من اوربا الى وفاته
	الباب الثاني - فلسفة اقبال
٤٨	الفصل الاول - منظومة اسرار خودي ، وما انارته من جدال
٦٧	الفصل الثاني - خلاصة اسرار خودي
٤٨	الفصل الثالث - المنظومة الثانية ، رموز بي خودي
١١١	الفصل الرابع - أوجه اخرى لفلسفة اقبال
١٢٥	الفصل الخامس - اجابة اقبال للمعرضين على فلسفته في اوربا
١٣٢	الباب الثالث - شعر اقبال
١٣٣	الفصل الاول - دواوين اقبال
١٤٣	الفصل الثاني - مذهب اقبال في الفنون الجملة
١٥٨	الفصل الثالث - مذهب اقبال في الشعر خاصة
١٦٤	الفصل الرابع - شعر اقبال
١٧٦	الفصل الخامس - امثلة من شعر اقبال

۵۶۲۳۲	واخلد نبیره
۴۴	قن نبیره
۱۱	قن نبیره

مطبوعات باكستان
القاهرة
مستوى البريد رقم ٤٤١١

